

AquaOxy

2500, 5000, 7500

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Mode d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucţiuni de folosinţă
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
ZH	使用说明书

Über diese Gebrauchsanleitung

Diese Anleitung ist gültig für:

Produktbezeichnung	Artikelnummer
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
  - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
  - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

Sicherer Betrieb

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn sein Netzkabel beschädigt ist. Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden.
- Die Laufeinheit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Halten Sie zwischen Implantat und Magnet einen Abstand von mindestens 0,2 m ein.
- Ziehen Sie nie an elektrischen Leitungen. Tragen Sie insbesondere keine Geräte an deren Leitung.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Zum Anreichern von normalem Teichwasser mit Sauerstoff.
- Unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)

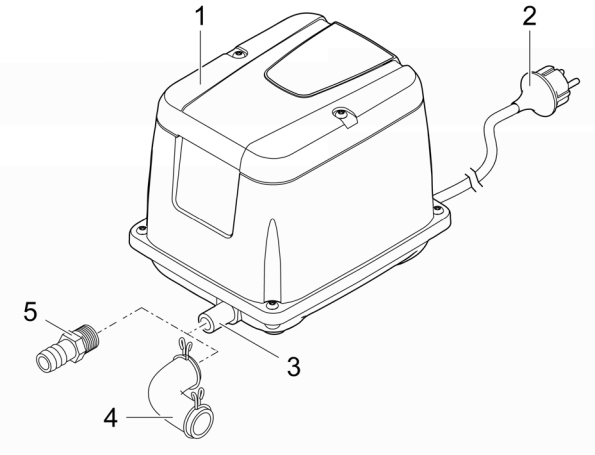
Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.

Produktbeschreibung

Das Gerät saugt Luft aus der Umgebung an und presst sie durch einen Schlauch mit einem Belüfterelement (Zubehör) in den Teich. Dies versorgt Ihr Teichwasser mit lebensnotwendigem Sauerstoff und kann im Winter das Zufrieren des Teiches verhindern.

Übersicht



AOY0021

1	AquaOxy
2	Netzstecker
3	Luftauslass
4	Schlauchtülle • Zum Anschluss eines Schlauchs mit einem Innendurchmesser von 8 mm.
5	Gummiadapter mit 2 Schlauchklammern • Zum Beispiel zum Anschluss des AquaOxy Luftverteilers (Zubehör).

Symbole auf dem Gerät

IPX4	Das Gerät ist geschützt gegen das Eindringen von Spritzwasser.
	Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung.
	Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll.
	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.

Technische Daten

Beschreibung			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Anschlussspannung		V AC	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Netzfrequenz		Hz	50	50	50
Leistungsaufnahme		W	40	75	125
Max. Luftfördermenge		l/h	2500	5000	7500
Max. Druck		bar	0,35	0,35	0,35
Anschluss Druckseite	Innengewinde		M10	M12	M12
	Ø Außen	mm	18,8	18,8	18,8
Schutzart			IPX4	IPX4	IPX4
Umgebungstemperatur	Betrieb	°C	-10 ... +50	-10 ... +50	-10 ... +50
	Lagerung	°C	+5 ... +35	+5 ... +35	+5 ... +35
Abmessungen	Länge	mm	260	273	290
	Breite	mm	182	192	205
	Höhe	mm	191	201	214
Anschlusskabellänge		m	5	5	5
Gewicht		kg	6,0	7,5	9,0

Aufstellen und Anschließen

⚠ WARNUNG

Das Gerät führt gefährliche elektrische Spannung und darf nicht direkt am Wasser aufgestellt werden. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.

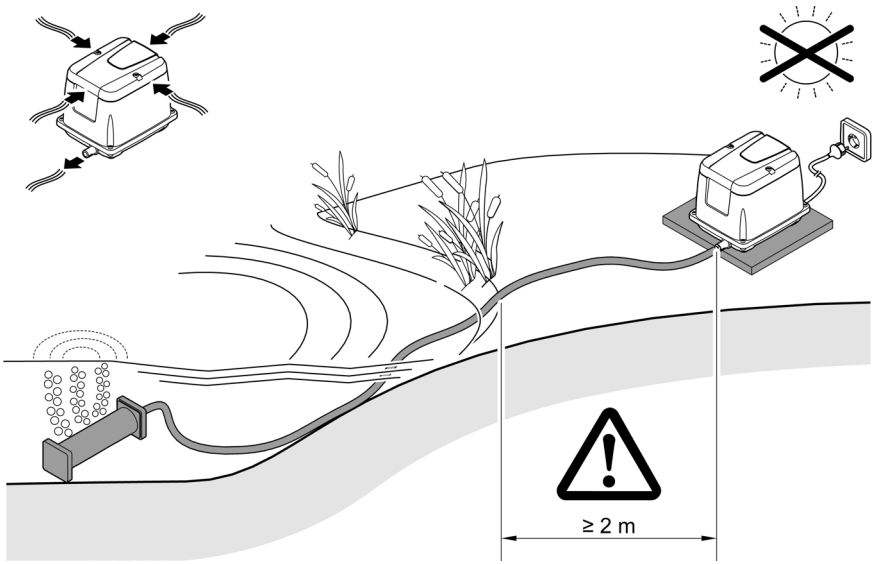
- ▶ Stellen Sie das Gerät überflutungssicher in einem Abstand von mindestens 2 m zum Wasser auf.

ACHTUNG

- ▶ Stellen Sie sicher, dass kein Wasser durch die Schläuche in das Gerät fließt, da dies das Gerät beschädigen kann.
- ▶ Wird das Gerät in Intervallen für mehrere Stunden ausgeschaltet (z. B. über eine Zeitschaltuhr), kann sich im Innenraum des Gerätes Kondenswasser bilden, welches das Gerät beschädigt. Deshalb bei Intervallbetrieb das Gerät nur in einem geschlossenen Raum bei Zimmertemperatur aufstellen.

ⓘ Bei hoher Luftfeuchtigkeit können die Metallteile im Innenraum des Gerätes korrodieren. Das ist normal und kann nicht im Rahmen der Garantie oder der Gewährleistung reklamiert werden.

- Stellen Sie das Gerät waagerecht auf einen festen, schlammfreien Untergrund. Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, da sich das Gerät dadurch stark aufheizen kann. Verwenden Sie ggf. eine Schutzabdeckung.
- Der umlaufende Lufteinlassspalt am Deckel darf nicht abgedeckt sein.
- Positionieren Sie das Belüfterelement (Zubehör) im Teich an den gewünschten Stellen.
- Verlegen Sie den Luftschlauch so, dass er vor Beschädigungen geschützt ist und dass niemand darüber fallen kann.
- Für eine optimale Belüftung halten Sie die Luftschläuche möglichst kurz.



Inbetriebnahme

Einschalten / Ausschalten

- **Einschalten:** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
  – Das Gerät schaltet sich sofort ein.
- **Ausschalten:** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung und Wartung

Gerät reinigen

ACHTUNG

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen. Diese Mittel können das Gehäuse beschädigen, die Funktion des Geräts beeinträchtigen und sie schaden den Tieren, Pflanzen und der Umwelt.

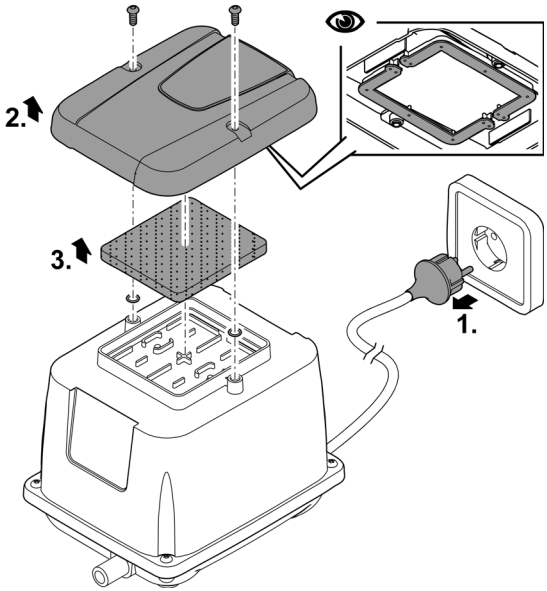
▶ Reinigen Sie das Gerät möglichst mit klarem Wasser und einer weichen Bürste oder einem Schwamm; bei hartnäckigen Verschmutzungen unter Zuhilfenahme der empfohlenen Reinigungsmittel.

ⓘ Reinigen Sie das Gerät nach Bedarf, aber mindestens 2-mal jährlich.

Luftfilter reinigen

Reinigen Sie den Luftfilter nach Bedarf, aber mindestens 2-mal jährlich.

- Zum Reinigen waschen Sie ihn mit klarem Wasser aus und trocknen Sie ihn, bevor Sie ihn wieder einbauen.
- Kontrollieren Sie die Dichtungen unter dem Deckel auf Beschädigung; tauschen Sie diese ggf. aus.
- Beachten Sie beim Zusammenbau, dass die beiden O-Ringe zwischen Deckel und Gehäuse positioniert sind. Sie dienen der akustischen Entkopplung.

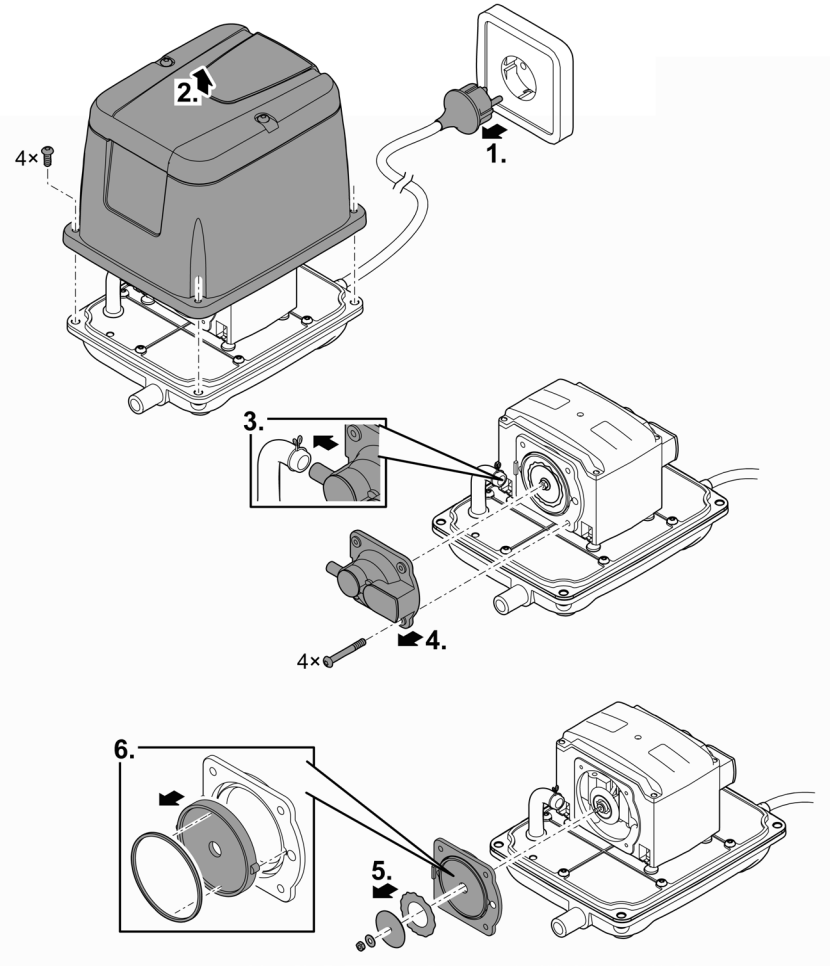


AOY0026

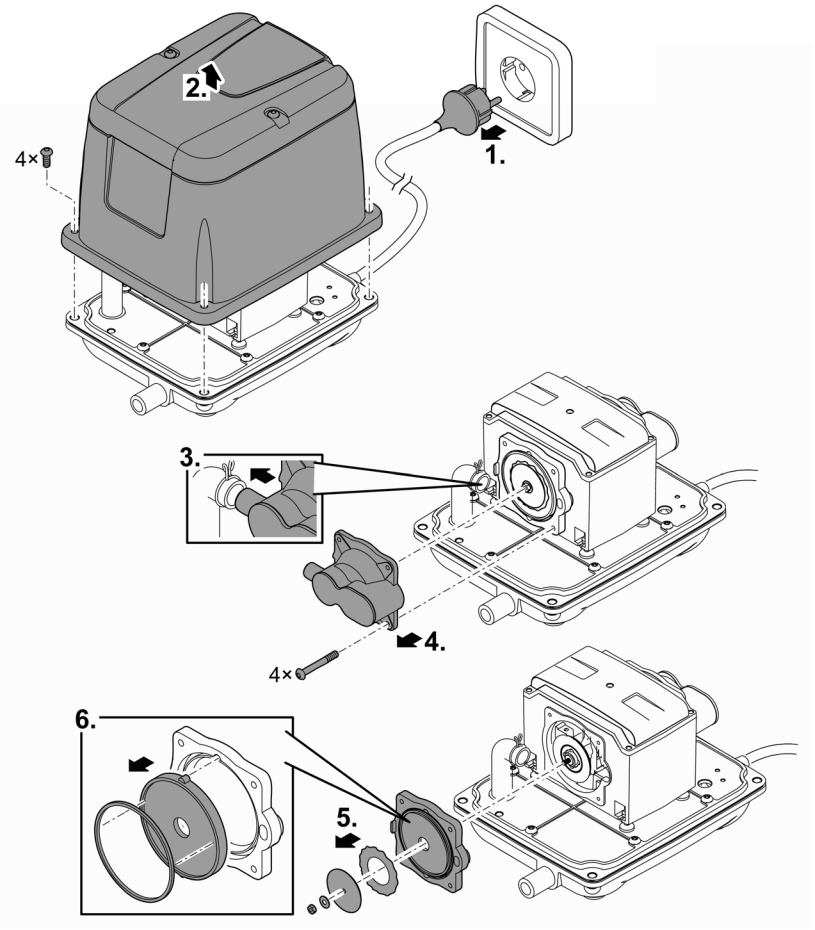
Membranen ersetzen

- Bei Fehlfunktionen des Geräts müssen die Membranen ersetzt werden.
- Ersetzen Sie immer die Membranen beider Kompressorseiten zeitgleich.

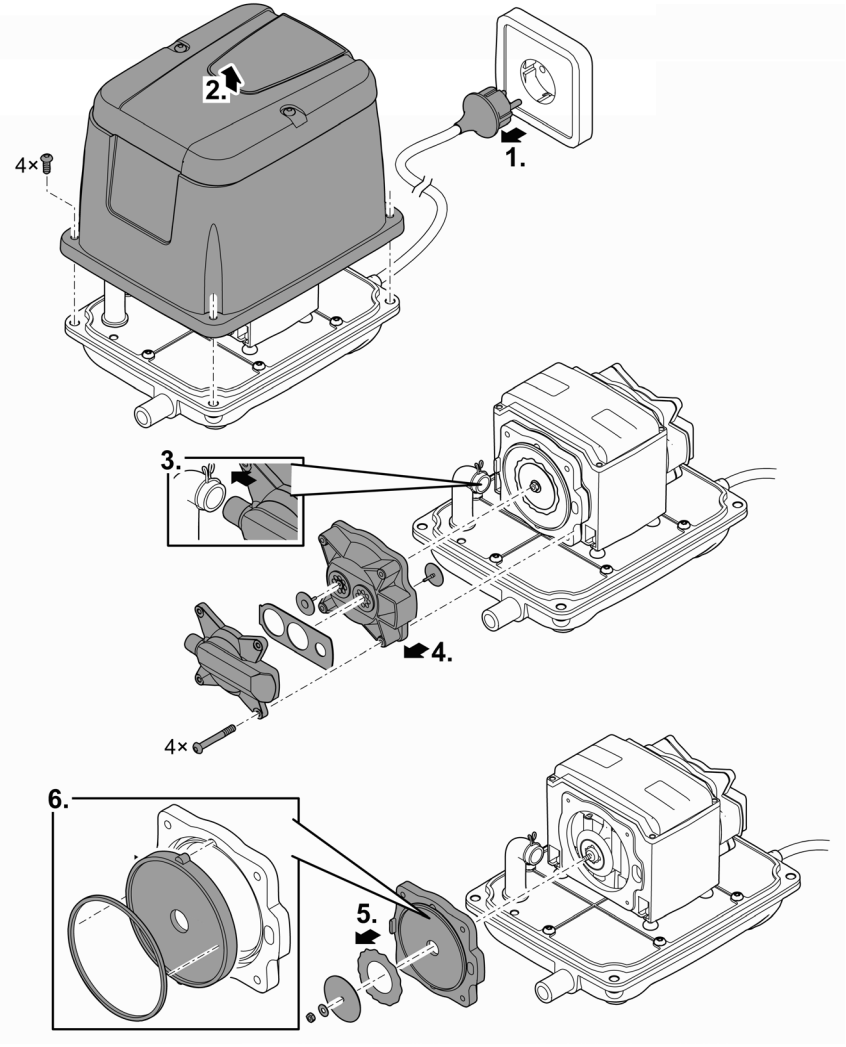
AquaOxy 2500



AOY0024



AOY0027



AOY0025

Lagern/Überwintern

Wenn sich das Gerät im Dauerbetrieb befindet, kann es bei Frost installiert bleiben. Andernfalls das Gerät in einem trockenen Innenraum (Zimmertemperatur) lagern.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
Gerät fördert keine oder zu wenig Luft	Luftansaugung verstopft	Luftansaugung prüfen, Luftfilter wechseln
	Membranen defekt	Membranen wechseln
Ungewöhnlich laute Geräusche	Ventileinheit oder Membranen defekt	Ventileinheit oder Membranen wechseln
	Gerät vibriert auf dem Boden	Gerät z. B. auf eine Gummiunterlage stellen

Verschleißteile

- Luftfilter
- Membran

Ersatzteile

(→ Ersatzteile, 📖 226)

Entsorgung

ACHTUNG

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- ▶ Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
- ▶ Bei Fragen wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Dort erhalten Sie Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts.
- ▶ Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

About these operating instructions

These instructions are valid for:

Product name	Item number
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply to electrical installation in outdoor areas. Only allow a qualified electrician to perform the electrical installation.
  - The qualified electrician has the required professional training, knowledge and skills to perform electrical installations in outdoor areas. The qualified electrician can detect potential risks and adheres to regional and national standards, regulations and directives.
  - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only connect the device to a correctly installed socket.
- The device is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

Safe operation

- Disconnect all electrical units in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of injuries or death by electrocution.
- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- Dispose of the unit if its power cable is damaged. The power cable cannot be replaced.
- The impeller unit inside the unit contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pacemakers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Keep the magnet at least 0.2 m away from any implant.
- Never pull on electric cables. In particular, never carry units by their cables.
- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Never make technical modifications to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.
- Route lines so that they are protected from damage and nobody can trip over them.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For enriching normal pond water with oxygen.
- In compliance with the technical specifications. (→ Technical data)

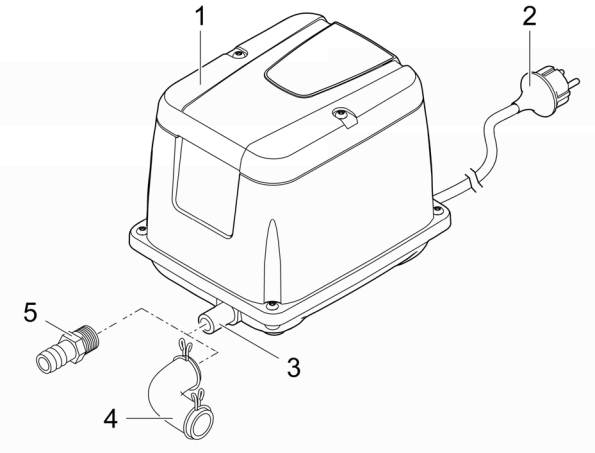
The following restrictions apply to the unit:

- Do not use for commercial or industrial purposes.

Product description

The unit sucks in air from the environment and pushes it into the pond through a hose fitted with an aeration element (accessory). This provides your pond water with vital oxygen and can prevent it from freezing over in winter.

Overview



AOY0021

1	AquaOxy
2	Power plug
3	Air outlet
4	Hose nozzle • For connecting a hose with an inside diameter of 0.31 in. (8 mm).
5	Rubber adapter with two hose clamps • For connecting the AquaOxy air manifold (accessories), for example.

Symbols on the unit

IPX4	The unit is protected against the ingress of spray water.
	Protect the unit from direct sunlight.
	Never dispose of the unit with normal household waste.
	Read the operating instructions.

Technical data

Description			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Connection voltage		V AC	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Power frequency		Hz	50	50	50
Power consumption		W	40	75	125
Max. air flow rate		l/h	2500	5000	7500
Max. pressure		bar	0.35	0.35	0.35
Connection, pressure side	Internal thread		M10	M12	M12
	Outside diameter	mm	18.8	18.8	18.8
Protection type			IPX4	IPX4	IPX4
Ambient temperature	Operation	°C	-10 ... +50	-10 ... +50	-10 ... +50
	Storage	°C	+5 ... +35	+5 ... +35	+5 ... +35
Dimensions	Length	mm	260	273	290
	Width	mm	182	192	205
	Height	mm	191	201	214
Length of connection cable		m	5	5	5
Weight		kg	6.0	7.5	9.0

Installation and connection

⚠ WARNING

The unit carries hazardous electric voltage and must not be installed immediately adjacent to water. Otherwise, there is a risk of injuries or death by electrocution.

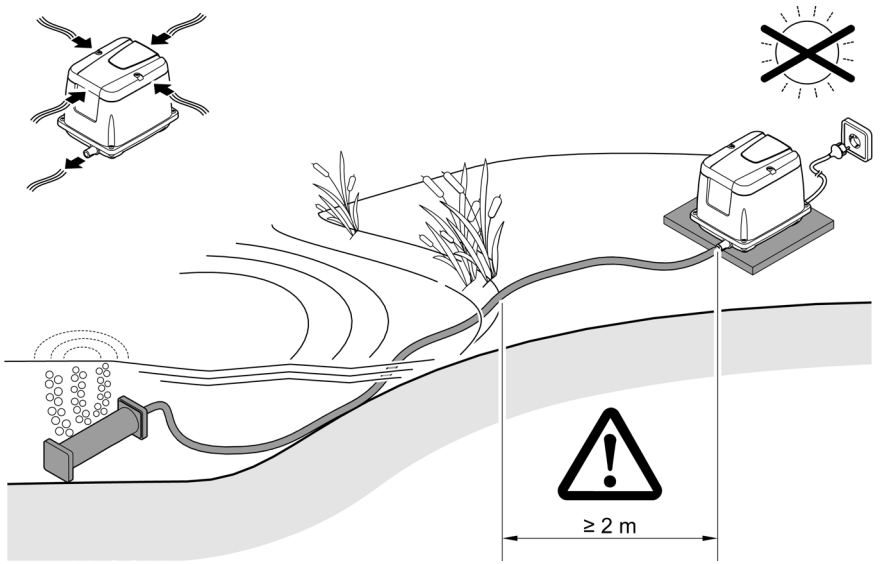
- ▶ Install the the unit in a flood-protected position at a distance of at least 6.6 ft (2 m) from the water.

NOTICE

- ▶ Make sure that no water is flowing into the unit through the hoses as this can damage the unit.
- ▶ If the unit is switched off at intervals (e.g. via a timer) for several hours at a time, condensate can form on the inside of the unit, which can damage it. For interval operation, therefore, only install the unit in an enclosed space at room temperature.

ⓘ The metal components inside the unit may corrode at high humidity levels. This is a normal occurrence and not a basis for a claim within the framework of the guarantee or warranty.

- Install the unit horizontally on a firm, mud-free surface. Ensure that the unit is securely positioned.
- Do not place the unit in direct sunlight as this can cause it to heat up significantly. Use a protective cover if necessary.
- The air inlet gap around the perimeter of the lid must not be covered over.
- Position the aerator element (accessory) in the desired positions inside the pond.
- Lay the air hose so that it is protected from damage and nobody can trip over it.
- Keep air hoses as short as possible to optimize the aeration effect.



Start-up

Switching ON/OFF

- **Switching on:** Plug the power plug into the outlet.
  – The unit switches on immediately.
- **Switching off:** Pull the power plug from the outlet.

Maintenance and cleaning

Cleaning the unit

NOTICE

Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These agents can damage the housing, impair the function of the device and harm animals, plants and the environment.

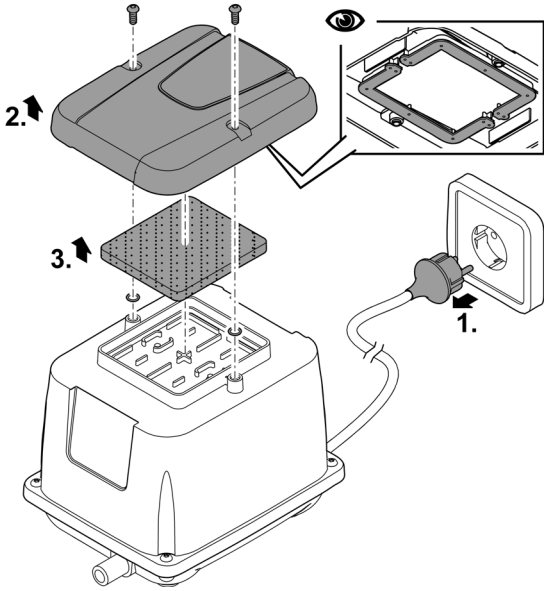
- ▶ Clean the unit with clean water and a soft brush or sponge wherever possible. Remove stubborn dirt with the aid of the recommended cleaning agents.

ⓘ Clean the unit as required, but at least twice a year.

Cleaning the air filter

Clean the air filter as required but at least twice a year.

- To clean the filter, wash it with clean water and dry it before refitting.
- Check the seals under the lid for damage and replace them if necessary.
- When assembling, check that the two O-rings are positioned correctly between the lid and the housing. These act as acoustic decouplers.

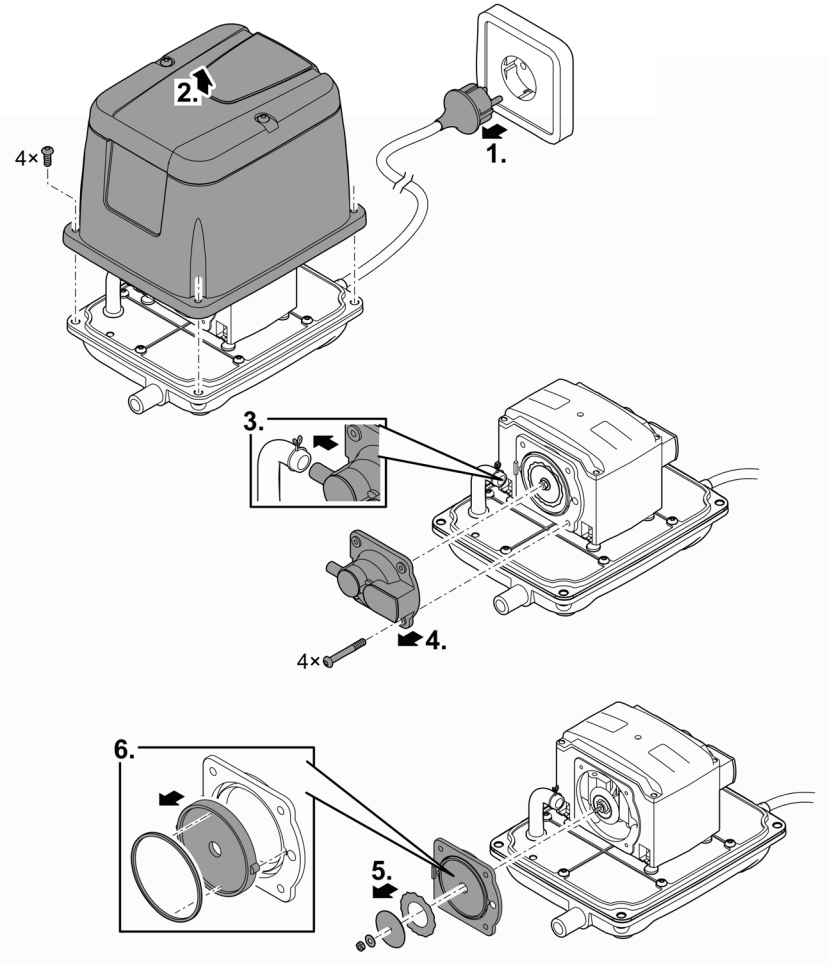


AOY0026

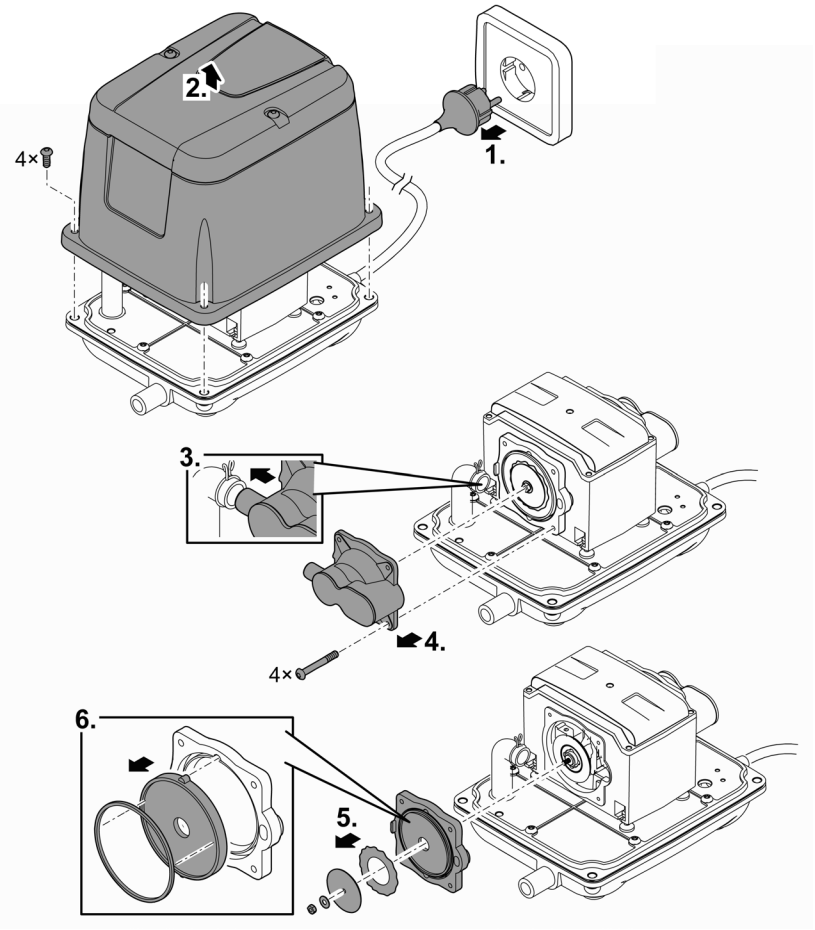
Replacing the membranes

- The membranes will need to be replaced if the unit malfunctions.
- Always replace the membranes on both sides of the compressor at the same time.

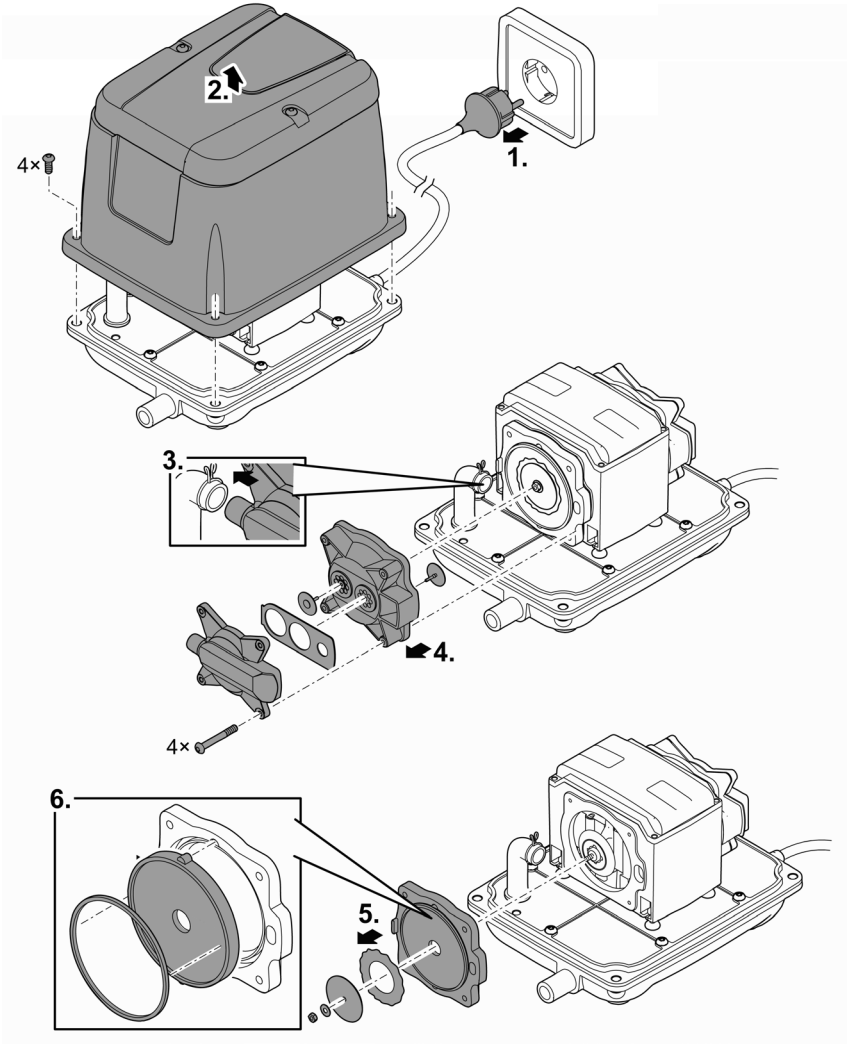
AquaOxy 2500



AOY0024



AOY0027



AOY0025

Storage/winterizing

If the unit is in continuous operation, it can remain in place at freezing temperatures. Otherwise, store the unit indoors in a dry room (room temperature).

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
The unit does not start up	No power supply	Check the power supply
The unit is not supplying any or enough air	Air inlet blocked	Check the air inlet, replace the air filter
	Membranes defective	Replace the membranes
Unusually loud noises	Valve unit or membranes defective	Replace the valve unit or membranes
	Unit vibrating on the ground	Place the unit on e.g. a rubber mat

Wearable parts

- Air filter
- Membrane

Spare parts

(→ Spare parts, 📖 226)

Disposal

NOTICE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
- ▶ Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you instructions on how to dispose of your unit properly.
- ▶ Disable the unit by cutting off the cables.

À propos de ce mode d'emploi

Ces instructions sont valables pour:

Désignation du produit	Chiffre
AquaOxy	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
  - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
  - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions.
- L'appareil doit être protégé par un dispositif de protection à courant différentiel-résiduel (RCD) avec un courant différentiel assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Mettez l'appareil au rebut si son câble d'alimentation est endommagé. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé.
- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance minimale de 0,2 m entre l'implant et l'aimant.
- Ne tirez jamais sur les câbles électriques. En particulier, ne portez pas d'appareils par leur câble.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers qui en découlent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Pour enrichir en oxygène l'eau ordinaire des bassins.
- Dans le respect des caractéristiques techniques. (→ Caractéristiques techniques)

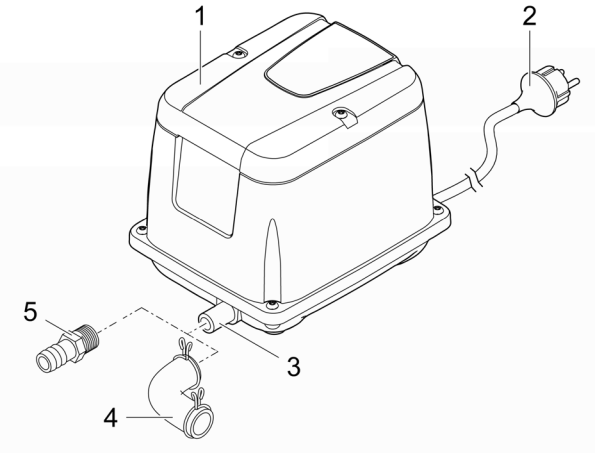
Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.

Description du produit

L'appareil aspire l'air ambiant et le refoule dans le bassin par le biais d'un tuyau muni d'un élément aérateur (accessoire). Cela apporte à l'eau de votre bassin l'oxygène indispensable et peut empêcher le bassin de geler en hiver.

Vue d'ensemble



AOY0021

1	AquaOxy
2	Prise secteur
3	Sortie d'air
4	Embout à olive • Pour le raccordement d'un tuyau d'un diamètre intérieur de 8 mm.
5	Adaptateur en caoutchouc avec 2 colliers de serrage • Par exemple, pour le raccordement du diffuseur d'air AquaOxy (accessoire).

Symboles sur l'appareil

IPX4	L'appareil est protégé contre les projections d'eau.
	Protégez l'appareil contre l'exposition directe au soleil.
	Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers courants.
	Lire la notice d'emploi.

Caractéristiques techniques

Description			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Tension de raccordement		V CA	220 à 240	220 à 240	220 à 240
Fréquence du réseau		Hz	50	50	50
Puissance absorbée		W	40	75	125
Débit d'air max.		l/h	2500	5000	7500
Pression max.		bar	0,35	0,35	0,35
Raccord côté refoulement	Filet femelle		M10	M12	M12
	Ø extérieur	mm	18,8	18,8	18,8
Indice de protection			IPX4	IPX4	IPX4
Température ambiante	Exploitation	°C	-10 à +50	-10 à +50	-10 à +50
	Stockage	°C	+5 à +35	+5 à +35	+5 à +35
Dimensions	Longueur	mm	260	273	290
	Largeur	mm	182	192	205
	Hauteur	mm	191	201	214
Longueur du câble de connexion		m	5	5	5
Poids		kg	6,0	7,5	9,0

Mise en place et raccordement

⚠ AVERTISSEMENT

L'appareil délivre une tension électrique dangereuse et ne doit pas être installé en contact direct avec l'eau afin d'éviter tout risque de blessure ou un danger de mort par électrocution.

▶ Installer l'appareil à au moins 2 m de l'eau pour le protéger contre les inondations.

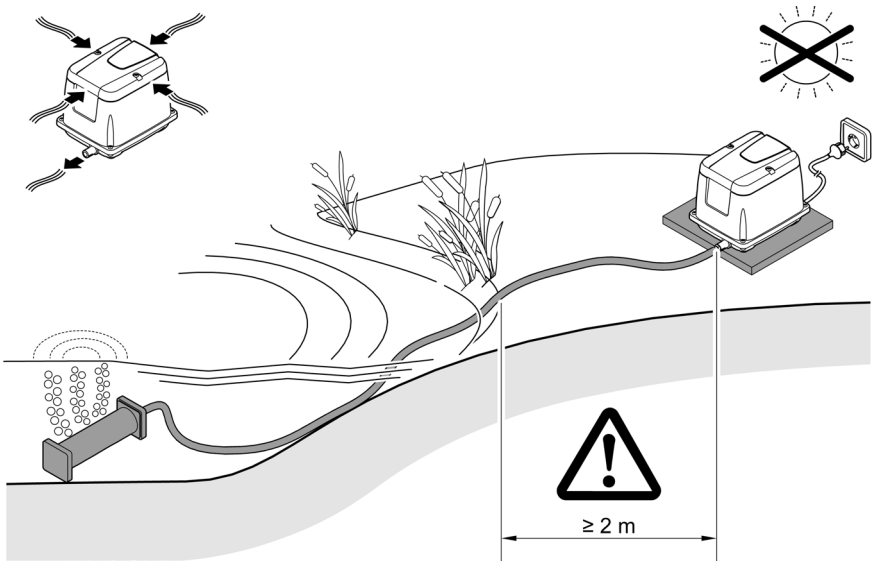
AVIS

▶ Veillez à ce que de l'eau ne s'écoule pas dans l'appareil par les tuyaux, car cela pourrait endommager l'appareil.

▶ Si l'appareil est mis hors circuit à intervalles réguliers pendant plusieurs heures (par exemple via une minuterie), de la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil et l'endommager. Par conséquent, pour un fonctionnement par intervalles, installez l'appareil uniquement dans une pièce fermée à température ambiante.

ⓘ Une humidité ambiante importante peut entraîner la corrosion des pièces métalliques à l'intérieur de l'appareil. Cela est normal et ne peut pas faire l'objet d'une réclamation dans le cadre de la garantie légale ou de la garantie commerciale.

- Placez l'appareil horizontalement sur une surface ferme et exempte de boue. Assurez-vous de la bonne stabilité de l'appareil.
- Évitez le rayonnement solaire direct, car cela peut faire chauffer considérablement l'appareil. Utilisez éventuellement une couverture de protection.
- L'orifice d'entrée d'air circonférentiel du couvercle ne doit pas être recouvert.
- Positionnez l'élément aérateur (accessoire) dans le bassin aux emplacements souhaités.
- Posez le tuyau d'air de manière à ce qu'il soit protégé contre les dommages et que personne ne puisse trébucher dessus.
- Pour une aération optimale, gardez les tuyaux d'air aussi courts que possible.



Mise en service

Mise en circuit / mise hors circuit

- **Mettre en circuit :** brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
  — L'appareil se met immédiatement en marche.
- **Mettre hors circuit :** retirer la fiche secteur de la prise de courant.

Nettoyage et entretien

Nettoyage de l'appareil

AVIS

N'utiliser ni produits de nettoyage agressifs ni solutions chimiques. En effet, ces produits peuvent endommager le boîtier, altérer le fonctionnement de l'appareil et nuire aux animaux, aux plantes et à l'environnement.

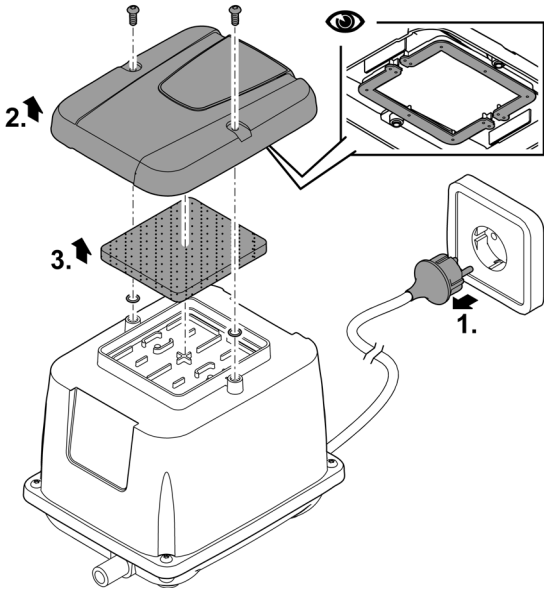
▶ Nettoyez l'appareil si possible avec de l'eau claire et une brosse douce ou une éponge ; pour éliminer des encrassements tenaces, employez les produits de nettoyage recommandés.

ⓘ Nettoyez l'appareil selon les besoins et au moins 2 fois par an.

Nettoyer le filtre à air

Nettoyez le filtre à air selon les besoins, mais au moins 2 fois par an.

- Pour le nettoyage, lavez-le à l'eau claire et séchez-le avant de le réinstaller.
- Vérifiez que les joints situés sous le couvercle ne sont pas endommagés ; remplacez-les si nécessaire.
- Lors de l'assemblage, veillez à ce que les deux joints toriques soient positionnés entre le couvercle et le boîtier. Ils sont utilisés pour le désolidarisation acoustique.

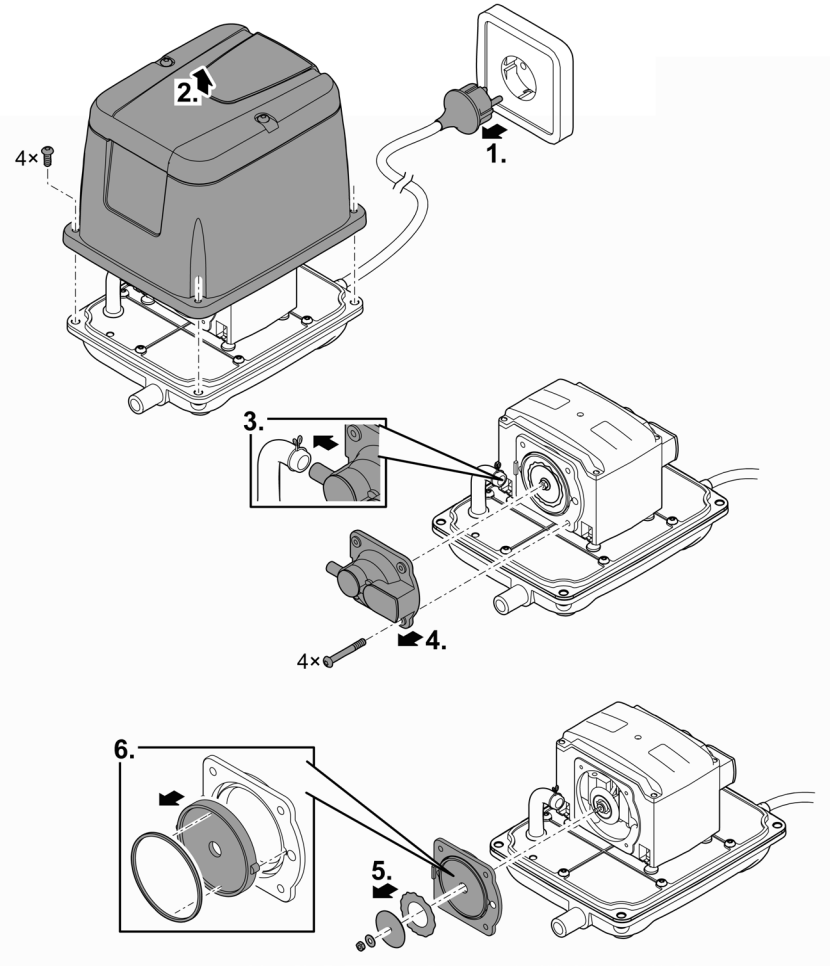


AOY0026

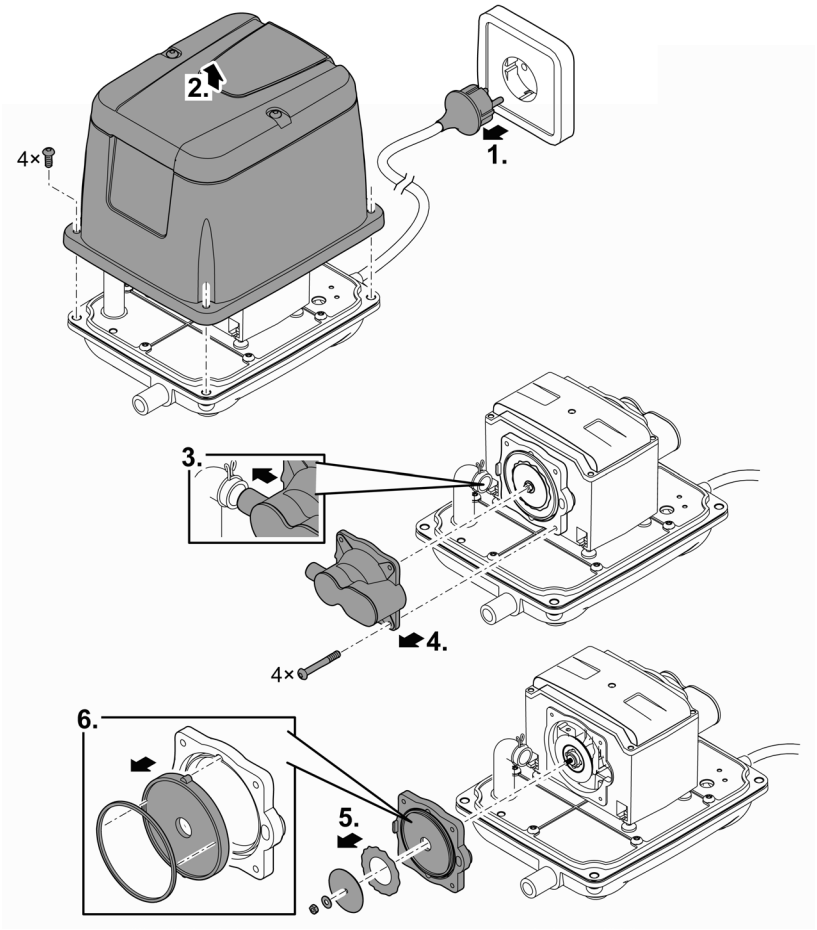
Remplacer les membranes

- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, les membranes doivent être remplacées.
- Remplacez toujours les membranes sur les deux côtés du compresseur en même temps.

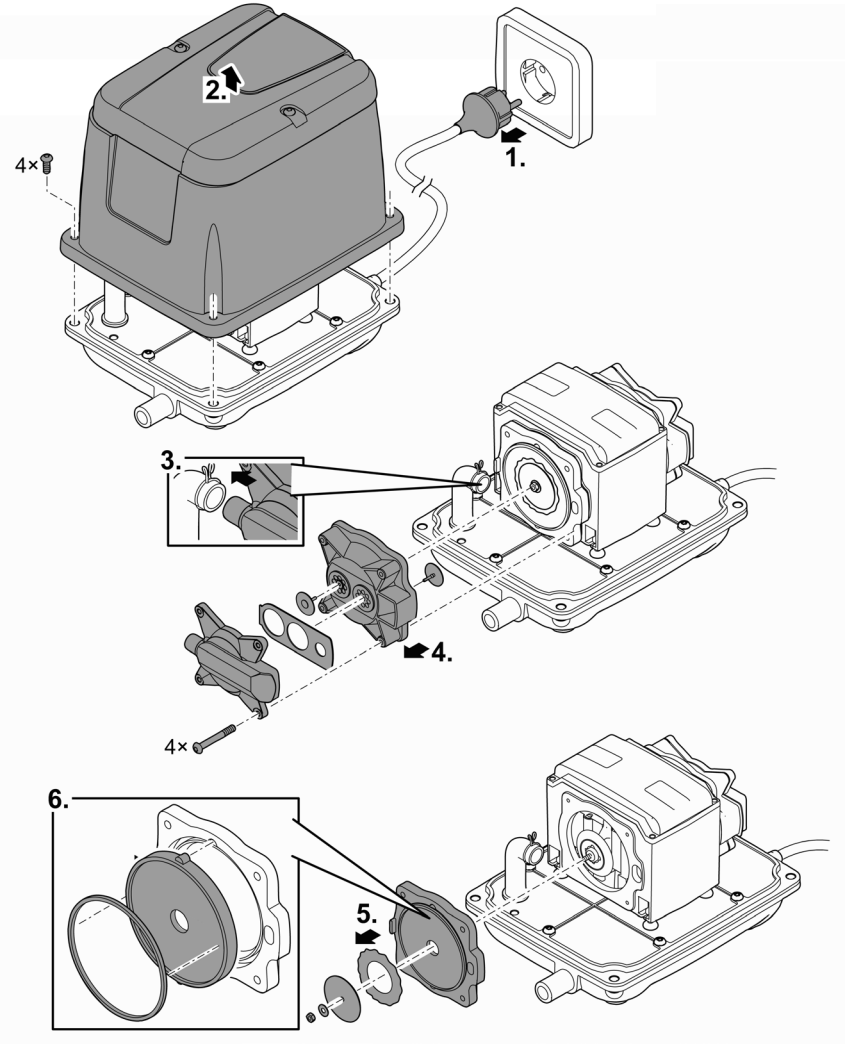
AquaOxy 2500



AOY0024



AOY0027



AOY0025

Stockage / entreposage pour l'hiver

Si l'appareil se trouve en exploitation continue, il peut rester installé pendant les périodes de gel. Sinon, entreposer l'appareil dans un espace intérieur sec (température ambiante).

Dépannage

Dérangement	Cause	Solution
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension secteur	Vérifier la tension secteur
L'appareil ne fournit pas ou trop peu d'air	Prise d'air obstruée	Vérifier la prise d'air, changer le filtre à air
	Les membranes sont défectueuses	Remplacer les membranes
Bruits anormalement forts	Unité de soupapes ou membranes défectueuses	Remplacer l'unité de soupapes ou les membranes
	L'appareil vibre sur le sol	Placer l'appareil, par exemple sur un support en caoutchouc

Pièces d'usure

- Filtre à air
- Membrane

Pièces de rechange

(→ Pièces de rechange, 📖 226)

Recyclage

AVIS

Il est interdit d'éliminer cet appareil avec les déchets ménagers.

- ▶ Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
- ▶ Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.
- ▶ Mettez l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.

Over deze gebruiksaanwijzing

Deze handleiding is geldig voor:

Productaanduiding	Artikelnummer
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
  - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
  - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar (RCD) met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

Veilig gebruik

- Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Voer het apparaat niet af als het netsnoer beschadigd is. Het netsnoer kan niet worden vervangen.
- De rotor in het apparaat bevat een magneet met een krachtig magneetveld, dat pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) kan beïnvloeden. Houd tussen implantaat en magneet een afstand van minimaal 0,2 m aan.
- Trek nooit aan elektriciteitskabels. Draag vooral geen apparaten aan de kabel.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor het verrijken van standaard vijverwater met zuurstof.
- Met in achtneming van deze technische gegevens. (→ Technische gegevens)

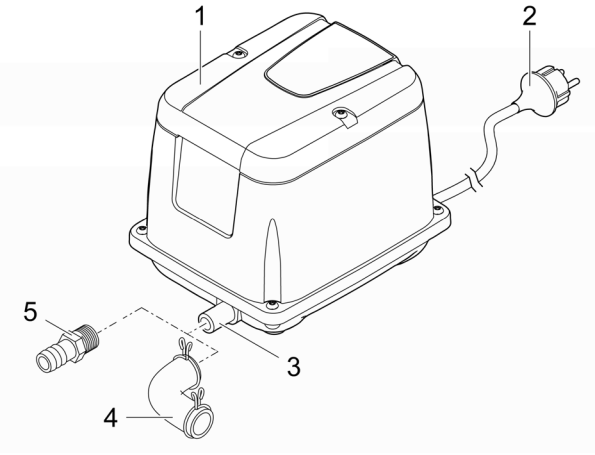
De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.

Productbeschrijving

Het apparaat zuigt lucht aan uit de omgeving en perst dit door een slang met een beluchtingselement (accessoire) in de vijver. Dit voorziet het vijverwater van de benodigde zuurstof en kan in de winter er voor zorgen dat de vijver nicht dicht vriest.

Overzicht



AOY0021

1	AquaOxy
2	Netstekker
3	Luchtuitlaat
4	Slangmondstuk • Voor het aansluiten van een slang met een inwendige diameter van 8 mm.
5	Rubberadapter met 2 slangklemmen • Bijvoorbeeld voor het aansluiten van de AquaOxy luchtverdeler (accessoire).

Symbolen op het apparaat

IPX4	Het apparaat is beschermd tegen het binnendringen van spatwater.
	Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht.
	Voer het apparaat niet af met het normale huisvuil.
	Lees de gebruikershandleiding.

Technische gegevens

Omschrijving			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Aansluitspanning		V AC	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Netfrequentie		Hz	50	50	50
Opgenomen vermogen		W	40	75	125
Max. luchtdebiet		l/h	2500	5000	7500
Max. druk		bar	0,35	0,35	0,35
Aansluiting drukzijde	Binnendraad		M10	M12	M12
	Ø uitwendig	mm	18,8	18,8	18,8
Beschermingsgraad			IPX4	IPX4	IPX4
Omgevingstemperatuur	Werking	°C	-10 ... +50	-10 ... +50	-10 ... +50
	Opslag	°C	+5 ... +35	+5 ... +35	+5 ... +35
Afmetingen	Lengte	mm	260	273	290
	Breedte	mm	182	192	205
	Hoogte	mm	191	201	214
Aansluitkabellengte		m	5	5	5
Gewicht		kg	6,0	7,5	9,0

Plaatsen en aansluiten

⚠ WAARSCHUWING

Het apparaat geleidt gevaarlijke elektrische spanning en mag niet vlak bij het water worden opgesteld. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.

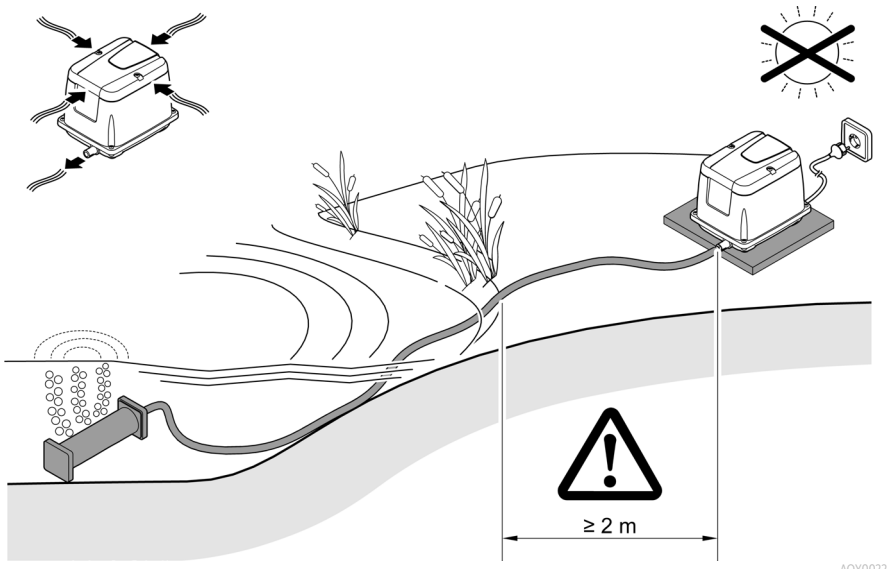
- ▶ Plaats het apparaat beschermd tegen overstroming op een afstand van ten minste 2 m van het water.

LET OP

- ▶ Controleer of er geen water door de slangen in het apparaat stroomt, waardoor het apparaat beschadigd kan raken.
- ▶ Als het apparaat in intervallen meerdere uren wordt uitgeschakeld (bijv. via een tijdschakelklok), kan zich in de binnenruimte van het apparaat condenswater vormen waardoor het apparaat beschadigd kan raken. Plaats het apparaat bij intervalbedrijf daarom alleen in een gesloten ruimte bij kamertemperatuur.

ⓘ Bij een luchtvochtigheid kunnen de metalen onderdelen in de binnenruimte van het apparaat roesten. Dit is normaal en kan niet in het kader van de garantie of de aansprakelijkheid worden gereclameerd.

- Plaats het apparaat horizontaal op een vaste ondergrond, vrij van modder. Zorg er voor dat het apparaat op een stevige ondergrond staat.
- Vermijd direct zonlicht omdat hierdoor het apparaat aanzienlijk kan opwarmen. Gebruik een veiligheidsafdekking.
- De luchtinlaatspleet rondom het deksel mag niet worden afgedekt.
- Positioneer het beluchtingselement (accessoire) in de vijver op de gewenste punten.
- Leg de luchtslang dusdanig dat deze beschermd is tegen beschadigingen en dat er niemand over kan struikelen.
- Voor een optimale beluchting moet u de luchtslang zo kort mogelijk houden.



Ingebruikname

Inschakelen/uitschakelen

- **Inschakelen:** Steek de netstekker in het stopcontact.
  – Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.
- **Uitschakelen:** Trek de netstekker uit het stopcontact.

Reiniging en onderhoud

Apparaat reinigen

LET OP

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen. Deze middelen kunnen de behuizing beschadigen en de werking van het apparaat in het gedrang brengen; ze zijn tevens schadelijk voor dieren, planten en het milieu.

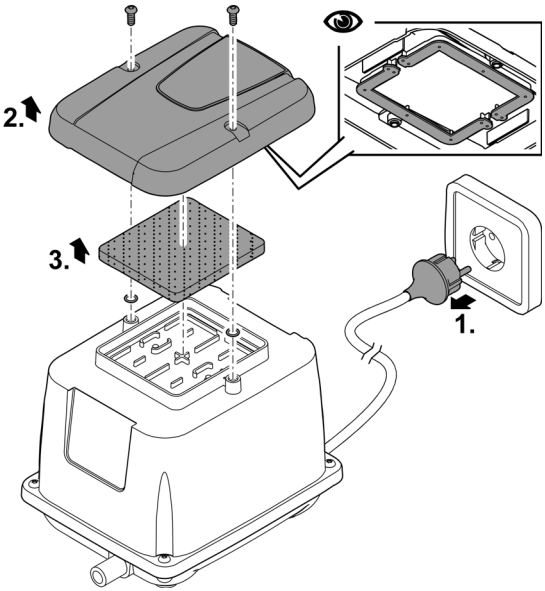
▶ Reinig het apparaat zo mogelijk met schoon water en een zachte borstel of een spons; bij hardnekkige vervuiling met behulp van het geadviseerde reinigingsmiddel.

ⓘ Reinig het apparaat indien nodig, maar minstens 2 maal per jaar.

Luchtfilter reinigen

Reinig het luchtfilter indien nodig, maar ten minste 2 keer per jaar.

- Voor het reinigen moet u het filter met schoon water uitspoelen en goed laten drogen voordat het filter weer kan worden ingebouwd.
- Controleer de afdichtingen onder het deksel op beschadiging: vervang indien nodig.
- Let er tijdens het monteren op dat de beide O-ringen tussen het deksel en de behuizing zijn gepositioneerd. Deze worden gebruikt voor de akoestische ontkoppeling.

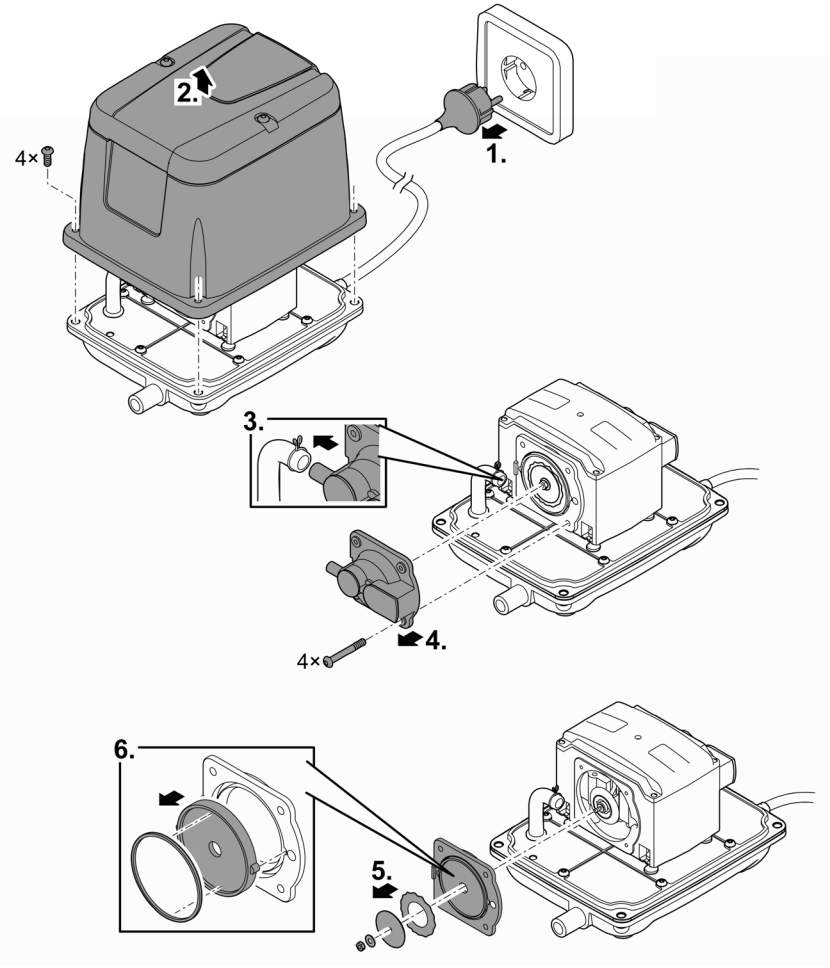


AOY0026

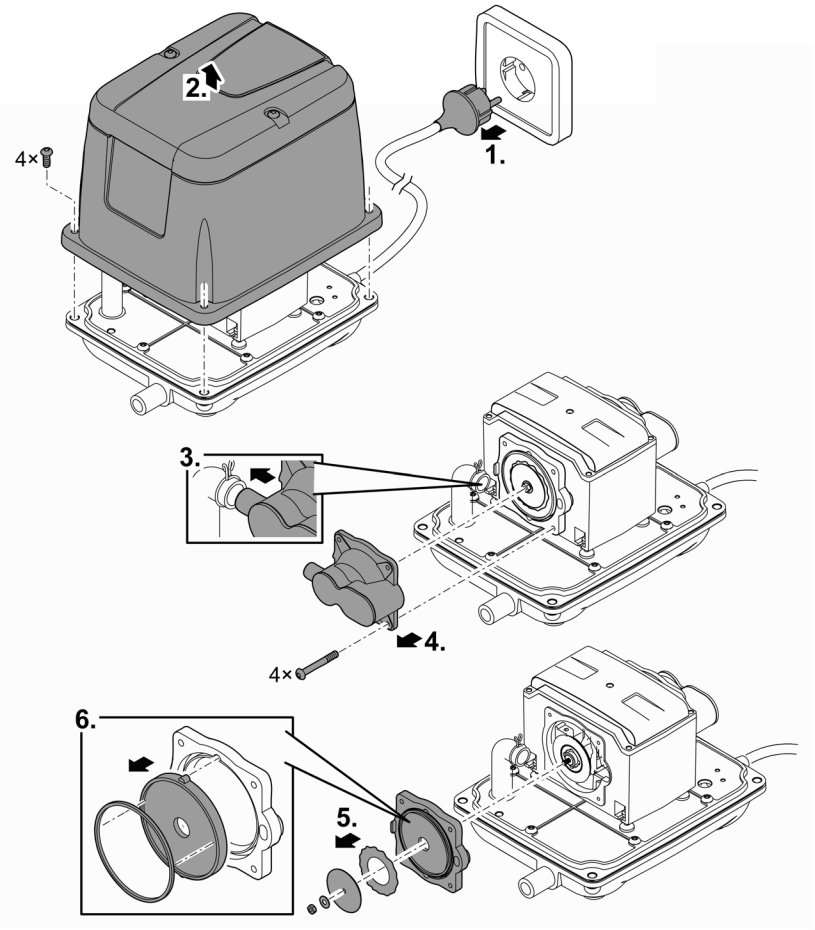
Membranen vervangen

- Bij storingen van het apparaat moeten de membranen worden vervangen.
- Vervang altijd de membranen van beide compressorzijdes gelijktijdig.

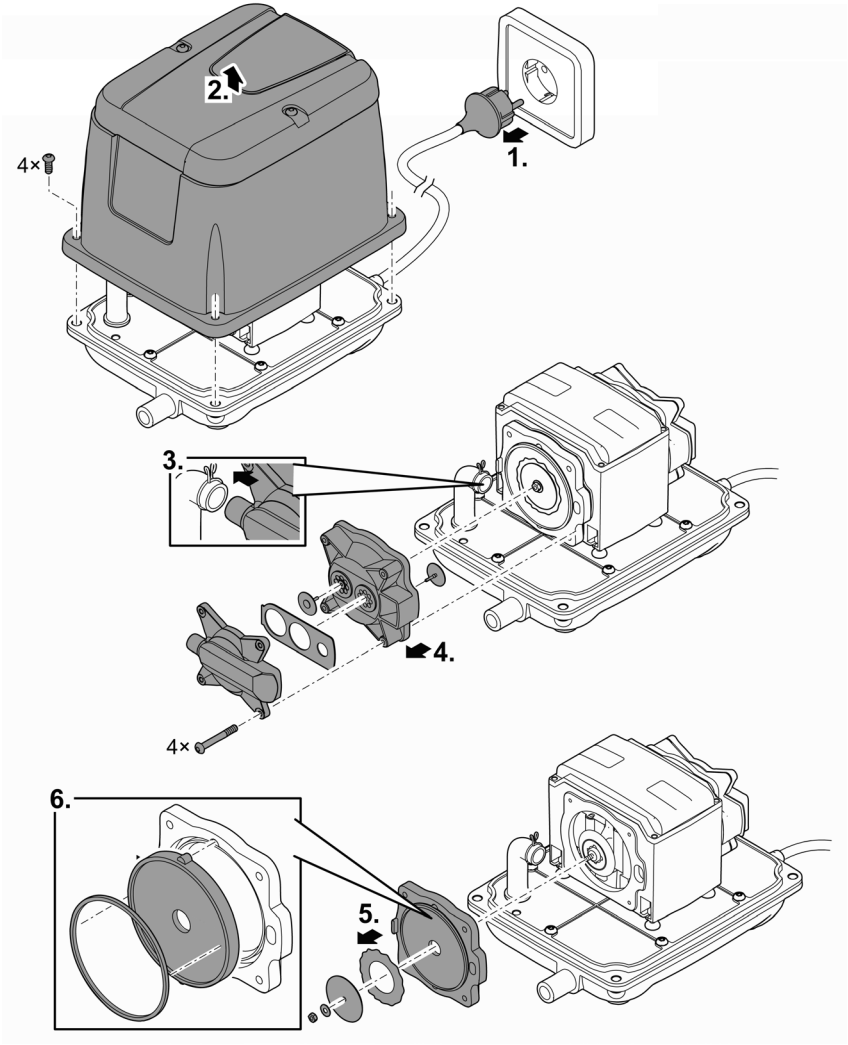
AquaOxy 2500



AOY0024



AOY0027



AOY0025

Opslag/overwinteren

Als het apparaat in continubedrijf werkt, kan het bij vorst geïnstalleerd blijven. Anders het apparaat in een droge ruimte binnenshuis (kamertemperatuur) opslaan.

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet	Er is geen netspanning	Netspanning controleren
Apparaat transporteert geen of te weinig lucht	Luchtaanzuiging verstopt	Luchtaanzuiging controleren, luchtfilter vervangen
	Membranen defect	Membranen vervangen
Ongewone luide geluiden	Klepeenheid of membraan defect	Klepeenheid of membraan vervangen
	Apparaat trilt op de bodem	Apparaat bijv. op een rubberen ondergrond plaatsen

Slijtagedelen

- Luchtfilter
- Membraan

Reserveonderdelen

(→ Reserveonderdelen, 📖 226)

Afvoer van het afgedankte apparaat

LET OP

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren.

- ▶ Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
- ▶ Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf. Hier kunt u informatie inwinnen over het afvoeren van het apparaat conform de voorschriften.
- ▶ Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

Sobre estas instrucciones de uso

Estas instrucciones son válidas para:

Désignation du produit	Referencia
AquaOxy	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
  - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
  - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada.
- La unidad debe estar protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

Funcionamiento seguro

- Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Deseche el equipo si está dañado el cable de red. El cable de red no se puede sustituir.
- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en marcapasos o desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 0,2 m entre el implante y el imán.
- No tire nunca de los cables eléctricos. En particular, no transporte ningún equipo por la línea eléctrica.
- Este equipo se puede utilizar por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Está prohibido que los niños jueguen con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Para aumentar el contenido de oxígeno en el agua de estanque normal.
- De acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

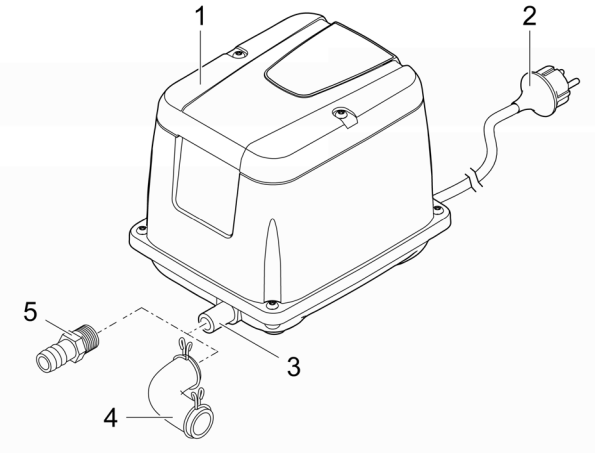
Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee el equipo para fines industriales.

Descripción del producto

El equipo aspira aire del entorno y lo presiona por una manguera con un elemento aireador (accesorio) al estanque. Esto alimenta el agua de su estanque con el oxígeno vital y puede evitar el congelamiento del estanque en invierno.

Vista sumaria



AOY0021

1	AquaOxy
2	Clavija de enchufe
3	Salida de aire
4	Boquilla de manguera • Para conectar una manguera con un diámetro interior de 8 mm.
5	Adaptador de goma con 2 abrazaderas de manguera • Por ejemplo para conectar el distribuidor de aire AquaOxy (accesorio).

Símbolos en el equipo

IPX4	El equipo está protegido contra la entrada de salpicaduras de agua.
	Proteja el equipo contra la radiación solar directa.
	No deseche el equipo en la basura doméstica normal.
	Lea las instrucciones de uso.

Datos técnicos

Descripción			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Tensión de conexión		V CA	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Frecuencia de red		Hz	50	50	50
Consumo de potencia		W	40	75	125
Caudal de aire máximo		l/h	2500	5000	7500
Presión máxima		bar	0,35	0,35	0,35
Conexión lado de presión	Rosca interior		M10	M12	M12
	Ø exterior	mm	18,8	18,8	18,8
Categoría de protección			IPX4	IPX4	IPX4
Temperatura del entorno	Funcionamiento	°C	-10 ... +50	-10 ... +50	-10 ... +50
	Almacenamiento	°C	+5 ... +35	+5 ... +35	+5 ... +35
Dimensiones	Longitud	mm	260	273	290
	Anchura	mm	182	192	205
	Altura	mm	191	201	214
Longitud del cable de conexión		m	5	5	5
Peso		kg	6,0	7,5	9,0

Emplazamiento y conexión

⚠ ADVERTENCIA

El equipo conduce tensión eléctrica peligrosa y está prohibido instalarlo directamente en el borde del agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.

▶ Emplace el equipo protegido contra inundación a una distancia mínima de 2 m al agua.

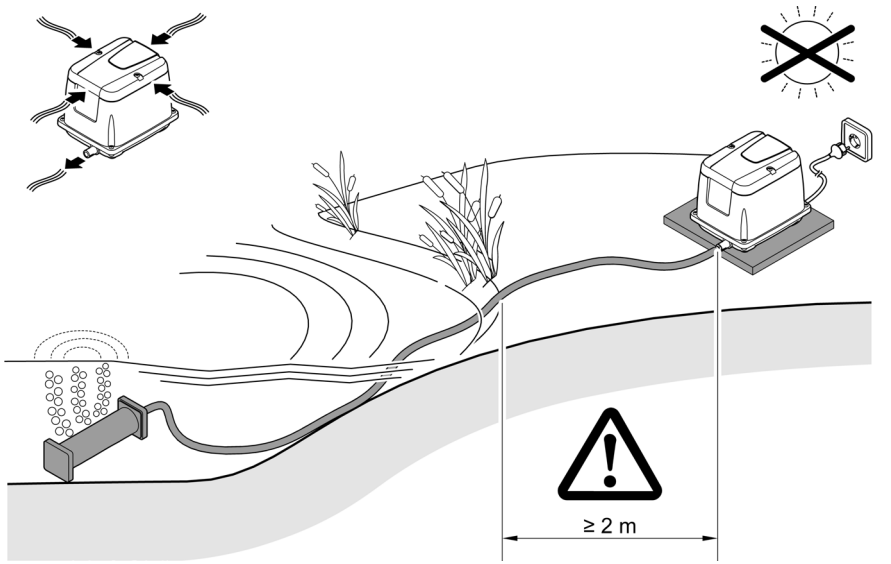
AVISO

▶ Garantice que no fluya agua al equipo por las mangueras, porque esto puede dañar el equipo.

▶ Si el equipo se desconecta en intervalos por varias horas (p. ej. a través de un temporizador) se puede formar agua condensada en el interior del equipo que daña el equipo. Por esta razón emplace el equipo en caso de servicio de intervalos sólo en un local cerrado a temperatura ambiente.

ⓘ En caso de una alta humedad del aire existe el peligro de corrosión de las partes metálicas en el interior del equipo. Esto es normal y no constituye un motivo para una reclamación en el marco de la garantía.

- Coloque el equipo de forma horizontal sobre una base resistente y exenta de lodo. Garantice una posición segura del equipo.
- Evite la radiación solar directa, porque el equipo se puede calentar considerablemente. Emplee una cubierta de protección si fuera necesario.
- Está prohibido cubrir la hendidura de entrada de aire circunferencial en la tapa.
- Posicione el elemento aireador (accesorio) en los lugares deseados en el estanque.
- Tienda la manguera de aire de forma que esté protegida contra daños y no se pueda caer ninguna persona.
- Mantenga las mangueras de aire lo más cortas posibles para garantizar una aireación óptima.



Puesta en marcha

Conexión / desconexión

- **Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
  — El equipo se conecta de inmediato.
- **Desconexión:** Saque la clavija de red del tomacorriente.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza del equipo

AVISO

No emplee productos de limpieza agresivos ni soluciones químicas. Estos productos pueden dañar la carcasa, mermar el funcionamiento del equipo y dañar a los animales, las plantas y el medio ambiente.

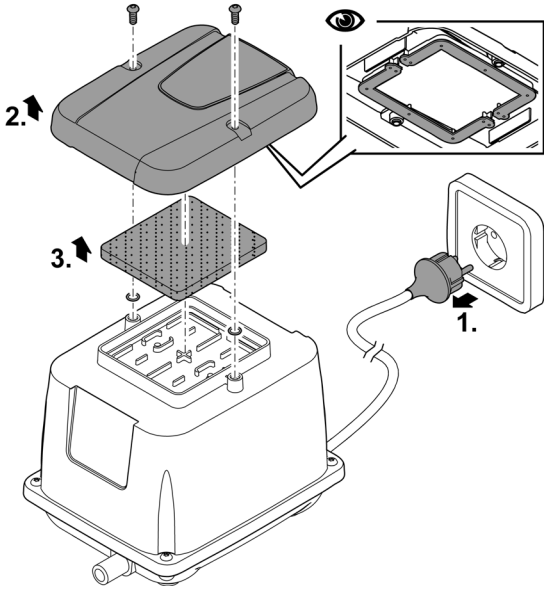
▶ Si fuera posible, limpie el equipo con agua limpia y un cepillo suave o una esponja; si la suciedad es muy persistente emplee los productos de limpieza recomendados.

ⓘ Limpie el equipo según sea necesario, pero como mínimo 2 veces al año.

Limpie el filtro de aire

Limpie el filtro de aire según necesidad, pero como mínimo 2 veces al año.

- Para limpiar el filtro lávelo con agua clara y séquelo antes de montarlo de nuevo.
- Controle si las juntas debajo de la tapa están dañadas y sustitúyalas si fuera necesario.
- Tenga en cuenta al montaje que las dos juntas tóricas estén posicionadas entre la tapa y la carcasa. Ellas sirven para el desacoplamiento acústico.

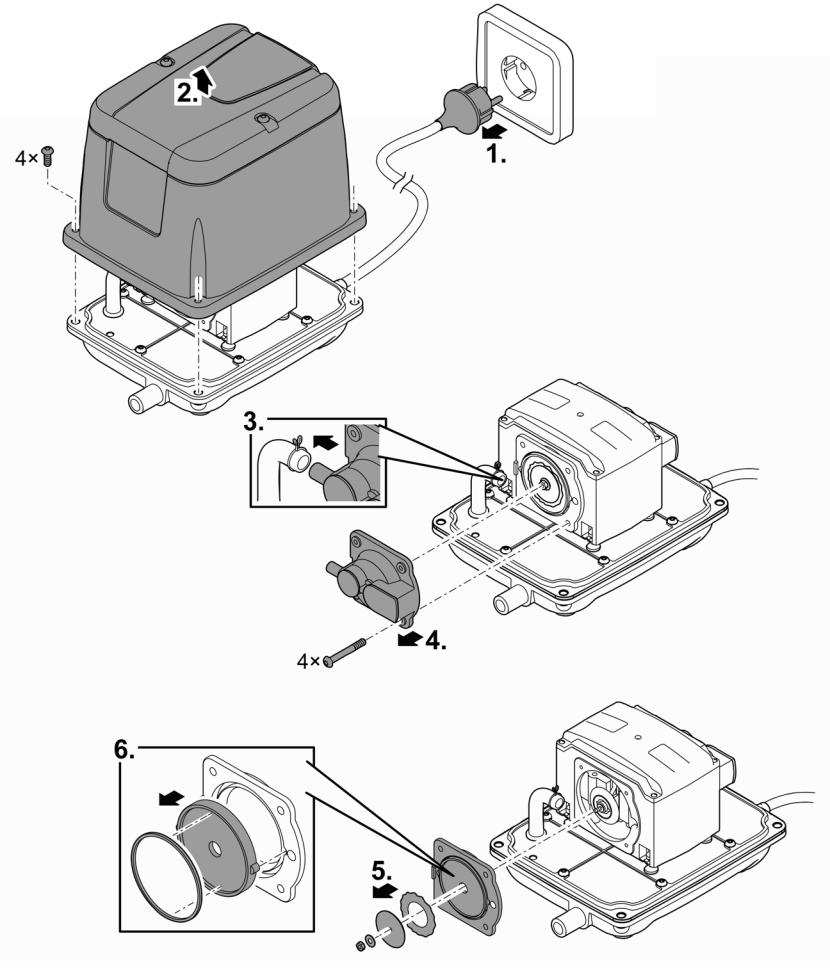


AOY0026

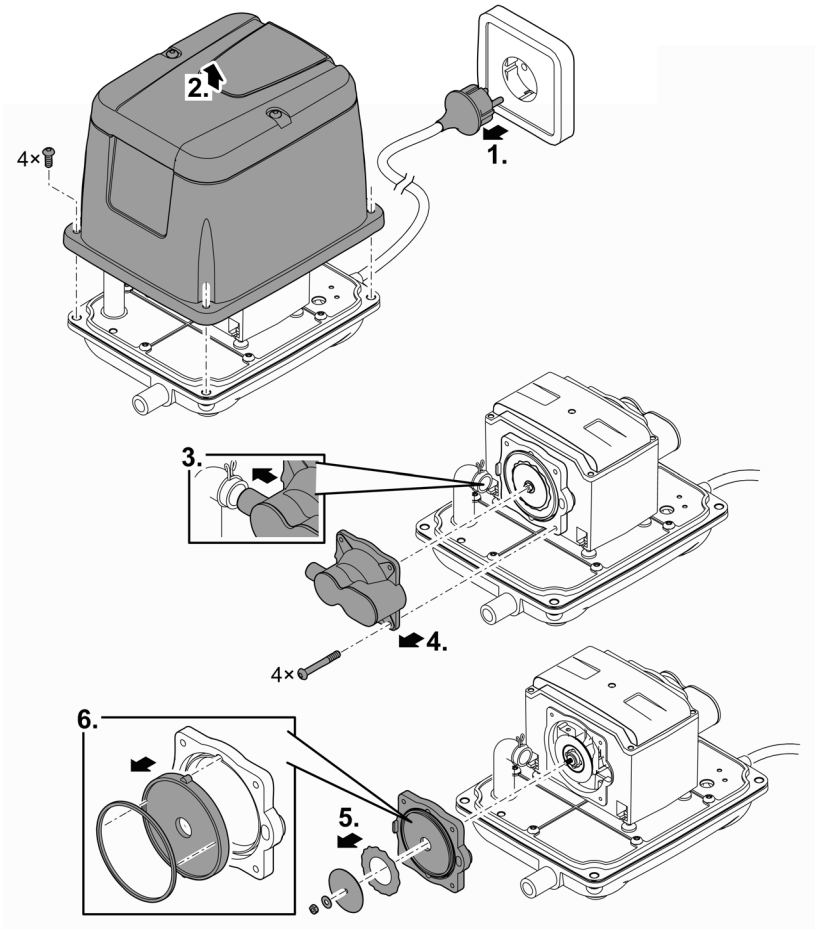
Sustitución de las membranas

- En caso de mal funcionamiento del equipo se tienen que sustituir las membranas.
- Sustituya siempre al mismo tiempo las membranas de los dos lados del compresor.

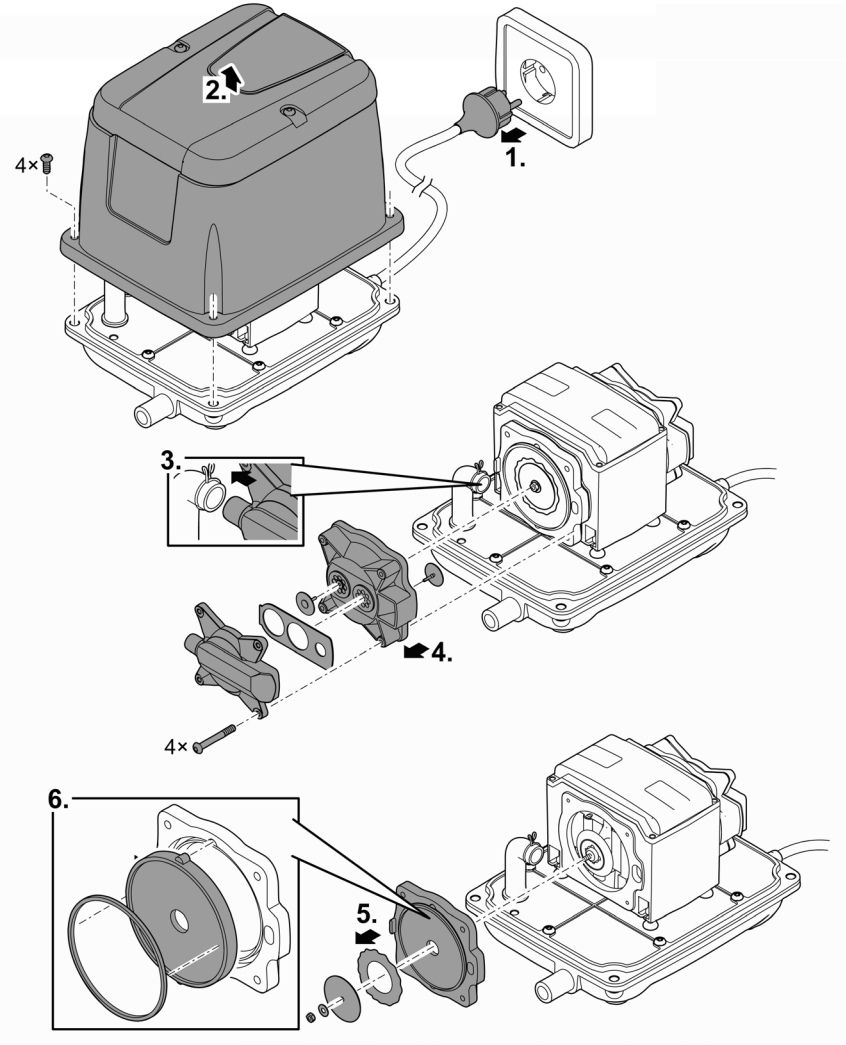
AquaOxy 2500



AOY0024



AOY0027



AOY0025

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

Si el equipo funciona en régimen continuo puede quedar instalado durante las heladas. En caso contrario almacene el equipo en un interior seco a temperatura ambiente.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El equipo no arranca	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación.
El equipo no transporta aire o transporta muy poco aire.	Aspiración de aire obstruida	Compruebe la aspiración de aire, sustituya el filtro de aire
	Diafragmas defectuosos	Sustituya las membranas
Ruidos inusualmente altos	Unidad de válvula defectuosa o membranas defectuosas	Sustituya la unidad de válvula o las membranas
	El equipo vibra sobre el suelo.	Coloque por ejemplo el equipo sobre una base de goma.

Piezas de desgaste

- Filtro de aire
- Membrana

Piezas de recambio

(→ Piezas de recambio, 📖 226)

Desecho

AVISO

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- ▶ Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
- ▶ Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.
- ▶ Corte los cables para inutilizar el equipo.

Informação relativa a estas instruções de uso

Estas instruções são válidas para:

Designação do produto	N.º artigo
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Instruções de segurança

Conexão eléctrica

- A instalação elétrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação elétrica pode ser realizada só por um eletricista qualificado.
  - O eletricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações elétricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
  - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede elétrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.
- O disjuntor de corrente de avaria (RCD) deve proteger o aparelho com valor máximo 30 mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

Operação segura

- Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- Elimine o aparelho se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado. O cabo de alimentação elétrica não pode ser substituído.
- A unidade de rotor, no interior do aparelho, contém um ímã com forte campo magnético, passível de influir em pacemakers ou desfibriladores implantados (ICD). Entre o implante e o íman deve ser observada uma distância não inferior a 0,2 m.
- Nunca puxe pelos fios elétricos. Não transporte nenhum aparelho pelo fio.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Para enriquecer de oxigénio a água normal do lago de jardim.
- Conforme as características técnicas obrigatórias. (→ Dados técnicos)

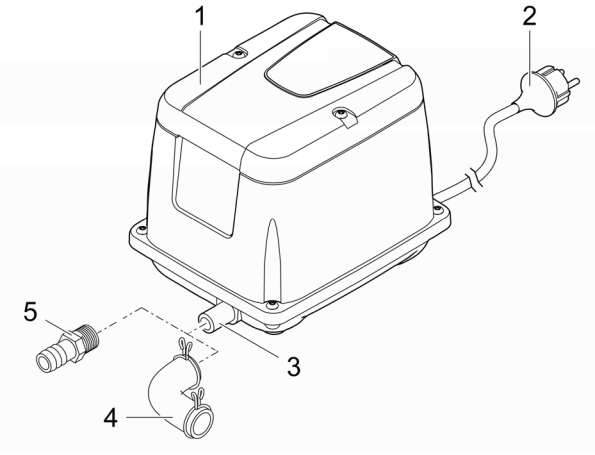
O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não serve para utilizações industriais.

Descrição do produto

O aparelho aspira ar do ambiente, obrigando-o a atravessar uma mangueira, dotada de um elemento de arejamento (acessório), até ao lago de jardim. Assim, o aparelho fornece o oxigénio necessário e pode impedir o congelamento do lago no período invernal.

Descrição geral



AOY0021

1	AquaOxy
2	Ficha elétrica
3	Saída de ar
4	Bocal escalonado • Para ligar uma mangueira com diâmetro interno de 8 mm.
5	Adaptador de borracha com 2 fixadores • Por exemplo para ligar o distribuidor de ar AquaOxy (acessório).

Símbolos sobre o aparelho

IPX4	O aparelho está protegido contra a penetração de respingos de água.
	Proteja o aparelho contra radiação solar direta.
	O aparelho usado não pode ser eliminado com o lixo doméstico.
	Leia as instruções de uso.

Dados técnicos

Descrição			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Tensão de conexão		V AC	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Frequência		Hz	50	50	50
Consumo de energia		W	40	75	125
Quantidade de ar máxima transportada		l/h	2500	5000	7500
Pressão máxima		bar	0,35	0,35	0,35
Conexão lado de pressão	Rosca fêmea		M10	M12	M12
	Ø exterior	mm	18,8	18,8	18,8
Grau de proteção			IPX4	IPX4	IPX4
Temperatura ambiente	Operação	°C	-10 ... +50	-10 ... +50	-10 ... +50
	Guardar o aparelho	°C	+5 ... +35	+5 ... +35	+5 ... +35
Dimensões	Comprimento	mm	260	273	290
	Largura	mm	182	192	205
	Altura	mm	191	201	214
Comprimento fio elétrico		m	5	5	5
Peso		kg	6,0	7,5	9,0

Posicionar e conectar

⚠ AVISO

O aparelho tem tensão elétrica perigosa, não podendo ser posicionado perto da água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.

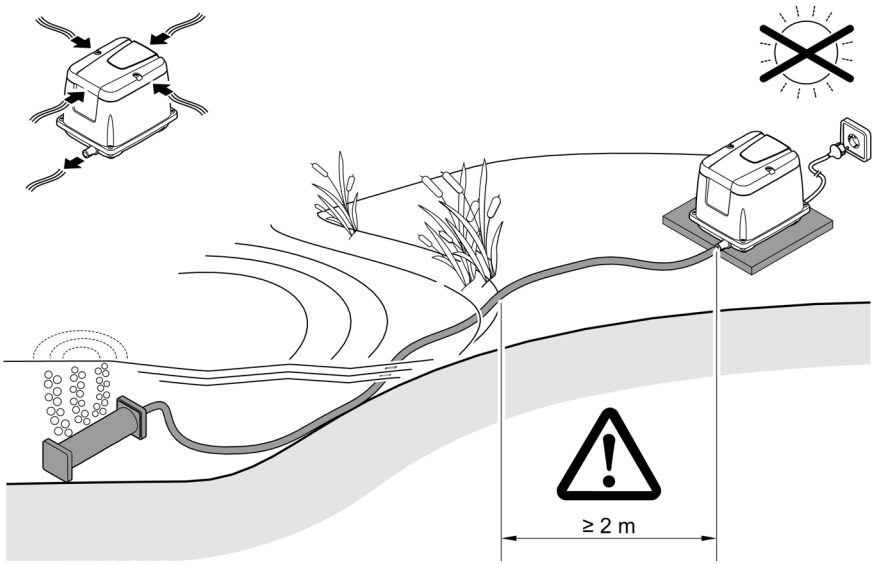
- ▶ O aparelho não pode ser banhado nem mergulhado e deve apresentar uma distância não inferior a 2 m à água.

AVISO

- ▶ Verifique que a água que percorre as mangueiras não pode chegar ao interior do aparelho fim de evitar que seja danificado.
- ▶ Se o aparelho for desligado a intervalos por várias horas (p. ex. mediante um relógio temporizador), poderá acumular-se água condensada no interior dele, suscetívrel de danificar o mesmo. Para uma operação intervalada, o aparelho deverá ser colocado em sala fechada a temperatura ambiente.

ⓘ Uma elevada humidade de ar é susceptível de produzir uma leve corrosão de componentes metálicos do interior do aparelho. Isto é fenómeno normal e não dá direito a uma indemnização coberta pela garantia legal ou voluntária do fabricante,.

- Coloque o aparelho em posição horizontal, sobre uma base sólida e desprovida de lodo. Verifique que o aparelho apresenta a estabilidade necessária.
- Evite radiação solar direta para excluir que o aparelho se aqueça demais. Utilize, se necessário, uma cobertura protetora,
- A fenda circunferencial de entrada de ar da tampa não pode ser tapada.
- Posicione o elemento de arejamento (acessório) no lugar previsto dentro do lago de jardim.
- Coloque a mangueira de ar de forma que não possa ser danificada e ninguém possa tropeçar.
- Para obter arejamento eficaz, a mangueira deve ser o mais curto possível..



Colocação em operação

Ligar/Desligar

- **Ligar:** Conete a ficha elétrica à tomada.
  — O aparelho arranca de imediato.
- **Desligar:** Desconete a ficha elétrica da tomada.

Limpeza e manutenção

Limpar o aparelho

AVISO

Nunca utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos. Tais produtos são susceptíveis de destruir a carcaça, prejudicar o funcionamento do aparelho e estragam animais, plantas e o meio-ambiente.

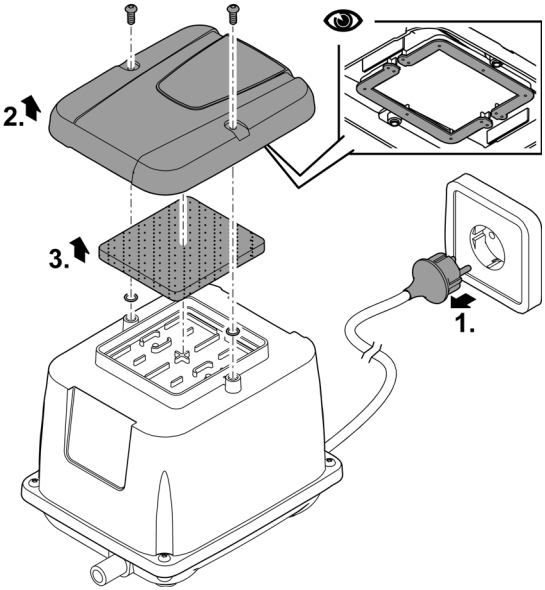
▶ Limpe o aparelho se possível com água limpa e uma escova ou esponja macia; no caso de sujidade mais resistente, recorra aos detergentes recomendados.

ⓘ Limpe o aparelho conforme necessário, mas, pelo menos, 2 vezes por ano.

Limpar o filtro

Limpe o filtro de ar conforme necessário, ou, pelo menos, 2 vezes por ano.

- Para a limpeza, o filtro deve der limpo mediante água clara e bem secado antes da remontagem.
- Controle a ausência de danos das juntas de vedação, debaixo da tampa; substitua as juntas, se necessário.
- Verifique na remontagem que os dois O-rings, entre tampa e carcaça estão corretamente posicionados. Servem para o desacoplamento acústico.

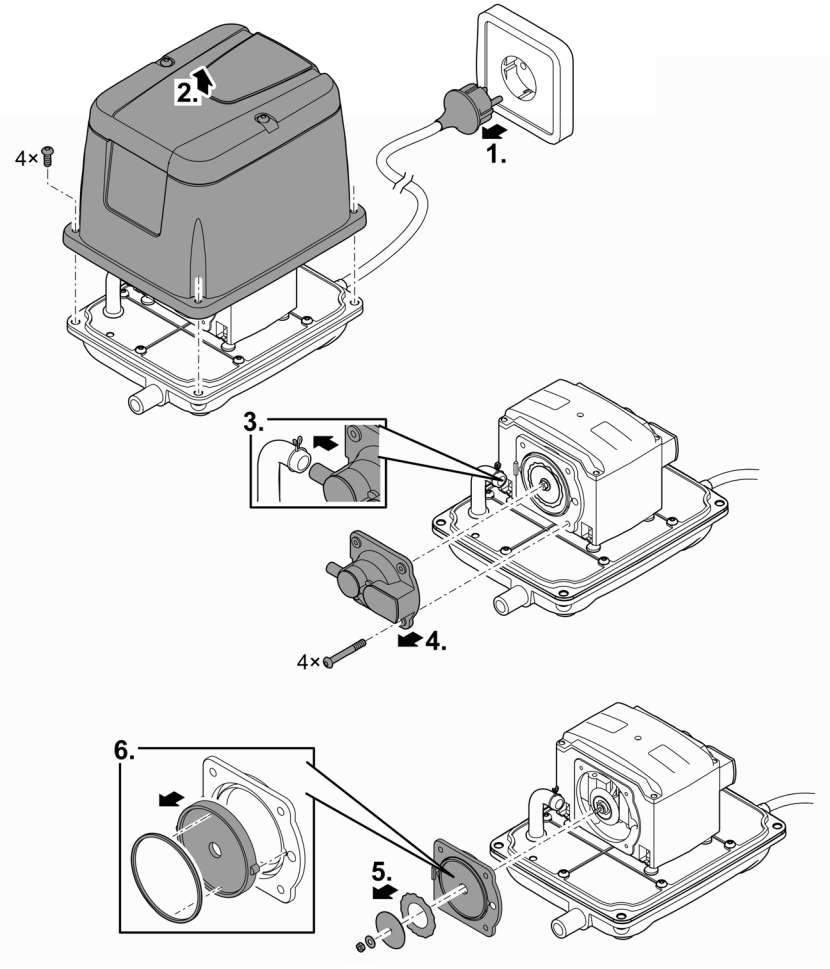


AOY0026

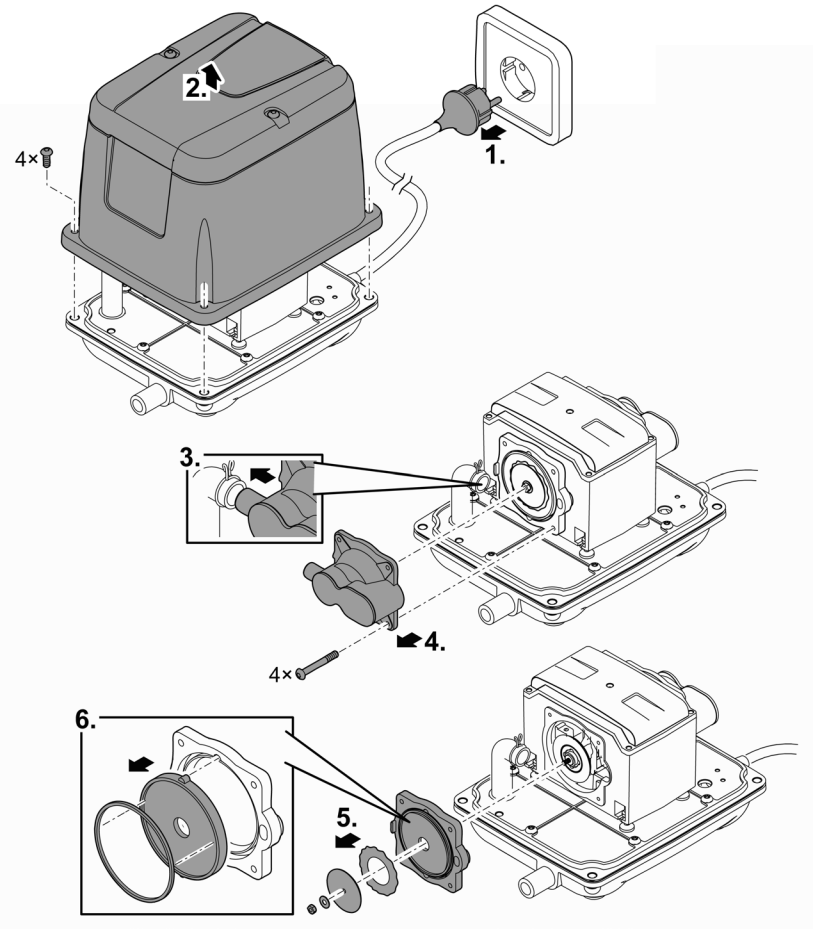
Substituir os dois diafragmas

- Em caso de falha do aparelho devem ser substituídas os diafragmas.
- É necessário que sejam substituídas juntamente os diafragmas de ambos os lados do compressor.

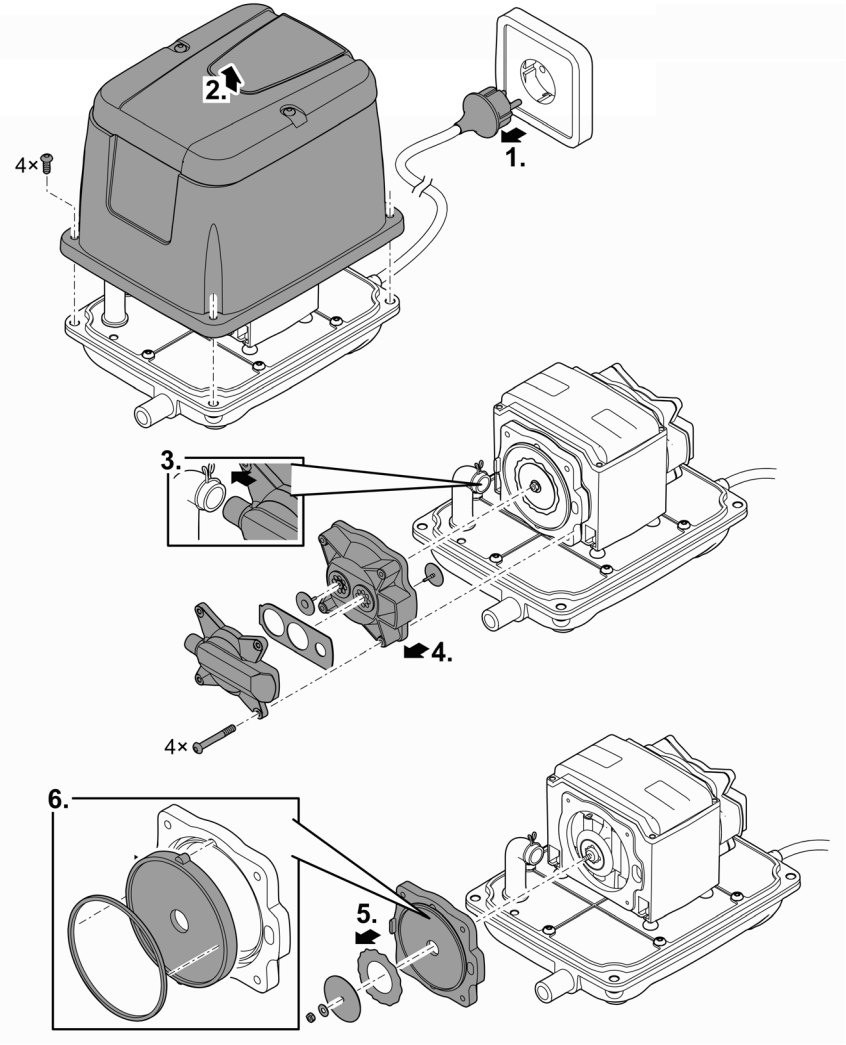
AquaOxy 2500



AOY0024



AOY0027



AOY0025

Armazenar/Invernar

Se o aparelho se encontrar em operação contínua, poderá ficar instalado mesmo com temperaturas abaixo do ponto 0. De contrário, o aparelho deve ser guardado numa sala seca (a temperatura ambiente).

Eliminação de falhas

Problema	Causa	Resolução
O aparelho não arranca	Tensão elétrica ausente	Controlar a tensão elétrica
O aparelho não fornece ar ou só em quantidade insuficiente	Aspiração de ar entupido	Controlar aspiração de ar, substituir filtro de ar
	Diafragma defeituoso	Substituir diafragma
Ruido anormal	Unidade de válvula ou diafragma defeituosa	Substituir unidade de válvula ou diafragma
	Aparelho a vibrar sobre o fundo	Colocar o aparelho sobre uma base de borracha

Peças de desgaste

- Filtros de ar
- Diafragma

Peças de reposição

(→ Peças de reposição, 📖 226)

Descartar o aparelho usado

AVISO

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
- ▶ Em caso de dúvida, dirija-se ao centro de recolha de lixo local. Aqui poderá obter informações sobre a eliminação correta do aparelho.
- ▶ Inutilize previamente o aparelho cortando o respetivo cabo de alimentação.

Sulle presenti istruzioni d'uso

Queste istruzioni sono valide per:

Denominazione del prodotto	Numero articolo
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
  - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
  - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme.
- L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

Funzionamento sicuro

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Smaltire l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito.
- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Osservare una distanza di almeno 0,2 m tra impianto e magnete.
- Non tirare mai i cavi elettrici. In particolare, non trasportare gli apparecchi per i loro cavi.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo solo parti di ricambio e accessori originali.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per arricchire di ossigeno la normale acqua dello stagno.
- Rispettando i dati tecnici. (→ Dati tecnici)

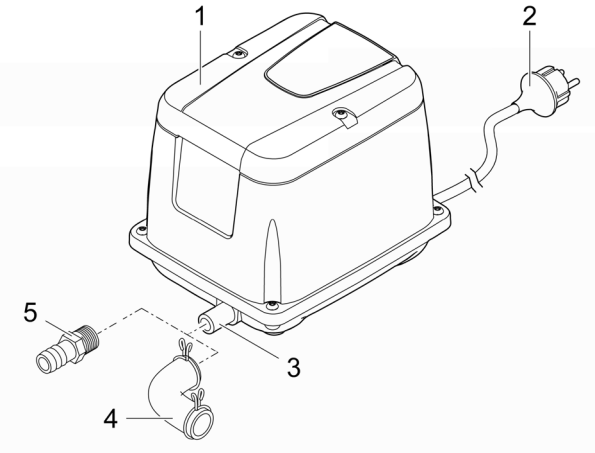
Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.

Descrizione del prodotto

L'apparecchio aspira l'aria dall'ambiente e la spinge nel laghetto attraverso un tubo flessibile con un elemento aeratore (accessorio). Questo fornisce all'acqua dello stagno l'ossigeno vitale e può evitare che lo stagno si congeli in inverno.

Prospetto



AOY0021

1	AquaOxy
2	Spina di rete
3	Uscita aria
4	Boccola per tubo flessibile • Per il collegamento di un tubo flessibile con diametro interno di 8 mm.
5	Adattatore di gomma con 2 fermagli per tubo • Ad esempio per il collegamento del distributore dell'aria AquaOxy (accessorio)

Simboli sull'apparecchio

IPX4	L'apparecchio è protetto contro la penetrazione di spruzzi d'acqua.
	Proteggere l'apparecchio dalla radiazione solare diretta.
	Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici.
	Leggere le istruzioni per l'uso.

Dati tecnici

Descrizione			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Tensione di attacco		V CA	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Frequenza di rete		Hz	50	50	50
Potenza assorbita		W	40	75	125
Portata max. di aria		l/h	2500	5000	7500
Pressione max.		bar	0,35	0,35	0,35
Attacco lato di mandata	filetto interno		M10	M12	M12
	Ø esterno	mm	18,8	18,8	18,8
Grado di protezione			IPX4	IPX4	IPX4
Temperatura ambiente	Funzionamento	°C	-10 ... +50	-10 ... +50	-10 ... +50
	Stoccaggio	°C	+5 ... +35	+5 ... +35	+5 ... +35
Dimensioni	lunghezza	mm	260	273	290
	larghezza	mm	182	192	205
	altezza	mm	191	201	214
Lunghezza del cavo di collegamento		m	5	5	5
Peso		kg	6,0	7,5	9,0

Installazione e allacciamento

⚠ AVVERTENZA

L'apparecchio porta una tensione elettrica pericolosa e non deve essere installato in vicinanza diretta dell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.

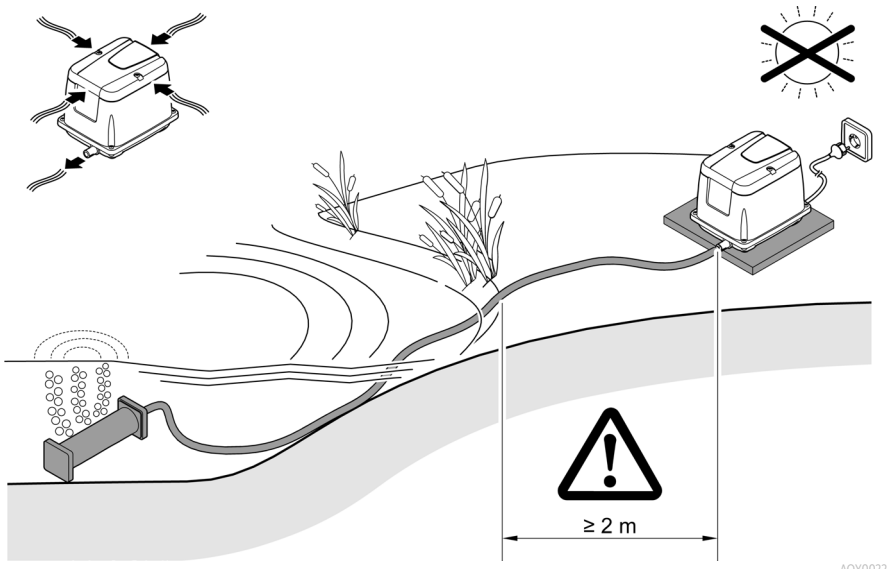
- ▶ Installare l'apparecchio ad una distanza minima dal laghetto di 2 metri, in una posizione che non può essere raggiunta da acqua.

AVVISO

- ▶ Assicurarsi che l'acqua non fluisca attraverso i tubi nell'apparecchio, perché ciò potrebbe danneggiarlo.
- ▶ Se l'apparecchio viene spento per diverse ore in modo intermittente (ad es. tramite un timer), al suo interno può formarsi condensa che danneggerebbe l'apparecchio. Pertanto, per il funzionamento intermittente, installare l'apparecchio solo in un locale chiuso a temperatura ambiente.

ⓘ In caso di elevata umidità, le parti metalliche all'interno dell'apparecchio possono corrodersi. Ciò è normale e non può essere contestato nei limiti della garanzia.

- Installare l'apparecchio in posizione orizzontale e in modo stabile su un fondo resistente senza melma. Provvedete ad un supporto sicuro dell'apparecchio.
- Evitare la luce diretta del sole, in quanto ciò può causare un notevole riscaldamento dell'apparecchio. Se necessario, usare una copertura di protezione.
- La fessura di ingresso dell'aria circonferenziale sul coperchio non deve essere coperta.
- Posizionare l'elemento aeratore (accessorio) nel laghetto nei punti desiderati.
- Posare il tubo flessibile dell'aria in modo che sia protetto da danni e che nessuno possa inciamparvi.
- Per una ventilazione ottimale, tenere i tubi flessibili dell'aria il più corto possibile.



Messa in funzione

Avviamento / Spegnimento

- **Avviamento:** Inserire la spina elettrica nella presa.
  — L'apparecchio si avvia immediatamente.
- **Spegnimento:** Sfilare la spina elettrica dalla presa.

Pulizia e manutenzione

Pulizia dell'apparecchio

AVVISO

Non utilizzare detergenti aggressivi o soluzioni chimiche. Questi agenti possono danneggiare l'alloggiamento, compromettere la funzionalità dell'apparecchio e sono dannosi per animali, piante e ambiente.

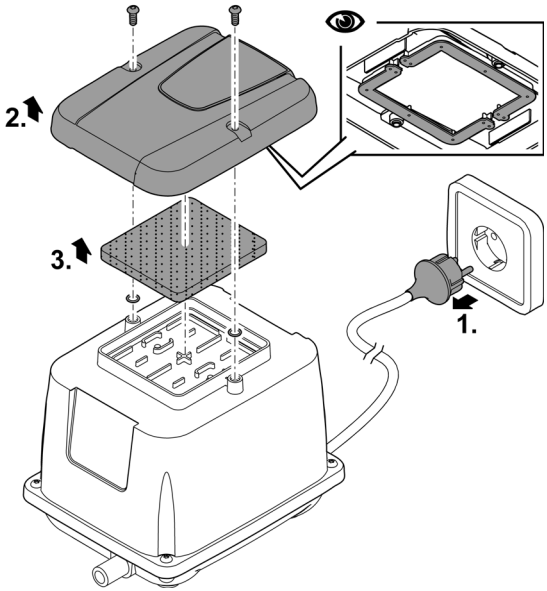
▶ Pulire l'apparecchio possibilmente con acqua limpida e una spazzola morbida o una spugna; per lo sporco più difficile ricorrere al detergente consigliato.

ⓘ Pulire l'apparecchio quando necessario, ma almeno 2 volte all'anno.

Pulire filtro dell'aria

Pulire il filtro dell'aria quando necessario, ma almeno 2 volte all'anno.

- Per pulirlo, lavarlo con acqua pulita e asciugarlo prima di reinstallarlo.
- Controllare che le guarnizioni sotto il coperchio non siano danneggiate; sostituirle se necessario.
- Durante il montaggio, assicurarsi che i due O-ring siano posizionati tra il coperchio e l'alloggiamento. Servono come disaccoppiamento acustico.

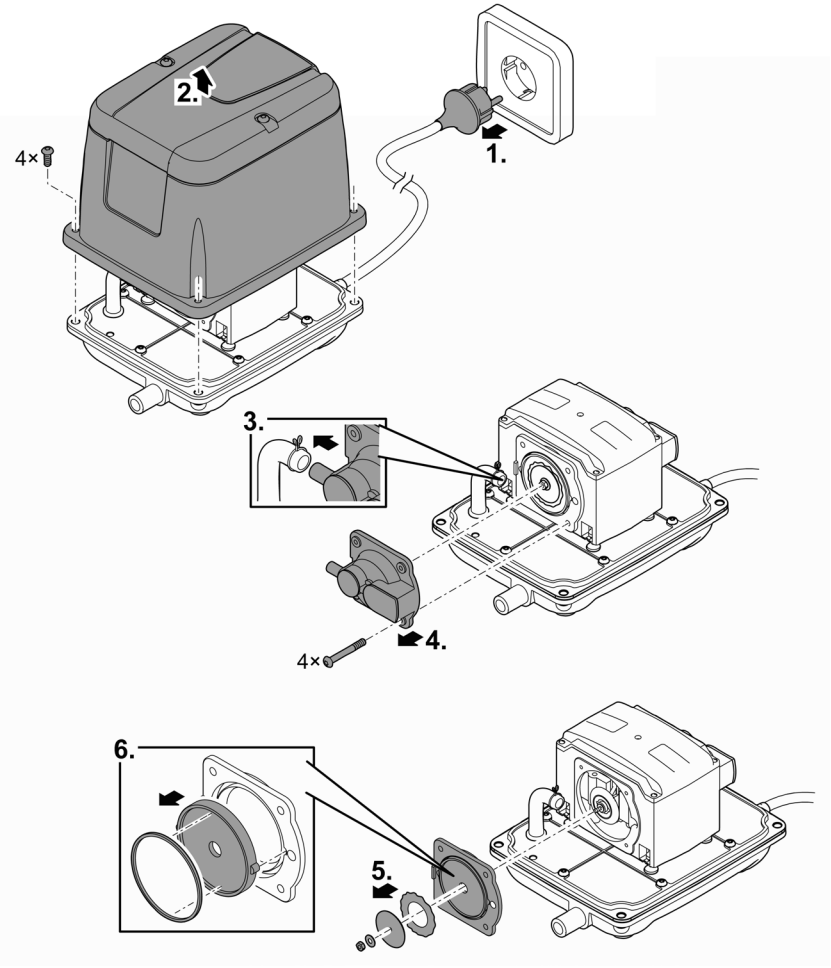


AOY0026

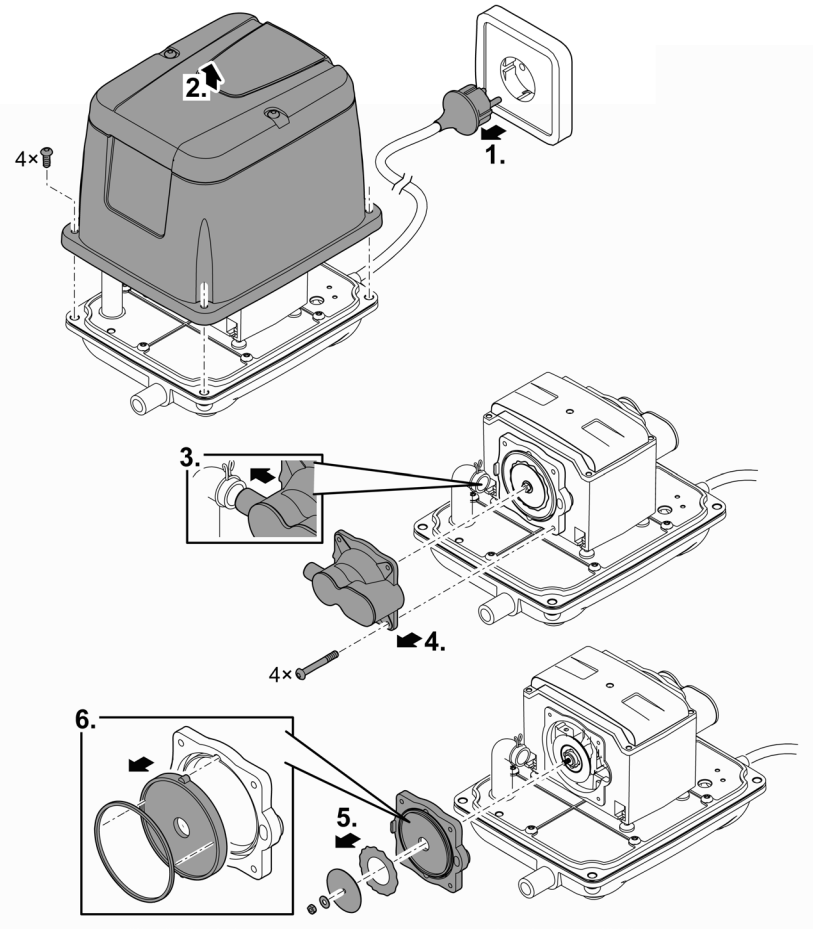
Sostituire membrane

- Se l'unità funziona male, le membrane devono essere sostituite.
- Sostituire sempre contemporaneamente le membrane di entrambi i lati del compressore.

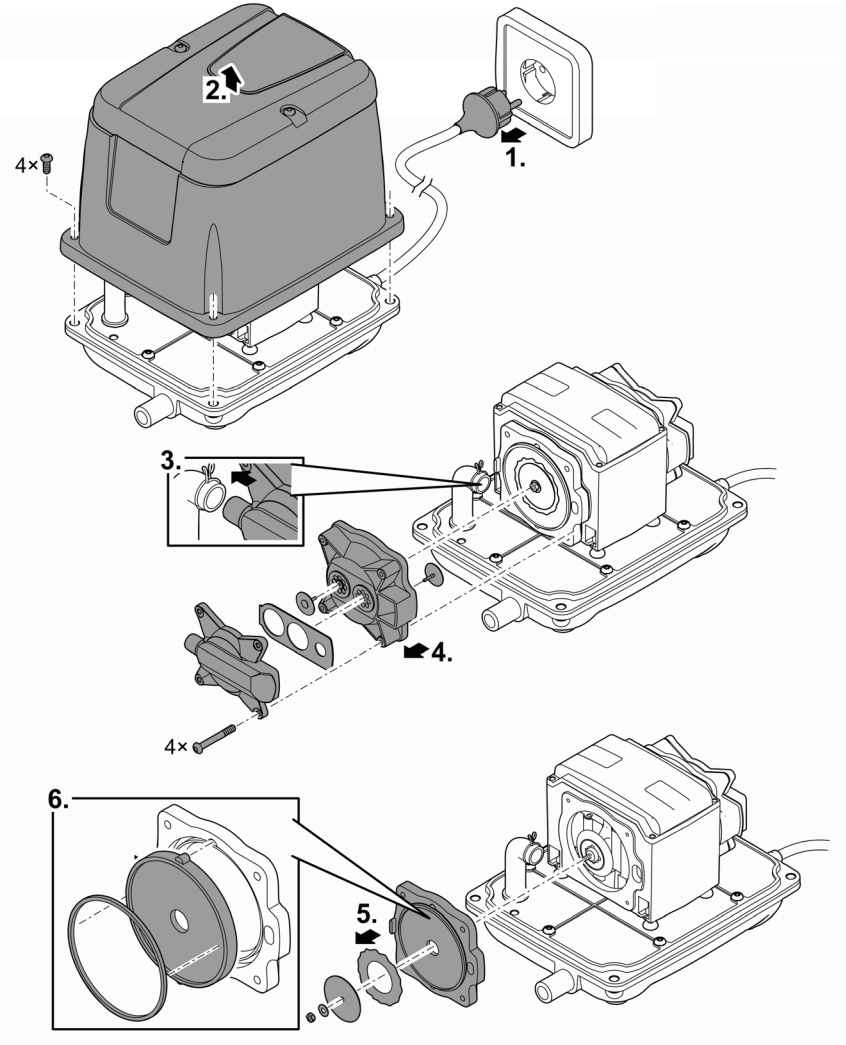
AquaOxy 2500



AOY0024



AOY0027



AOY0025

Immagazzinaggio/Invernaggio

In caso di gelo l'apparecchio può rimanere installato se è in funzionamento continuo. In caso contrario immagazzinarlo in un locale asciutto (temperatura ambiente).

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non si avvia	Manca la tensione di rete	Verificare la tensione di rete
L'apparecchio non trasporta aria o trasporta aria in modo insufficiente	Aspirazione aria intasata	Controllare l'aspirazione dell'aria, sostituire il filtro dell'aria
	Membrane difettose	Sostituire le membrane
Rumori insolitamente intensi	Unità valvola o membrane difettose	Sostituire l'unità valvola o le membrane
	L'apparecchio vibra sul pavimento	Appoggiare l'apparecchio su una superficie di gomma

Pezzi soggetti a usura

- Filtri aria
- Membrana

Parti di ricambio

(→ Parti di ricambio, 📖 226)

Smaltimento

AVVISO

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- ▶ Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
- ▶ In caso di domande rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti. Qui si possono ricevere informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio.
- ▶ Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Om denne brugsanvisning

Denne vejledning gælder for:

Produktbetegnelse	Varenummer
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
  - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
  - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.
- Apparatet skal være sikret med et HPFI-relæ (RCD), der er indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænktæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

Sikker drift

- Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- Apparatet skal bortskaffes, hvis netkablet er beskadiget. Netkablet kan ikke udskiftes.
- Løbeenheden i enheden indeholder en magnet med et stærkt magnetfelt, der kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Hold en afstand på mindst 0,2 m mellem implantat og magnet.
- Træk aldrig i ledningerne. Bær især aldrig apparater i ledningen.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Til berigelse af almindeligt bassinvand med ilt.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer. (→ Tekniske data)

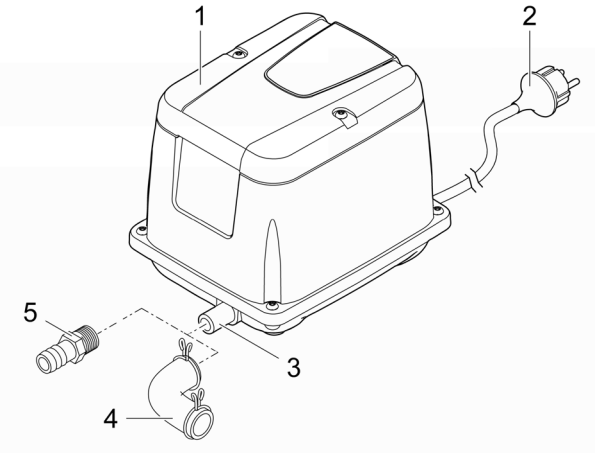
Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.

Produktbeskrivelse

Apparatet suger luft fra omgivelserne og presser den ind i bassinet gennem en slange med et ventileringselement (tilbehør). Herved forsynes bassinvandet med livsvigtig ilt, hvilket kan forhindre, at bassinet fryser til om vinteren.

Oversigt



AOY0021

1	AquaOxy
2	Netstik
3	Luftudløb
4	Slangestuds • Til tilslutning af en slange med en indvendig diameter på 8 mm.
5	Gummiadapter med 2 slangeklemmer • F.eks. til tilslutning af AquaOxy-luftfordeler (tilbehør).

Symboler på apparatet

IPX4	Apparatet er beskyttet mod indtrængning af vandsprøjt.
	Beskyt apparatet mod direkte sollys.
	Apparatet må ikke bortskaffes som normalt husholdningsaffald.
	Læs brugsanvisningen.

Tekniske data

Beskrivelse			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Tilslutningsspænding		V AC	220 … 240	220 … 240	220 … 240
Netfrekvens		Hz	50	50	50
Effektforbrug		W	40	75	125
Maks. lufttransportmængde		l/t	2500	5000	7500
Maks. tryk		bar	0,35	0,35	0,35
Tilslutning, trykside	Indvendigt gevind		M10	M12	M12
	Ø udvendig	mm	18,8	18,8	18,8
Beskyttelsesgrad			IPX4	IPX4	IPX4
Omgivelsestemperatur	Drift	°C	-10 … +50	-10 … +50	-10 … +50
	Opmagasinering	°C	+5 … +35	+5 … +35	+5 … +35
Dimensioner	Længde	mm	260	273	290
	Bredde	mm	182	192	205
	Højde	mm	191	201	214
Tilslutningskabellængde		m	5	5	5
Vægt		kg	6,0	7,5	9,0

Opstilling og tilslutning

⚠ ADVARSEL

Apparatet fører elektriske spændinger og må ikke opstilles direkte i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.

▶ Opstil apparatet i en afstand på mindst 2 m til vandet.

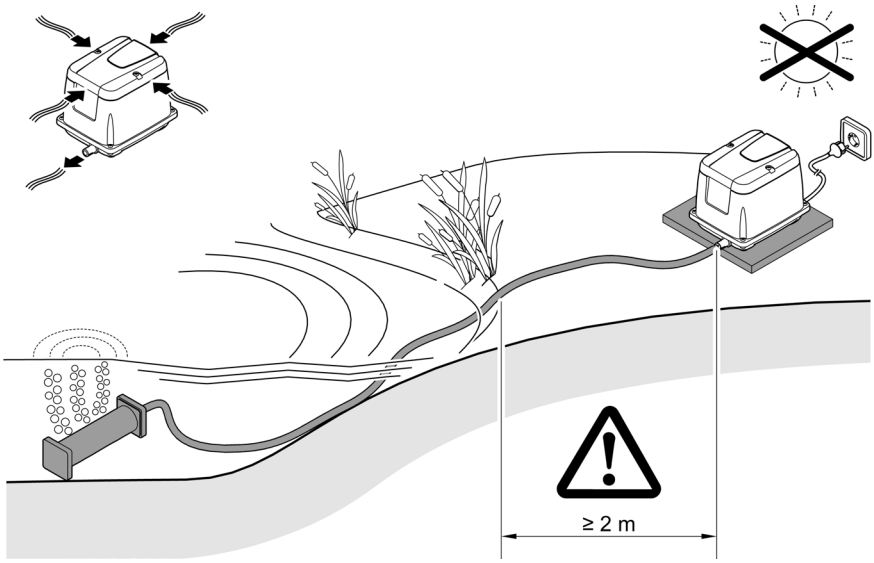
BEMÆRK

▶ Sørg for, at der ikke løber vand ind i apparatet gennem slangerne, da dette kan beskadige apparatet.

▶ Bliver apparatet afbrudt i intervaller på flere timer (f.eks. via en timer) kan der dannes kondensvand i apparatets indre, hvilket kan beskadige apparatet. Derfor skal apparatet stilles i et aflukket rum ved stuetemperatur under intervaldrift.

ⓘ Ved høj luftfugtighed kan metaldele i apparatets indvendige rum korrodere. Dette er normalt og er ikke indbefattet i garantien eller reklamationsretten.

- Stil apparatet vandret på et fast og slamfrit underlag. Sørg for, at apparatet står sikkert.
- Undgå direkte sollys, da apparatet herved kan blive kraftigt overophedet. Anvend evt. en beskyttelsesafdækning.
- Den cirkulerende luftindløbsspalte i låget må ikke være tildækket.
- Anbring ventilationselementet (tilbehør) på de ønskede steder i bassinet.
- Udlæg luftslangen således, at den er beskyttet mod beskadigelse, og så ingen kan falde over den.
- Den optimale ventilering opnås ved at gøre luftslangen så kort som mulig.



Ibrugtagning

Tænd / sluk

- **Tænd:** Sæt netstikket i stikkontakten.
  – Apparatet tænder med det samme.
- **Sluk:** Træk netstikket ud af stikdåsen.

Rengøring og vedligeholdelse

Rengør apparatet

BEMÆRK

Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler. Sådanne midler kan beskadige huset, forringe enhedens funktion, og skade dyr, planter og miljøet.

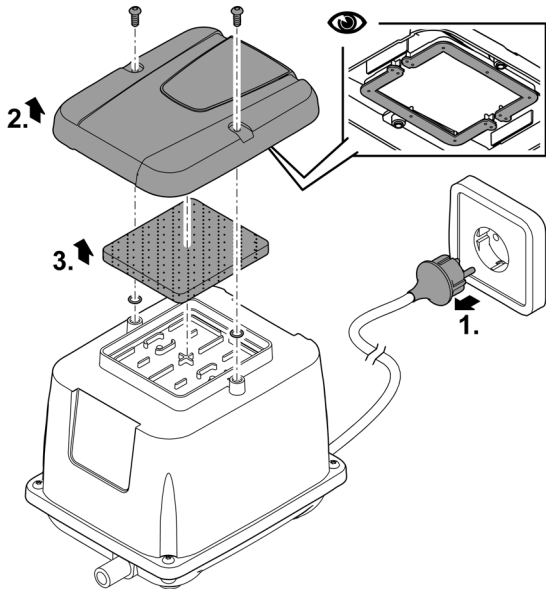
▶ Rengør apparatet så vidt muligt med rent vand og en blød børste eller en svamp; ved genstridig snavs brug også et anbefalet rengøringsmiddel.

ⓘ Rengør apparatet efter behov, dog mindst 2 gange om året.

Rengøring af luftfilter

Rens luftfiltret efter behov, dog mindst 2 gange om året.

- Man renser det ved at vaske det med rent vand og tørre det, inden det indsættes igen.
- Kontrollér tætningerne under låget for skader; udskift dem om nødvendigt.
- Ved monteringen skal man sørge for, at de to O-ringe er placeret mellem låget og huset. De fungerer som akustisk afkobling.

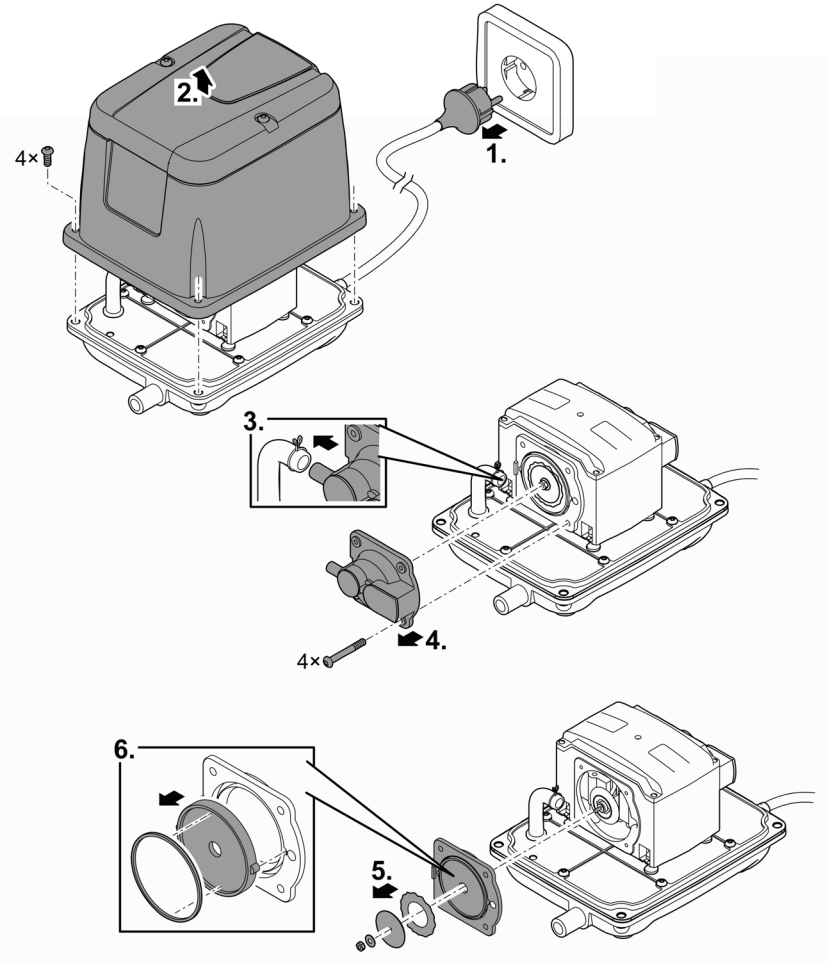


AOY0026

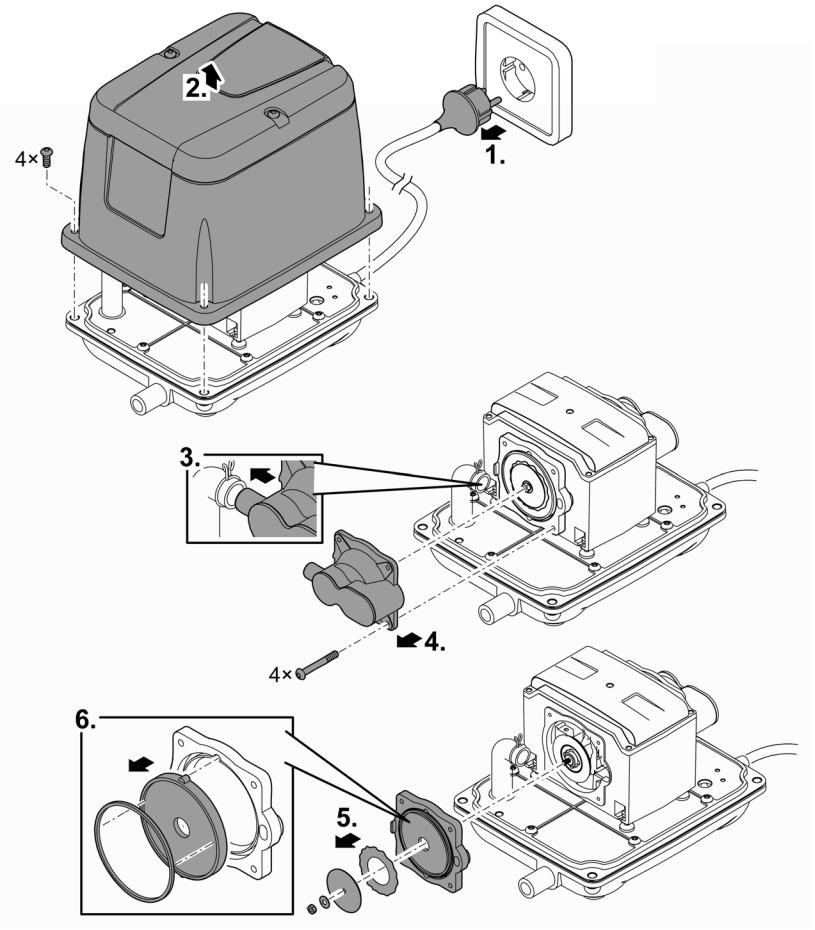
Udskift membranen

- Ved fejlfunktion i apparatet skal membranerne udskiftes.
- Membranerne skal altid udskiftes på begge kompressorsider samtidigt.

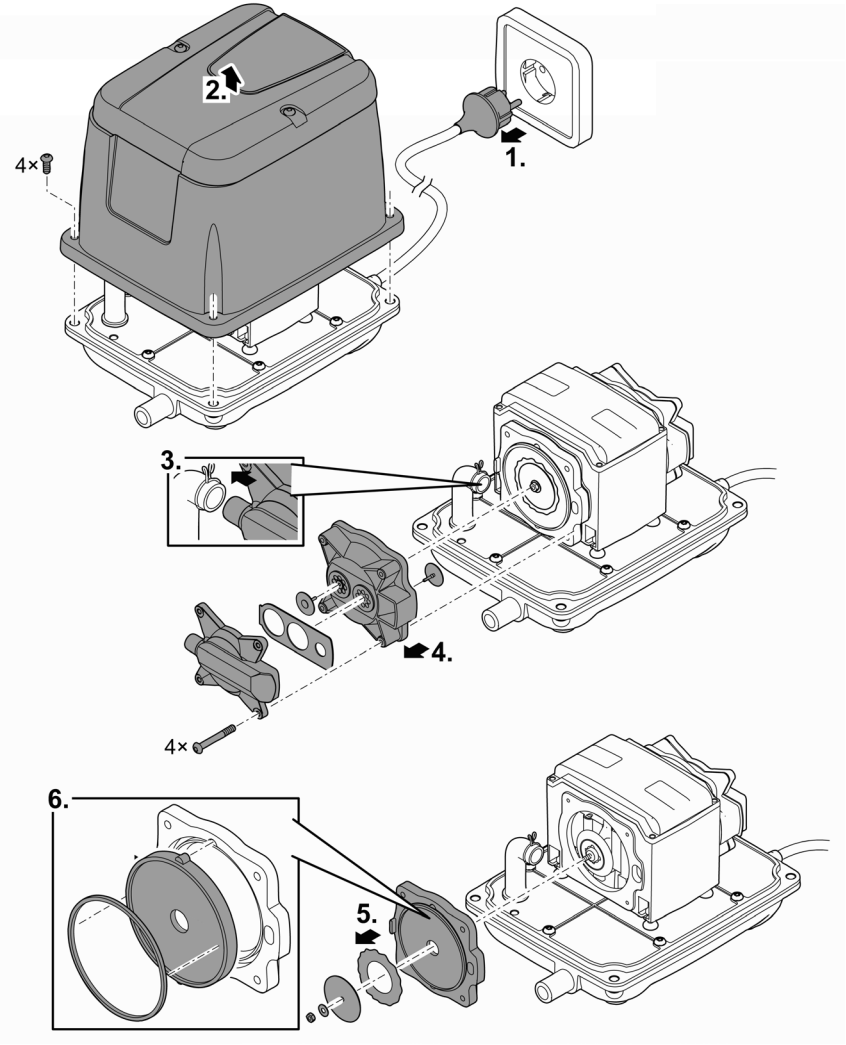
AquaOxy 2500



AOY0024



AOY0027



AOY0025

Opbevaring/overvintring

Hvis apparatet er i kontinuerlig drift, kan det installeres hos i frostvejr. Ellers skal apparatet opbebares tørt og indendørs (stuetemperatur).

Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet starter ikke	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding
Apparatet transporterer ingen eller for lidt luft	Luftindsugning tilstoppet	Kontrollér luftindsugning, udskift luftfilter
	Membraner defekte	Udskift membraner
Usædvanlig høj støj	Ventilenhed eller membraner defekte	Udskift ventilenhed eller membraner
	Apparat vibrerer på bunden	Stil f.eks. apparatet på et gummiunderlag

Lukkedele

- Luftfilter
- Membran

Reservedele

(→ Reservedele, 📖 226)

Bortskaffelse

BEMÆRK

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
- ▶ Ved spørgsmål kontakt din lokale genbrugsstation. Der kan du få oplysninger om den korrekte bortskaffelse af apparatet.
- ▶ Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.

Om denne bruksanvisningen:

Denne bruksanvisningen gjelder for:

Produktbetegnelse	Artikkelnummer
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
  - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdannelse, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
  - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.
- Apparatet må være sikret via en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

Sikker drift

- Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømnettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- Kast apparatet hvis strømkabelen er skadet. Strømkabelen kan ikke erstattes.
- Løpehjulet i enheten inneholder en magnet med sterkt magnetfelt som kan påvirke pacemakere eller implanterte hjertestartere (ICD). Overhold en avstand på minst 0,2 m mellom implantatet og magneten.
- Trekk aldri i elektriske ledninger. Særlig apparater må aldri bæres etter ledningen.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- For å berike normalt damvann med surstoff.
- Med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Tekniske data)

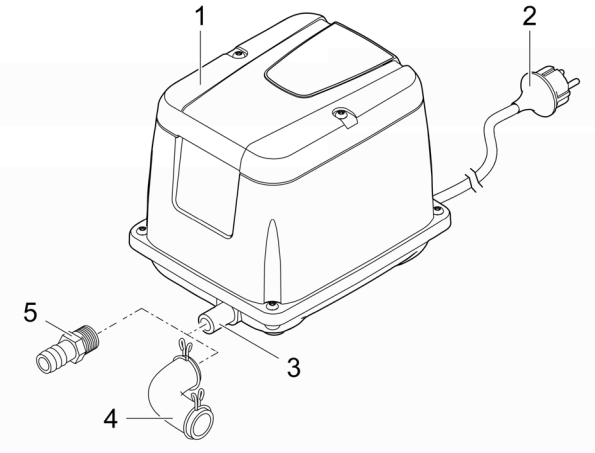
Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.

Produktbeskrivelse

Apparatet suger inn luft fra omgivelsene og presser den gjennom en slange med luftelement (tilbehør) i dammen. Dette forsyner damvannet ditt med nødvendig surstoff og kan forhindre at dammen fryser om vinteren.

Oversikt



AOY0021

1	AquaOxy
2	Støpsel
3	Luftutløp
4	Slangemunnstykke • For tilkobling av en slange med innvendig diameter på 8 mm.
5	Gummiadapter med 2 slangeklemmer • For eksempel for å koble til AquaOxy luftfordeler (tilbehør).

Symboler på apparatet

IPX4	Apparatet er beskyttet mot inntrengning av vannsprut.
	Beskytt apparatet mot direkte sollys.
	Ikke kast apparatet med vanlig husholdningsavfall.
	Les bruksanvisningen.

Tekniske data

Beskrivelse			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Nettspenning		V AC	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Nettfrekvens		Hz	50	50	50
Effektforbruk		W	40	75	125
Maks. luftstrømhastighet		l/t	2500	5000	7500
Maks. trykk		bar	0,35	0,35	0,35
Tilkobling trykkside	Innvendige gjenger		M10	M12	M12
	Ø utvendig	mm	18,8	18,8	18,8
Beskyttelsesart			IPX4	IPX4	IPX4
Omgivelsestemperatur	Bruk	°C	-10 ... +50	-10 ... +50	-10 ... +50
	Oppbevaring	°C	+5 ... +35	+5 ... +35	+5 ... +35
Dimensjoner	Lengde	mm	260	273	290
	Bredde	mm	182	192	205
	Høyde	mm	191	201	214
Lengde tilkoblingskabel		m	5	5	5
Vekt		kg	6,0	7,5	9,0

Installasjon og tilkobling

⚠ ADVARSEL

Apparatet har farlig elektrisk spenning og må ikke plasseres rett ved siden av vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.

▶ Apparatet må plasseres slik at det ikke kan oversvømmes, i en avstand på minst 2 m fra vann.

LES DETTE

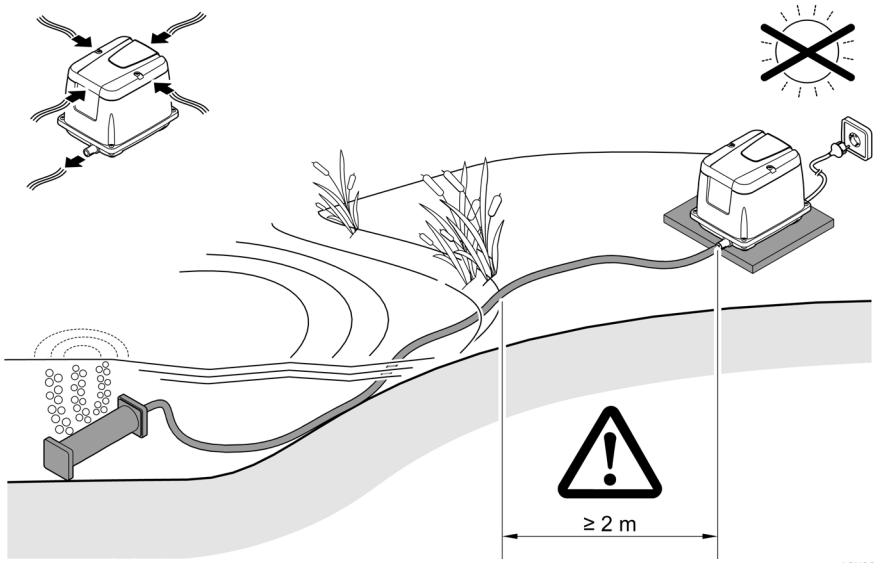
▶ Pass på at det ikke renner vann inn i apparatet gjennom slangene, da dette kan skade apparatet.

▶ Hvis apparatet slås av i intervaller over flere timer (f. eks. ved bruk av en timer), kan det dannes kondensvann på innsiden av apparatet, noe som kan skade apparatet. Derfor må man ved intervalldrift kun stille opp apparatet i et lukket rom ved romtemperatur.

ⓘ Ved høy luftfuktighet kan metalldelene på innsiden av apparatet lett ruste. Dette er normalt, og faller ikke innenfor garantibestemmelsene, og kan ikke reklameres.

NO

- Plasser pumpen vannrett på et fast og slamfritt underlag. Sørg for at apparatet står støtt.
- Unngå direkte sol, da apparatet kan bli veldig varmt. Bruk en sikkerhetsdeksel om nødvendig.
- Den omkringliggende luftinntaks-spalten må ikke dekkes.
- Plasser luftelementet (tilbehør) i på ønsket sted i dammen.
- Legg luftslangen slik at den er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over den.
- Hold luftslangene så korte som mulig for optimal ventilasjon.



AOY0022

Igangsetting

Slå av/på

- **Slå på:** Stikk nettpluggen inn i stikkontakten.
  – Apparatet slås på.
- **Slå av:** Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.

Rengjøring og vedlikehold

Rengjøre apparatet

LES DETTE

Ikke bruk noen aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler. Slike midler kan skade huset, redusere funksjonsevnen til apparatet og skade dyr, planter og miljø.

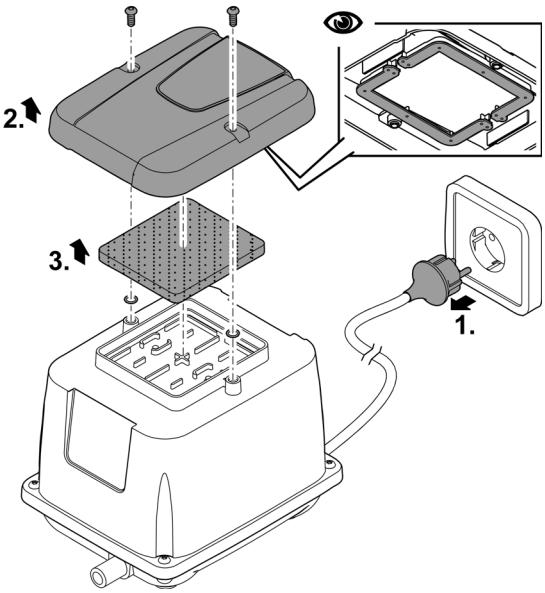
▶ Rengjør apparatet helst med rent vann og en myk børste eller svamp; ved krevende smuss med hjelp av et anbefalt rengjøringsmiddel.

ⓘ Rengjør apparatet ved behov, men minst 2 ganger årlig.

Rengjøre luftfilteret

Rengjør luftfilteret ved behov, men minst 2 ganger årlig.

- For rengjøring vaskes den ut med rent vann og tørkes før den settes inn igjen.
- Sjekk pakningene under dekselet for skader; bytt dem om nødvendig.
- Ved montering, sørg for at begge o-ringene er plassert mellom dekselet og huset. De brukes til akustisk frakopling.

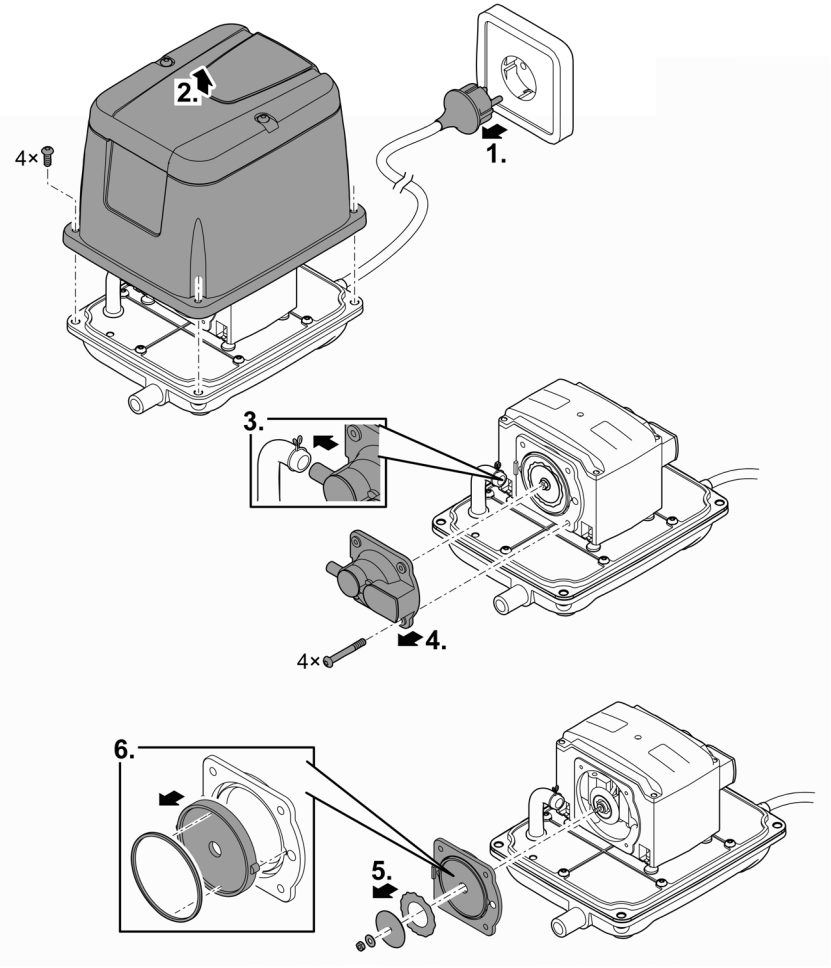


AOY0026

Bytte ut membranen

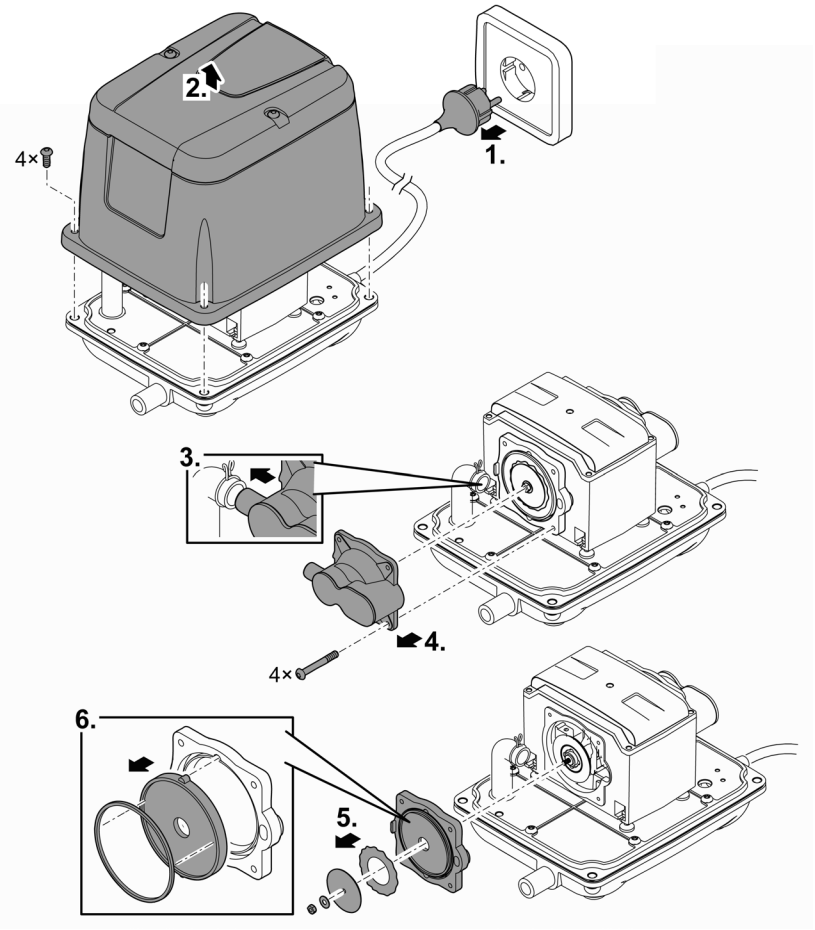
- Ved feilfunksjon på apparatet, må membranen byttes ut.
- Bytt alltid membranen på begge sider av kompressoren samtidig.

AquaOxy 2500

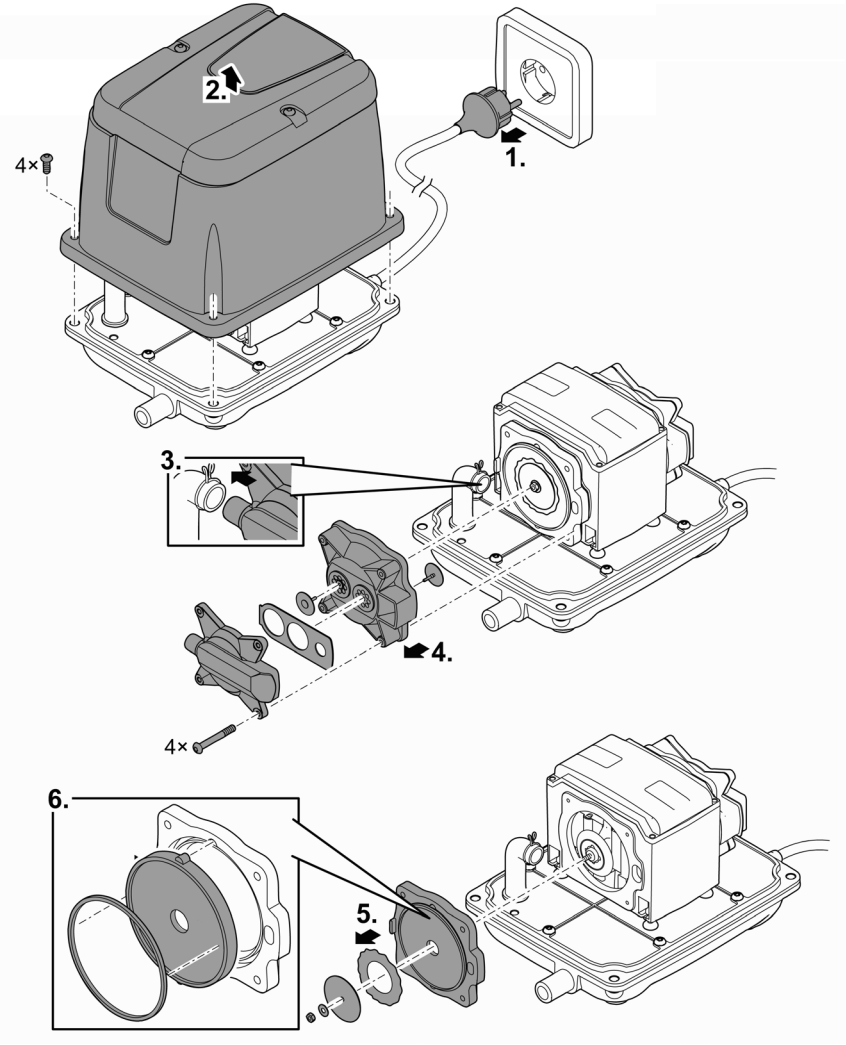


AOY0024

NO



AOY0027



AOY0025

Lagring/overvintring

Dersom apparatet er i kontinuerlig drift, kan det forbli installert om vinteren. Ellers skal apparatet oppbevares innendørs på et tørt sted, i romtemperatur.

Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen
Apparatet pumper ingen eller for lite luft	Tett luftinntak	Sjekk luftinntaket, bytt luftfilter
	Membraner defekte	Bytte membraner
Uvanlig høye lyder	Defekt ventilenhet eller membraner defekte	Bytte ventilenhet eller membraner
	Apparatet vibrerer på gulvet	Sett apparatet for eksempel på et gummiunderlag

Slitedeler

- Luftfilter
- Membran

Reservedeler

(→ Reservedeler, 📖 226)

Kassering

LES DETTE

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- ▶ Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- ▶ Ved spørsmål kan du ta kontakt med ditt lokale avfallsselskap. Der finner du informasjon om forskriftsmessig deponering av apparatet.
- ▶ Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

Om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning gäller för:

Produktbeteckning	Artikelnummer
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
  - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
  - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare (RCD) vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

Säker drift

- Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- Avfallshantera enheten om strömkabeln är skadad. Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Drivenheten i apparaten innehåller en magnet med starkt magnetfält som kan påverka pacemakrar eller implanterade defibrillatorer (ICD). Håll minst 0,2 m avstånd mellan implantatet och magneten.
- Dra aldrig i elektriska ledningar. Bär aldrig apparater i deras kablar.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.
- Dra kablarna så att de är skyddade motskador och att ingen kan snava över dem.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- För syresättning av vanligt dammvatten.
- Med hänsyn till tekniska data. (→ Tekniska data)

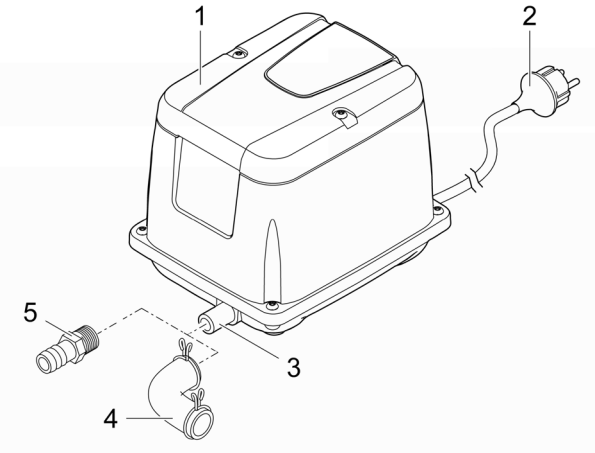
För apparaten gäller följande begränsningar:

- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.

Produktbeskrivning

Apparaten suger luft från omgivningen och pressar den genom en slang med ett luftningselement (tillbehör) och vidare till dammen. Detta försörjer dammvattnet med livsviktigt syre och kan förhindra att dammen fryser till under vintern.

Översikt



AOY0021

1	AquaOxy
2	Stickkontakt
3	Luftutlopp
4	Slangkoppling • För anslutning av en slang med innerdiameter 8 mm.
5	Gummiadapter med 2 slangklämmor • Till exempel för anslutning av en AquaOxy luftfördelare (tillbehör).

Symboler på apparaten

IPX4	Apparaten är skyddad mot inträngande stänkvatten.
	Skydda apparaten mot direkt solljus.
	Apparaten får inte kastas i vanliga hushållssopor.
	Läs bruksanvisningen.

Tekniska data

Beskrivning			AquaOxy		
			2500	**5000**	**7500**
Anslutningsspänning		V AC	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Nätfrekvens		Hz	50	50	50
Effektförbrukning		W	40	75	125
Max. luftkapacitet		l/h	2500	5000	7500
Max. tryck		bar	0,35	0,35	0,35
Anslutning på trycksidan	innergänga		M10	M12	M12
	Ø ytter	mm	18,8	18,8	18,8
Kapslingsklass			IPX4	IPX4	IPX4
Omgivningstemperatur	Användning	°C	-10 ... +50	-10 ... +50	-10 ... +50
	Förvaring	°C	+5 ... +35	+5 ... +35	+5 ... +35
Mått	Längd	mm	260	273	290
	Bredd	mm	182	192	205
	Höjd	mm	191	201	214
Elkabelns längd		m	5	5	5
Vikt		kg	6,0	7,5	9,0

Installation och anslutning

⚠ VARNING

Apparaten leder farlig elektrisk spänning och får inte installeras direkt vid vatten. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.

▶ Installera apparaten minst 2 m från vattnet där den inte kan översvämmas.

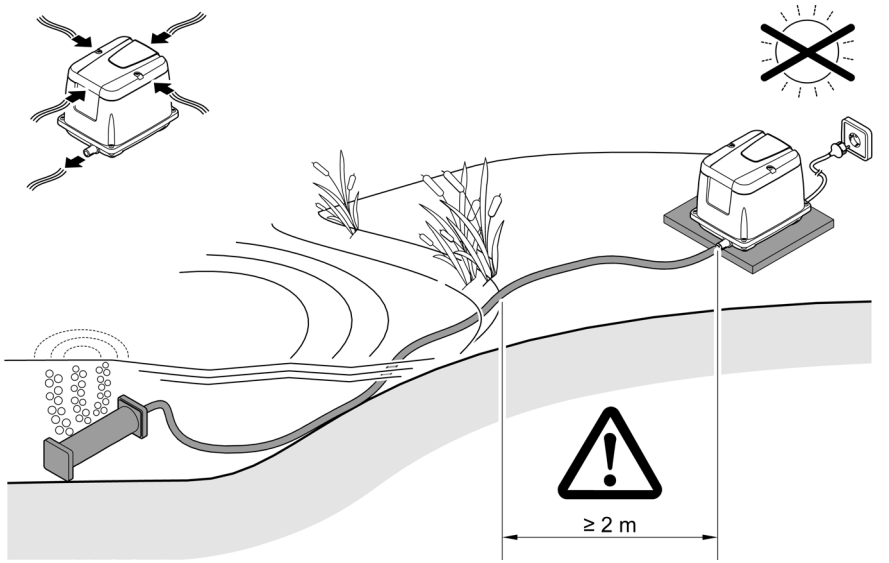
OBS!

▶ Kontrollera att inget vatten rinner genom slangarna och in i apparaten. Detta kan skada apparaten.

▶ Om apparaten stängs av i intervall över flera timmar (t.ex. via en timer), kan det bildas kondensvatten i apparatens inre. Detta leder till skador på apparaten. Därför får apparaten vid intervalldrift endast placeras i ett slutet utrymme vid rumstemperatur.

ⓘ Vid hög luftfuktighet kan metalldelarna inuti apparaten korrodera. Detta är normalt och kan inte reklameras inom ramen av garantin.

- Ställ apparaten vågrätt på ett fast, slamfritt underlag. Se till att apparaten står stadigt.
- Undvik direkt solljus eftersom apparaten det annars finns risk för att apparaten värms upp kraftigt. Använd en skyddskåpa vid behov.
- Den omlöpande luftintagsspalten på locket får inte täckas över.
- Positionera luftningselementet (tillbehör) i dammen vid avsedda ställen.
- Dra luftslangen så att den är skyddad och att ingen kan snava över den.
- För en optimal luftning ska luftslangarna hållas så korta som möjligt.



Driftstart

Påslagning / frånslagning

- **Slå på apparaten:** Anslut stickkontakten till stickuttaget.
  – Apparaten startar direkt.
- **Slå ifrån apparaten:** Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.

Rengöring och underhåll

Rengöra apparaten

OBS!

Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Dessa medel kan angripa kåpan, försämra apparatens funktion och skada djur, växter och miljön.

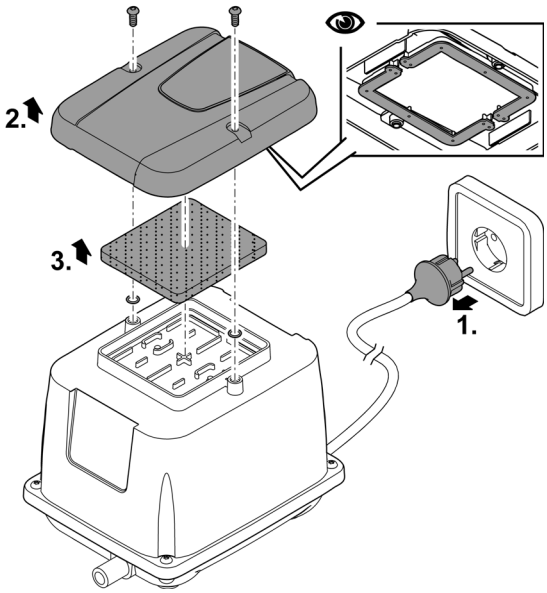
▶ Rengör apparaten endast med rent vatten om möjligt och en mjuk borste eller en svamp, använd rekommenderat rengöringsmedel för starkare smuts.

ⓘ Rengör apparaten vid behov, men minst 2 ggr/år.

Rengör luftfiltret

Rengör luftfiltret vid behov, men minst 2 ggr/år.

- Rengör genom att tvätta ur med klart vatten och torka av innan det monteras in igen.
- Kontrollera packningarna under locket på skador, byt ut dem vid behov.
- Beakta vid sammanmonteringen att de båda O-ringarna mellan lock och kåpa är rätt positionerade. Dessa behövs för den akustiska isoleringen.



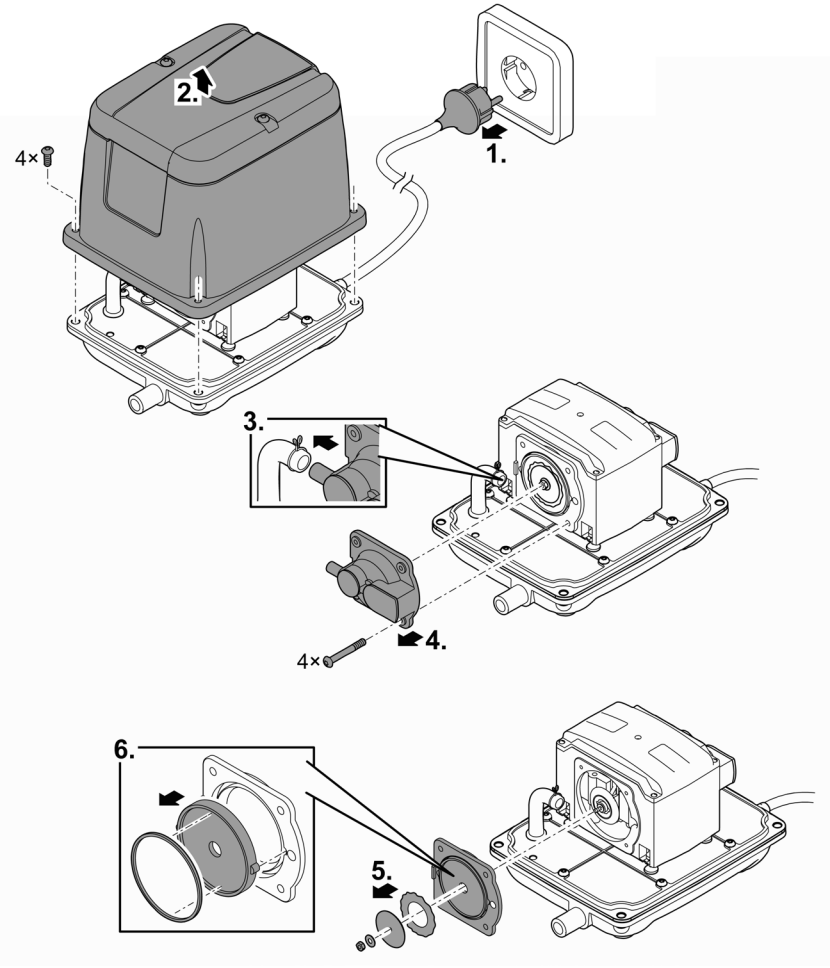
AOY0026

SV

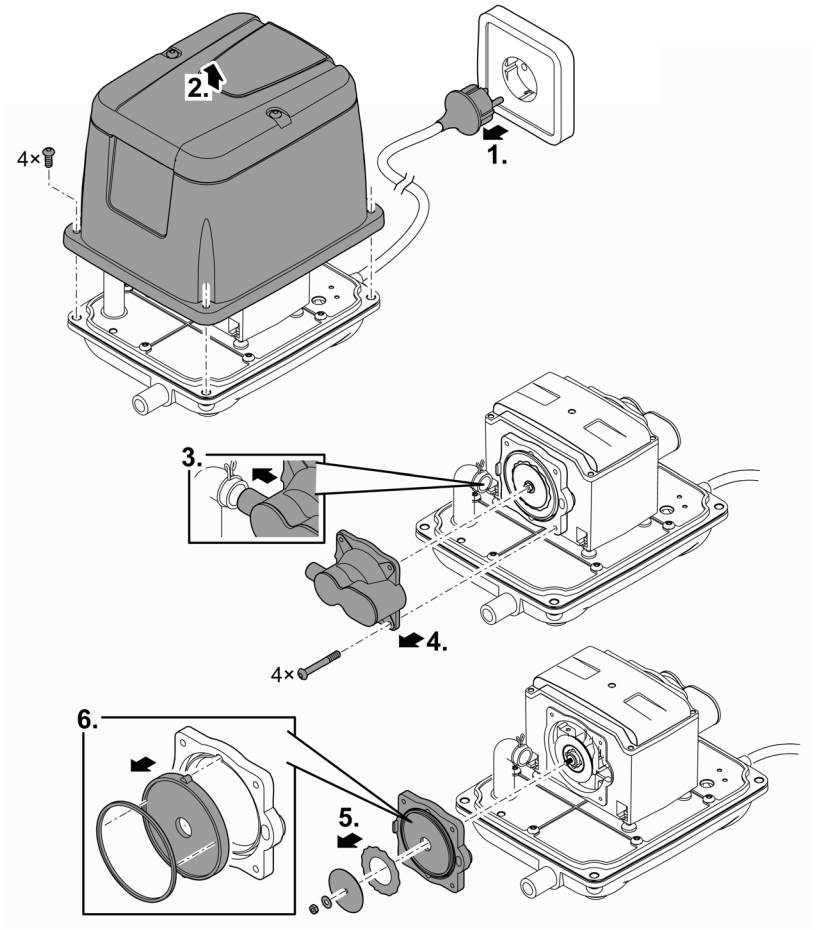
Byt ut membranen

- Vid felfunktioner i apparaten måste membranen bytas ut.
- Byt alltid ut membranen på båda kompressorsidorna samtidigt.

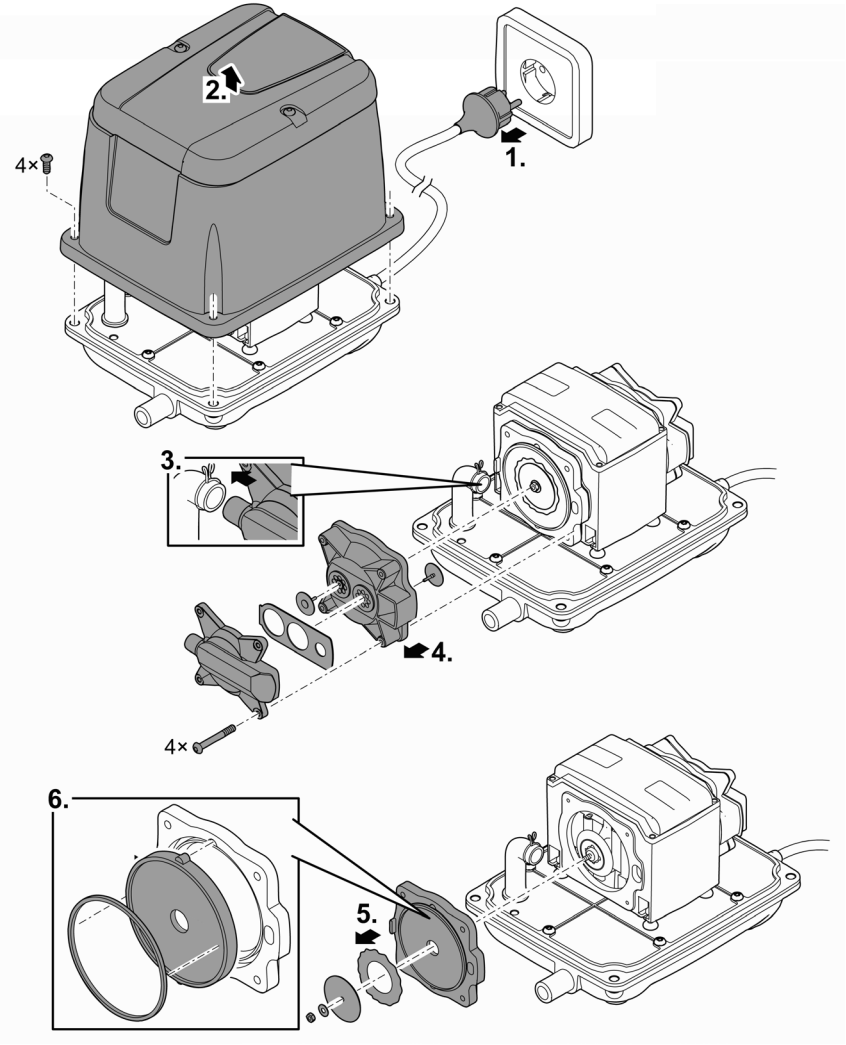
AquaOxy 2500



AOY0024



AOY0027



AOY0025

Förvaring / lagring under vintern

Om apparaten används kontinuerligt kan den förbli i installerat skick vid frost. I annat fall ska apparaten förvaras på en torr plats inomhus (rumstemperatur).

Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
Apparaten matar inget eller för liten mängd luft	Luftinsugningen igensatt	Kontrollera luftinsugningen, byt ut luftfiltret
	Membranen är defekta	Byt ut membranen
Ovanligt högt ljud	Ventilenheten eller membranen är defekta	Byt ut ventilenheten eller membranen
	Apparaten vibrerar på marken	Ställ apparaten t.ex. på ett underlag av gummi

Slitagedelar

- Luftfilter
- Membran

Reservdelar

(→ Reservdelar, 📖 226)

Avfallshantering

OBS!

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

- ▶ Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
- ▶ Kontakta lokal återvinningscentral om frågor uppstår. De lämnar information om korrekt avfallshantering.
- ▶ Klipp av kabeln så att apparaten är obrukbar.

Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Tämä käyttöohje koskee tuotetta:

Tuotenimitys	Tuotenumero
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Turvaohjeet

Sähköliitäntä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
  - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
  - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella (RCD), jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

Turvallinen käyttö

- Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Hävitä laite, jos sen verkkojohto on vaurioitunut. Verkkojohtoa ei voi vaihtaa uuteen.
- Laitteen käyttöyksikkö sisältää magneetin, jossa on voimakas magneettikenttä, joka voi vaikuttaa sydämentahdistimiin ja rytmihäiriötahdistimiin (ICD). Pidä vähintään 0,2 metrin etäisyys implantin ja magneetin välissä.
- Älä koskaan vedä sähköjohtoja. Mitään laitetta ei saa kantaa sen johdosta.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistusta ja käyttäjän suorittamaa huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi ilman että heidän toimiaan valvotaan.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Normaalin lampiveden rikastaminen hapella.
- Teknisiä tietoja noudattaen. (→ Tekniset tiedot)

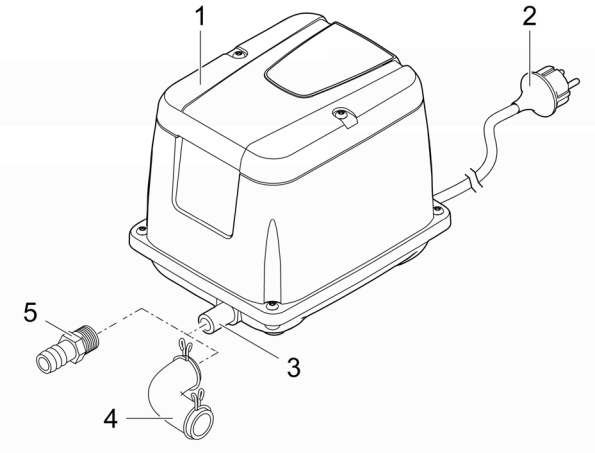
Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.

Tuotekuvaus

Laite imee ilmaa ympäristöstä ja puristaa sen tuuletinelementillä (lisätarvike) varustetun letkun läpi lampeen. Tämä syöttää lampiveteesi elintärkeää happea ja voi estää talvella lammen jäätymisen.

Yleiskatsaus



AOY0021

1	AquaOxy
2	Verkkopistoke
3	Ilmanpoisto
4	Letkuyhde • Sisähalkaisijaltaan 8 mm:n letkun liitäntään.
5	Kumiadapteri 2 letkuliittimellä • Esimerkiksi AquaOxy-ilmanjakelijan (lisätarvike) liitäntään.

Laitteessa olevat symbolit

IPX4	Laite on suojattu roiskeveden sisäänpääsyltä.
	Suojaa laite suoralta auringonsäteilyltä.
	Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana.
	Lue käyttöohje.

Tekniset tiedot

Kuvaus			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Liitäntäjännite		V AC	220 … 240	220 … 240	220 … 240
Verkkotaajuus		Hz	50	50	50
Ottoteho		W	40	75	125
Suurin ilmansiirtomäärä		l/h	2500	5000	7500
Suurin paine		bar	0,35	0,35	0,35
Painepuolen liitäntä	Sisäkierre		M10	M12	M12
	Ulko-Ø	mm	18,8	18,8	18,8
Kotelointiluokka			IPX4	IPX4	IPX4
Ympäristön lämpötila	Käyttö	°C	-10 … +50	-10 … +50	-10 … +50
	Varastointi	°C	+5 … +35	+5 … +35	+5 … +35
Mitat	Pituus	mm	260	273	290
	Leveys	mm	182	192	205
	Korkeus	mm	191	201	214
Liitäntäkaapelin pituus		m	5	5	5
Paino		kg	6,0	7,5	9,0

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

⚠ VAROITUS

Laitteessa on vaarallinen sähköjännite, eikä sitä saa asettaa suoraan veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.

▶ Sijoita laite tulvavedeltä suojaamista varten vähintään 2 m etäisyydelle vedenrajasta.

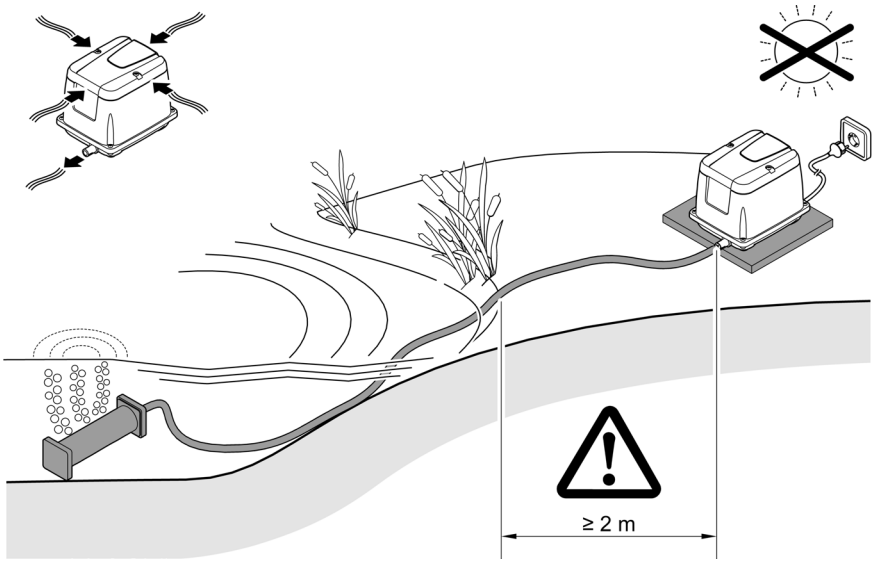
HUOMAUTUS

▶ Varmista, että letkujen läpi ei virtaa laitteeseen vettä, koska se voi vahingoittaa laitetta.

▶ Jos laite kytketään pois päältä usean tunnin aikavälein (esim. ajastimella), laitteen sisätilassa voi muodostua kondenssivettä, joka vahingoittaa laitetta. Siksi laite tulee asettaa jaksotoiminnalla vain huoneenlämpötilaan suljettuun huoneeseen.

ⓘ Jos ilmankosteus on korkea, laitteen sisällä olevat metalliosat voivat syöpyä. Tämä on tavallista, eikä siitä voida tehdä valituksia takuun tai takaamisen puitteissa.

- Aseta laite vaakasuoraan asentoon kiinteälle, lietteettömälle alustalle. Huolehdi, että laite on asetettu turvallisesti paikalleen.
- Vältä suoraa auringonsäteilyä, koska se voi kuumentaa laitetta voimakkaasti. Käytä tarvittaessa suojusta.
- Kantta kiertävää ilman sisäänottorakoa ei saa peittää.
- Sijoita tuuletuselementti (lisätarvike) lampeen haluttuihin kohtiin.
- Vedä ilmaletku siten, että se on suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua siihen.
- Jotta tuuletus olisi optimaalinen, pidä ilmaletkut mahdollisimman lyhyinä.



FI

Käyttöönotto

Päällekytkentä/poiskytkentä

- **Päällekytkentä:** Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
  — Laite kytkeytyy heti päälle.
- **Poiskytkentä:** Irrota pistoke pistorasiasta

Puhdistus ja huolto

Laitteen puhdistus

HUOMAUTUS

Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia. Nämä aineet voivat vaurioittaa koteloa, haitata laitteen toimintaa ja aiheuttaa vahinkoja eläimille, kasveille ja ympäristölle.

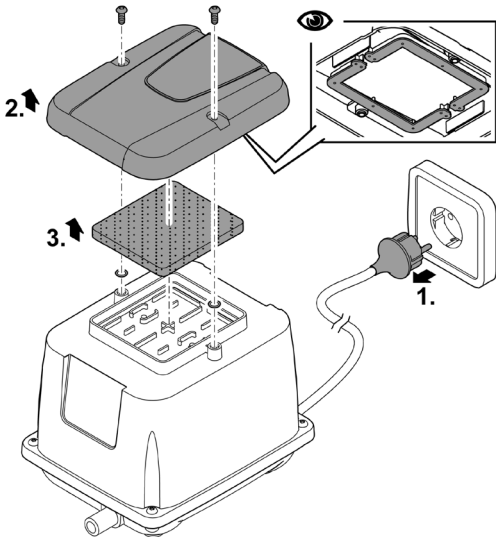
▶ Puhdista laite mahdollisuuksien mukaan vain puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla tai sienellä. Käytä kovapintaisiin epäpuhtauksiin avuksi suositeltua puhdistusainetta.

ⓘ Puhdista laite tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään 2 kertaa vuodessa.

Ilmansuodattimen puhdistaminen

Puhdista ilmansuodatin tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään 2 kertaa vuodessa.

- Puhdista se pesemällä puhtaalla vedellä ja kuivaa se, ennen kuin asennat sen takaisin paikoilleen.
- Tarkasta kannen alapuolella olevat tiivisteet vaurioiden varalta. Vaihda ne tarvittaessa uusiin.
- Varmista kootessasi, että molemmat O-renkaat on sijoitettu kannen ja kotelon väliin. Ne on tarkoitettu akustiseen erottamiseen.

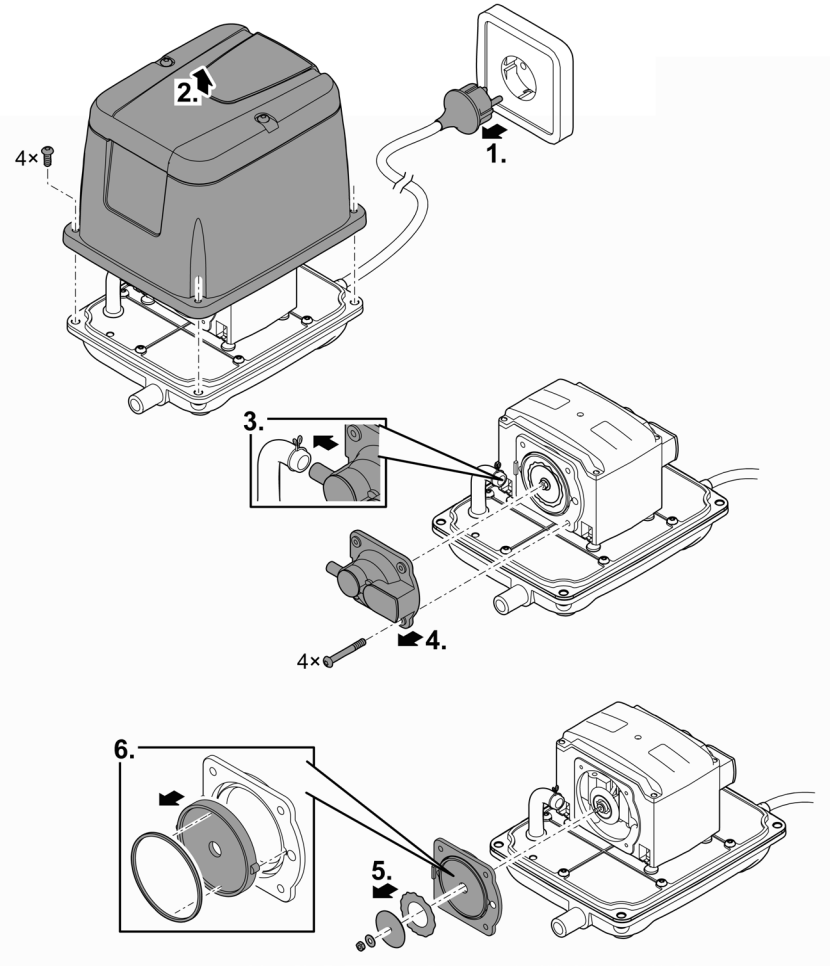


AOY0026

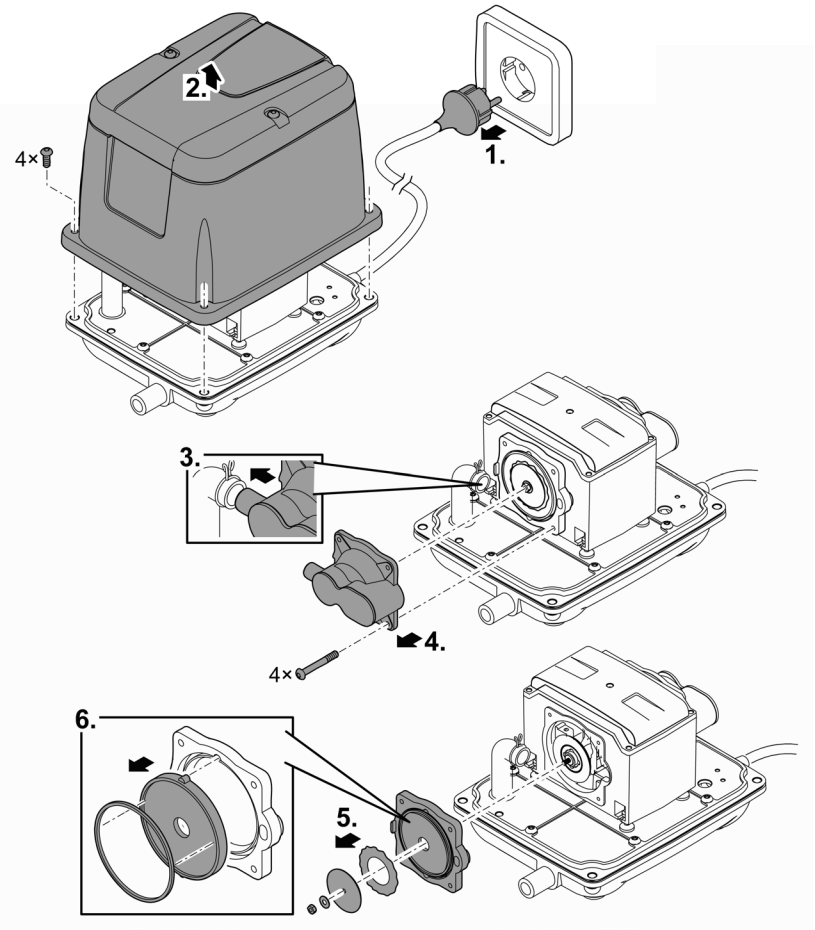
Kalvojen vaihtaminen

- Jos laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä, kalvot on vaihdettava.
- Vaihda aina molempien kompressoripuolien kalvot samanaikaisesti.

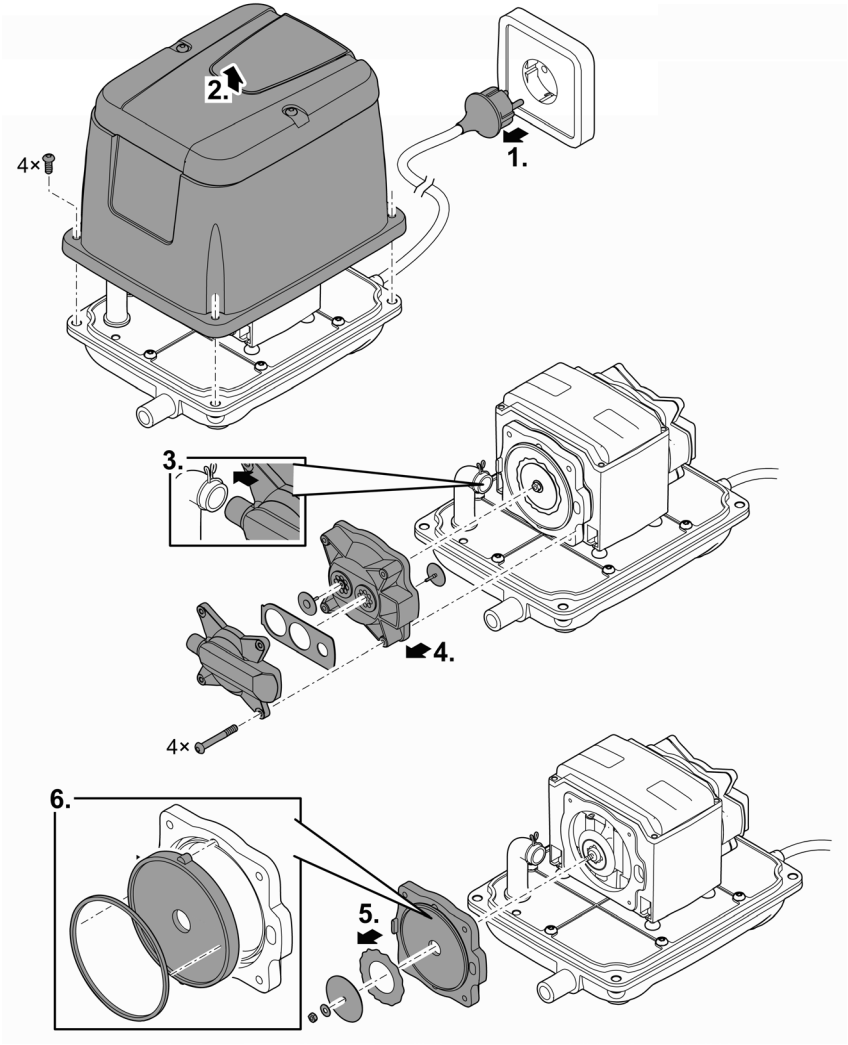
AquaOxy 2500



AOY0024



AOY0027



AOY0025

Varastointi/säilytys talven yli

Kun laite on kestokäytössä, voi se olla asennettuna pakkasella. Muutoin varastoi laite kuivassa sisätilassa (huonelämpötila).

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite
Laite ei syötä ilmaa lainkaan tai liian vähän	Ilmaimu tukossa	Tarkasta ilmaimu, vaihda ilmasuodatin
	Kalvot vialliset	Vaihda kalvot
Epätavallisen kovia ääniä	Venttiiliyksikkö tai kalvot vialli-sia	Vaihda venttiiliyksikkö tai kalvot
	Laite värähtelee maassa	Aseta laite esim. kumialustalle

Kuluvat osat

- Ilmansuodattimet
- Kalvo

Varaosat

(→ Varaosat, 📖 226)

Hävittäminen

HUOMAUTUS

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- ▶ Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- ▶ Jos sinulla on kysymyksiä, käänny paikallisen jätehuoltoyrityksen puoleen. Sieltä saat tietoja laitteen asianmukaisesta hävityksestä.
- ▶ Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

A jelen használati útmutatóról:

Ez a használati útmutató a következőkre érvényes:

Termék megnevezése	Cikkszám
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
  - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
  - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírásszerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel (RCD) kell ellátni.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

Biztonságos üzemeltetés

- Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- ÁrtalmaSelejHa megsérül a hálózati csatlakozóvezetéke, akkor ártalmatlanítsa a készüléket. A hálózati csatlakozóvezetéket nem lehet kicserélni.
- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 0,2 m távolságot kell tartani.
- Soha ne húzzon semmit elektromos vezetékeknél fogva. Különösen készülékeket ne hordozzon a vezetéküknél fogva.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.

Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- A normál tóvíz oxigénnel való dúsításához.
- A műszaki adatok betartása mellett. (→ Műszaki adatok)

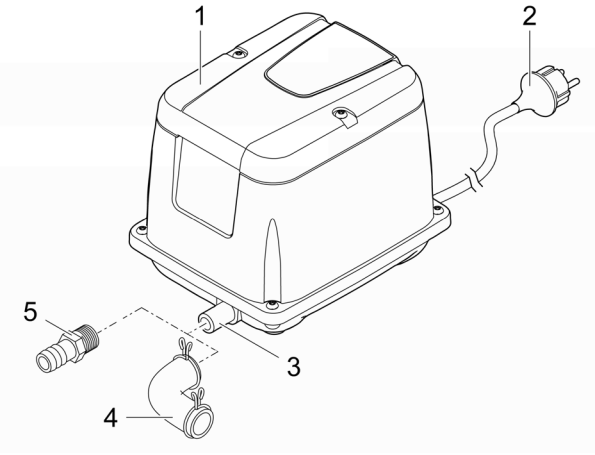
A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.

Termékleírás

A készülék levegőt szív be a környezetből, és egy levegőztető elemmel (tartozék) ellátott tömlőn keresztül a tóba nyomja azt. Ez biztosítja a tó vizének létfontosságú oxigénnel való ellátását, és megakadályozhatja, hogy a tó télen befagyjon.

Áttekintés



AOY0021

HU

1	AquaOxy
2	Hálózati csatlakozódugó
3	Levegőkiömlő
4	Csővég • 8 mm belső átmérőjű tömlő csatlakoztatásához.
5	Gumi adapter 2 tömlőbilinccsel • Például az AquaOxy levegőelosztó (tartozék) csatlakoztatásához.

A készülék szimbólumai

IPX4	A készülék fröccsenő víz behatolása ellen védett.
	Óvja a készüléket a közvetlen napfénytől.
	A készüléket ne dobja ki a háztartási hulladékok közé.
	Olvassa el a használati útmutatót.

Műszaki adatok

Leírás			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Csatlakoztatási feszültség		V AC	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Hálózati frekvencia		Hz	50	50	50
Teljesítményfelvétel		W	40	75	125
Szállított levegő max. mennyisége		l/ó	2500	5000	7500
Max. nyomás		bar	0,35	0,35	0,35
Nyomóoldali csatlakozás	belső menetes		M10	M12	M12
	Külső Ø	mm	18,8	18,8	18,8
Védettségi fokozat			IPX4	IPX4	IPX4
Környezeti hőmérséklet	Üzem	°C	-10 ... +50	-10 ... +50	-10 ... +50
	Tárolás	°C	+5 ... +35	+5 ... +35	+5 ... +35
Méretek	Hossz	mm	260	273	290
	Szélesség	mm	182	192	205
	Magasság	mm	191	201	214
Csatlakozó kábel hossza		m	5	5	5
Súly		kg	6,0	7,5	9,0

Felállítás és csatlakoztatás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A készülék veszélyes elektromos feszültséget vezet, és nem állítható fel közvetlenül víz mellett. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.

▶ A készüléket elárasztástól védett helyen állítsa fel, hogy legalább 2 m távolságra legyen a víztől.

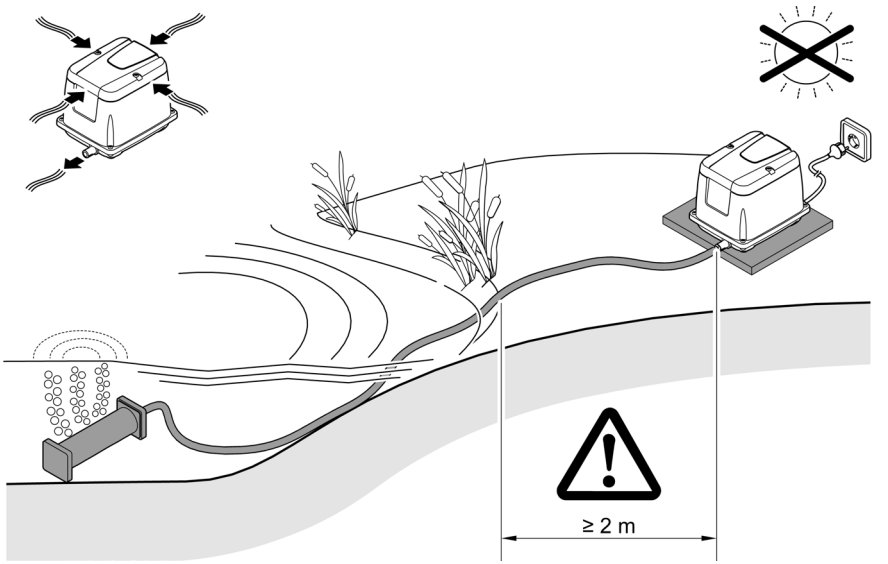
ÉRTESÍTÉS

▶ Ügyeljen arra, hogy a tömlőkön keresztül ne folyjon víz a készülékbe, mert ez károsíthatja a készüléket.

▶ Ha a készüléket intervallum-szerűen több órára kikapcsolják (pl. egy kapcsolóórával), akkor a készülék belsejében kondenzvíz képződhet, amely károsíthatja a készüléket. Ezért intervallum-üzemben a készülék csak zárt térben, szobahőmérsékleten használható.

ⓘ Magas nedvességtartalom esetén a készülék belsejében lévő fém alkatrészek korrodálhatnak. Ez normál jelenség és a garancia, illetve szavatosság keretében nem érvényesíthető reklamáció.

- Állítsa fel a készüléket vízszintesen szilárd és iszapmentes aljzatra. Gondoskodjon a készülék stabil helyzetéről.
- Kerülje a közvetlen napfényt, mivel ez a készülék jelentős felmelegedését okozhatja. Szükség esetén használjon védőburkolatot.
- A burkolaton található körkörös légbeömlőnyílást nem szabad eltakarni.
- Helyezze el a levegőztető elemet (tartozék) a tóban a kívánt helyeken.
- A légtömlőt úgy fektesse le, hogy védve legyen a sérülésektől, és senki ne botolhasson meg benne.
- Az optimális szellőzés érdekében vegye a légtömlőket a lehető legrövidebbre.



Üzembe helyezés

Bekapcsolás / kikapcsolás

- **Bekapcsolás:** Dugja be a csatlakozódugót a hálózati dugaszoló aljzatba.
  — A készülék azonnal bekapcsol.
- **Kikapcsolás:** Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzatból.

Tisztítás és karbantartás

A készülék tisztítása

ÉRTESÍTÉS

Ne használjon agresszív tisztítószereket vagy kémiai oldatokat. Ezek a szerek károsíthatják a házat, hátrányosan befolyásolhatják a készülék működését, valamint ártanak az állatoknak, növényeknek és a környezetnek.

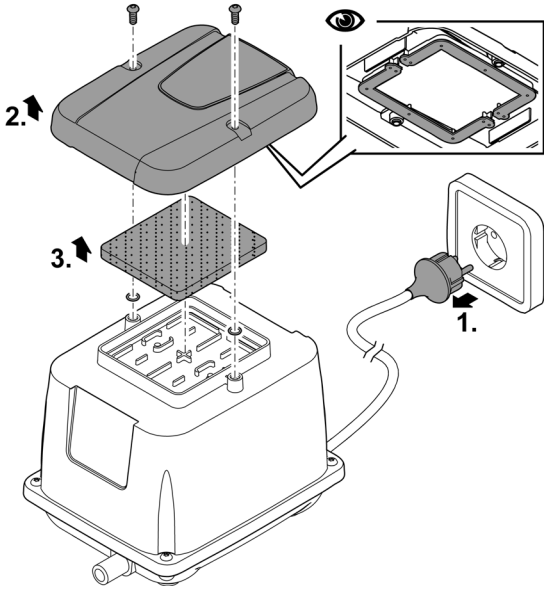
▶ A készüléket lehetőleg tiszta vízzel és puha kefével vagy szivaccsal; makacs szennyeződések esetén az ajánlott tisztítószerek alkalmazásával tisztítsa.

ⓘ A készüléket szükség szerint, de legalább évente 2-szer tisztítsa meg.

A levegőszűrő tisztítása

A légszűrőt szükség szerint, de legalább évente 2-szer tisztítsa meg.

- A tisztításhoz mossa ki tiszta vízzel, és szárítsa meg, mielőtt visszahelyezi.
- Ellenőrizze a fedél alatti tömítések sérülését; szükség esetén cserélje ki azokat.
- Összeszereléskor ügyeljen arra, hogy a két O-gyűrű a fedél és a ház között helyezkedjen el. Ezek az akusztikai leválasztást szolgálják.

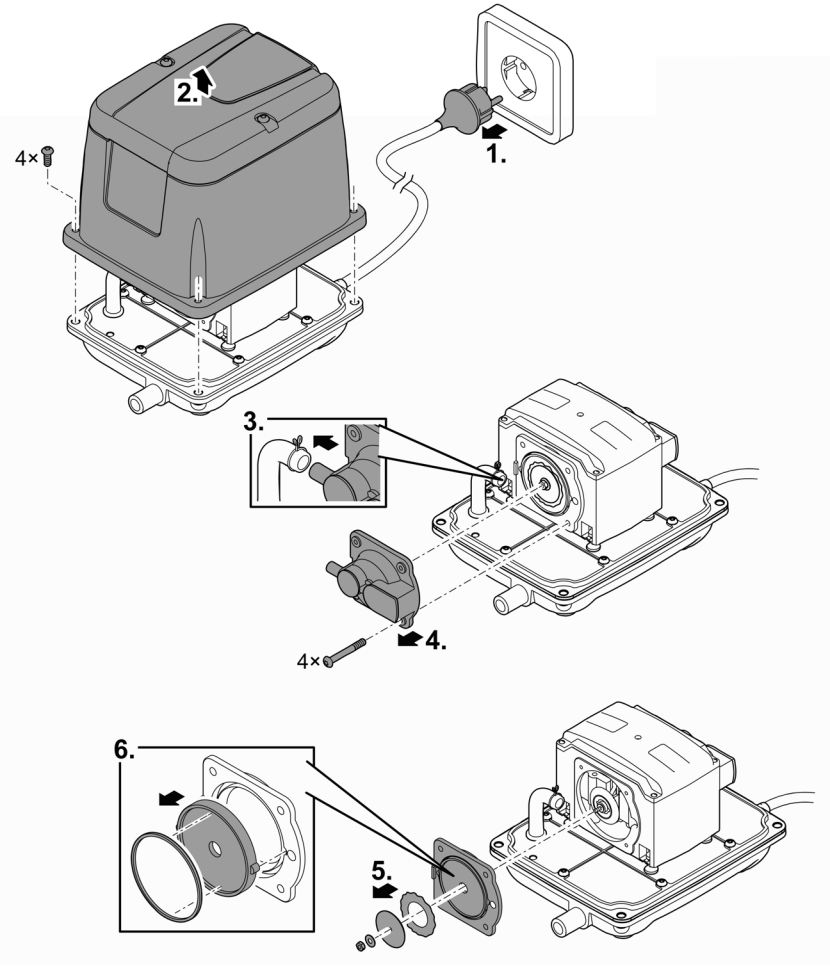


AOY0026

Membránok cseréje

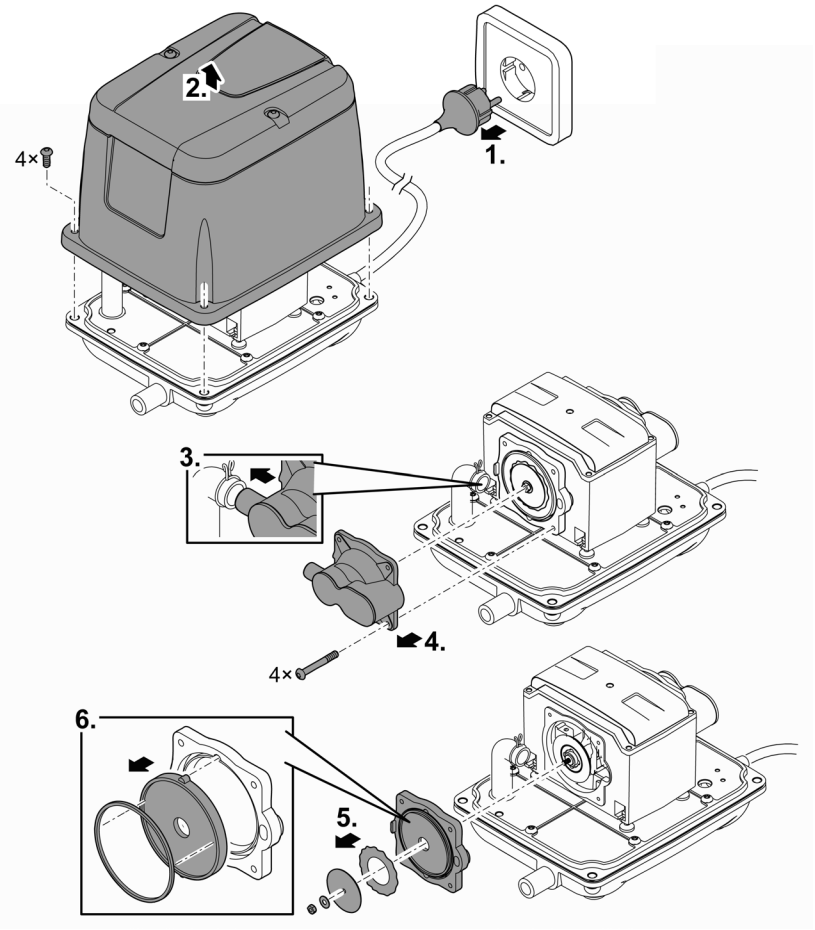
- Ha a készülék meghibásodik, a membránokat ki kell cserélni.
- Mindig egyszerre cserélje ki a membránokat mindkét kompresszoroldalon.

AquaOxy 2500



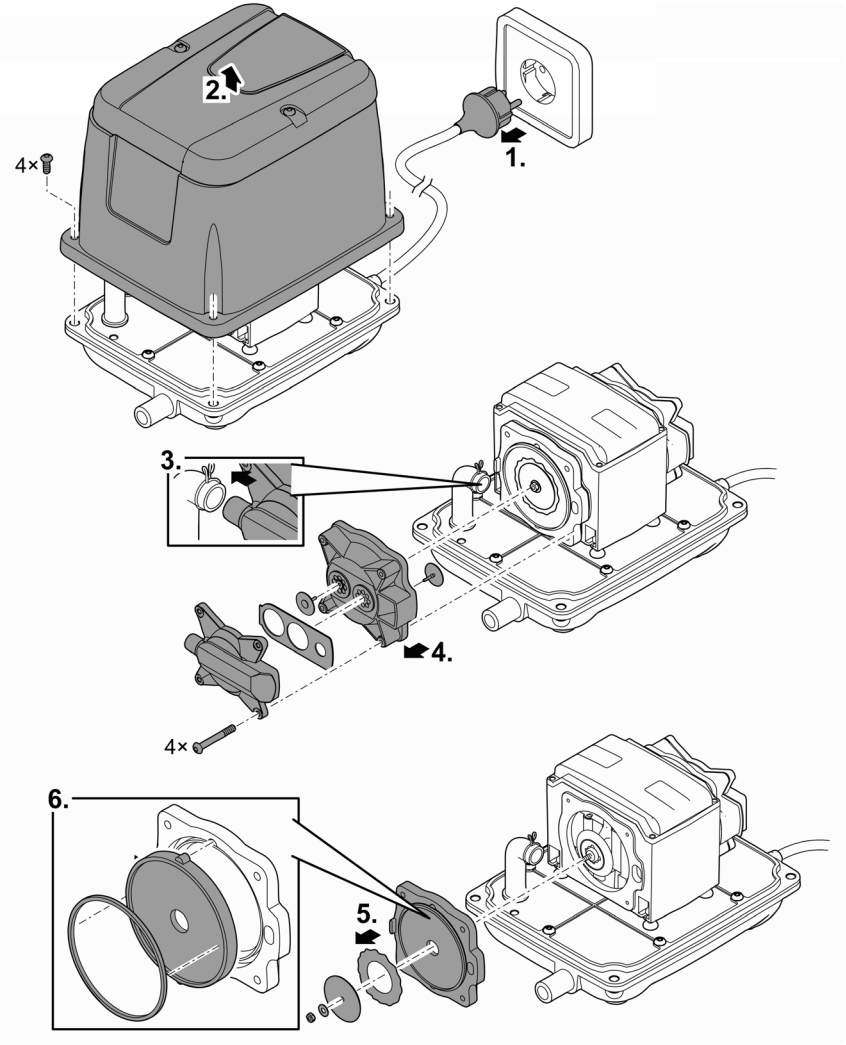
AOY0024

AquaOxy 5000



AOY0027

HU



AOY0025

Tárolás/Telelés

Ha a készülék folyamatosan üzemel, akkor fagy esetén is telepítve maradhat. Ellenkező esetben a gépet száraz, fedett helyen (szoba hőmérsékleten) kell tárolni.

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem indul el.	Hiányzik a hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
A készülék nem szállít levegőt, vagy túl kevés levegőt szállít.	A levegőbeszívó eldugódott	Ellenőrizze a levegőbeszívót, cserélje ki a légszűrőt
	A membránok meghibásodtak	Cserélje ki a membránokat
Szokatlanul hangos zajokkal üzemel	Hibás a membrán vagy a szelepegység	Cserélje ki a membránt vagy a szelepegységet
	A készülék rezeg a földön	Helyezze a készüléket pl. egy gumialjzatra.

Kopóalkatrészek

- Levegőszűrők
- Membrán

Pótalkatrészek

(→ Pótalkatrészek, 📖 226)

HU

Megsemmisítés

ÉRTESÍTÉS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
- ▶ Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz. Ott tájékoztatást kap a készülék megfelelő ártalmatlanításáról.
- ▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Informacje dotyczące instrukcji użytkowania

Niniejsza instrukcja użytkowania obowiązuje dla:

Nazwa produktu	Nr artykułu
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
  - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
  - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

Bezpieczna eksploatacja

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy je zutylizować. Kabla sieciowego nie można wymienić.
- Zespół wirnika w urządzeniu posiada magnes wytwarzający silne pole magnetyczne, które może negatywnie wpłynąć na stymulatory pracy serca lub implantowane defibrylatory (ICD). Pomiędzy implantem a magnesem należy utrzymywać odstęp co najmniej 0,2 m.
- Nigdy nie ciągnąć za przewody elektryczne. W szczególności nie przenosić urządzenia za przewód.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do wzbogacenia w tlen zwykłej wody w stawie.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Dane techniczne)

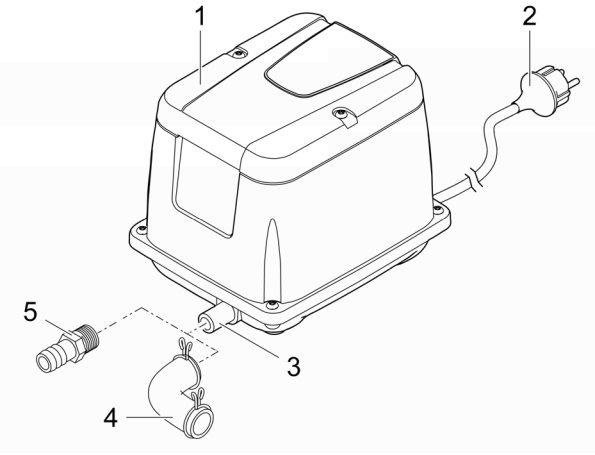
W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.

Opis produktu

Urządzenie zasysa powietrze z otoczenia i tłoczy je przez wąż do elementu napowietrzającego (akcesoria) znajdującego się w stawie. Ono zasila wodę w stawie w niezbędny dla życia tlen i w sezonie zimowym może zapobiegać zamarznięciu stawu.

Przegląd



AOY0021

1	AquaOxy
2	Wtyczka sieciowa
3	Wylot powietrza
4	Końcówka węża • Do podłączenia węża o średnicy wewnętrznej 8 mm.
5	Adapter gumowy z 2 zaciskami węża • Przykładowo do podłączenia rozdzielacza powietrza iAquaOxy (akcesoria).

Symbole na urządzeniu

IPX4	Urządzenie jest zabezpieczone przed wnikaniem wody rozbryzgowej.
	Urządzenie należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Nie wyrzucać tego urządzenia do zwykłych odpadów komunalnych.
	Należy przeczytać instrukcję użytkowania.

Dane techniczne

Opis			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Napięcie przyłącza		V AC	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Częstotliwość sieci		Hz	50	50	50
Pobór mocy		W	40	75	125
Max. wydajność tłoczenia powietrza		l/h	2500	5000	7500
Max. ciśnienie		bar	0,35	0,35	0,35
Przyłącze strony ciśnienia	gwint wewnętrzny		M10	M12	M12
	Ø zewnętrzna	mm	18,8	18,8	18,8
Stopień ochrony			IPX4	IPX4	IPX4
Temperatura otoczenia	Eksploatacja	°C	-10 ... +50	-10 ... +50	-10 ... +50
	Przechowywanie	°C	+5 ... +35	+5 ... +35	+5 ... +35
Wymiary	Długość	mm	260	273	290
	Szerokość	mm	182	192	205
	Wysokość	mm	191	201	214
Długość kabla podłączeniowego		m	5	5	5
Masa		kg	6,0	7,5	9,0

Ustawienie i podłączenie

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenie jest pod niebezpiecznym napięciem i nie wolno go ustawić bezpośrednio w pobliżu wody. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.

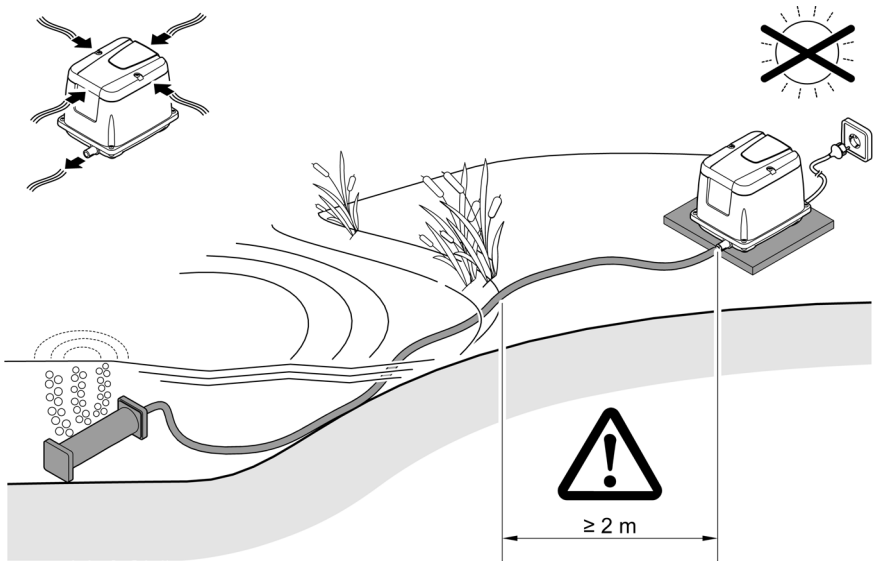
- ▶ Urządzenie należy ustawić w sposób zabezpieczony przed zalaniem, w odległości co najmniej 2 m od wody.

NOTYFIKACJA

- ▶ Upewnić się, że woda nie przepływa przez węże do urządzenia, ponieważ mogłoby to uszkodzić urządzenie.
- ▶ Jeżeli urządzenie jest wyłączane w interwałach na kilka godzin (np. przez zegar sterujący), to w przestrzeni wewnętrznej obudowy może zbierać się woda kondensacyjna, która powoduje uszkodzenie urządzenia. Dlatego w przypadku eksploatacji interwałowej należy ustawić urządzenie wyłącznie w zamkniętym pomieszczeniu w temperaturze pokojowej.

ⓘ Przy wysokiej wilgotności powietrza części metalowe we wnętrzu urządzenia mogą korodować. Jest to normalne i nie podlega roszczeniom z tytułu gwarancji lub rękojmi.

- Urządzenie należy ustawić poziomo na twardym podłożu bez osadów szlamu. Zadbać o stabilne ustawienie urządzenia.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ponieważ może to spowodować silne rozgrzanie. W razie potrzeby zastosować osłonę ochronną.
- Szczeliny wlotu powietrza dookoła pokrywy nie wolno zakryć.
- Element napowietrzający (akcesoria) ustawić w stawie w wymaganym miejscu.
- Wąż dla powietrza należy ułożyć w taki sposób, żeby był zabezpieczony przed uszkodzeniami i jednocześnie nie stanowił przeszkody, o którą można potknąć się.
- W celu uzyskania optymalnych rezultatów napowietrzenia należy stosować możliwie krótkie węże.



Rozruch

Włączenie / wyłączenie

- **Włączanie:** Wtyczkę sieciową włożyć do gniazdka.
  – Urządzenie włącza się natychmiast.
- **Wyłączanie:** Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie urządzenia

NOTYFIKACJA

Nie używać żadnych agresywnych środków czyszczących ani roztworów chemicznych. Te środki mogą spowodować uszkodzenie obudowy, negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia i szkodliwie wpłynąć na zwierzęta, rośliny i środowisko naturalne.

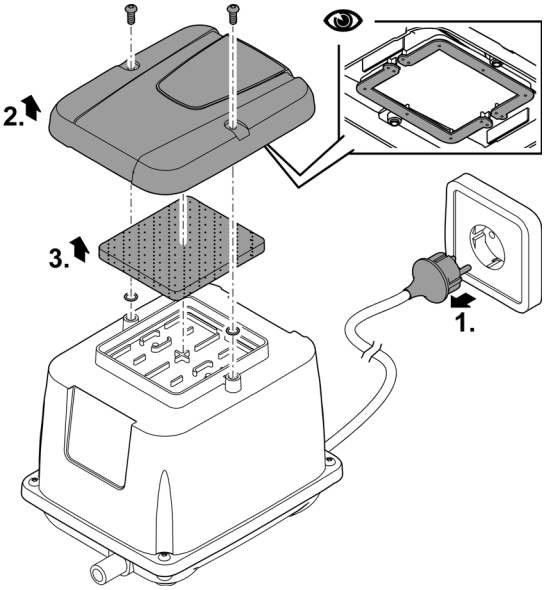
▶ Urządzenie umyć możliwie czystą wodą i miękką szczoteczką albo gąbką. W przypadku trudnych do usunięcia zanieczyszczeń zaleca się skorzystanie z zalecanych środków czyszczących.

ⓘ Urządzenie czyścić nie tylko w razie potrzeby, ale co najmniej 2 razy w roku.

Czyszczenie filtra powietrza

Filtr powietrza czyścić nie tylko w razie potrzeby, ale co najmniej 2 razy w roku.

- Umyć go czystą wodą i potem wysuszyć przed jego ponownym zamontowaniem.
- Skontrolować uszczelki pod pokrywą pod względem uszkodzeń, w razie potrzeby wymienić je.
- Przy zmontowaniu zwracać uwagę, żeby obie uszczelki typu o-ring znajdowały się między pokrywą a obudową. One służą do izolacji akustycznej.

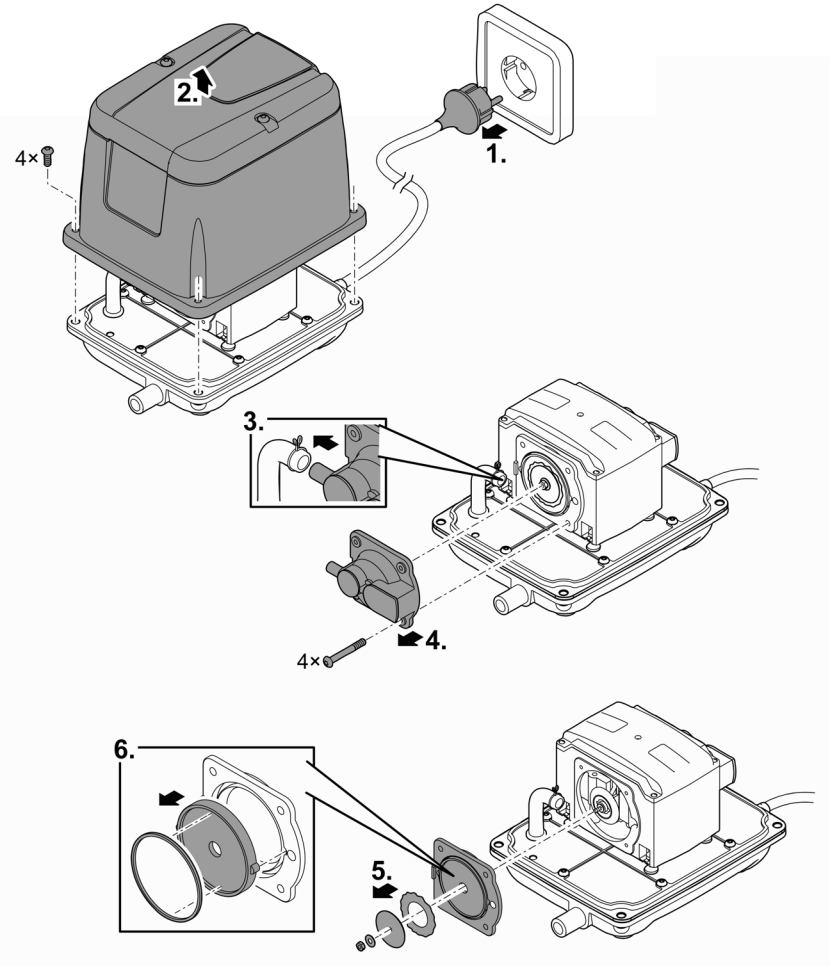


AOY0026

Wymiana membrany

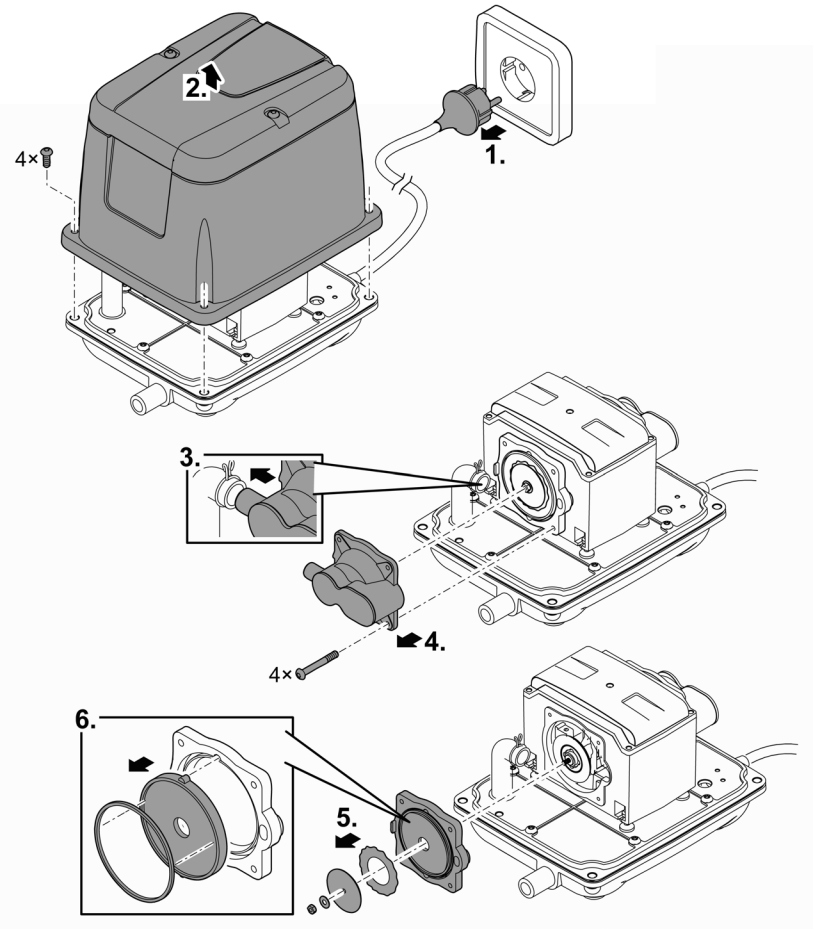
- W razie błędnego działania urządzenia należy wymienić membrany.
- Zawsze wymieniać równocześnie membrany obu stron sprężarki.

AquaOxy 2500

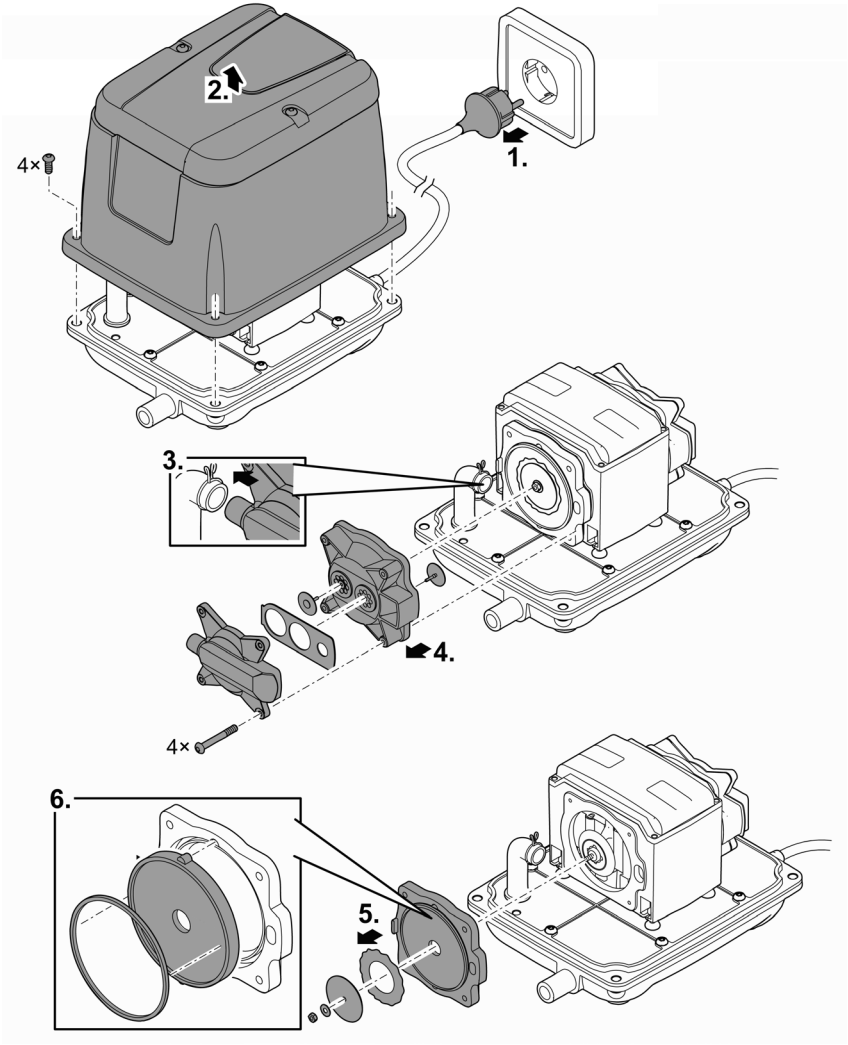


AOY0024

PL



AOY0027



AOY0025

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Jeśli urządzenie pracuje w trybie ciągłym, może pozostać zainstalowane podczas mrozu. W przeciwnym razie należy przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu (temperatura pokojowa).

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie włącza się.	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
Urządzenie nie tłoczy powietrza albo tylko bardzo mało	Zatkane zasysanie powietrza	Sprawdzić stan zasysania powietrza, wymienić filtr powietrza
	Uszkodzone membrany	Wymienić membrany
Niezwykle głośne odgłosy pracy	Uszkodzona jednostka zaworowa lub membrany	Wymienić jednostkę zaworową lub membrany
	Urządzenie wibruje na powierzchni	Urządzenia ustawić np. na podkładzie gumowym

Części ulegające zużyciu

- Filtr powietrza
- Membrana

Części zamienne

(→ Części zamienne, 🕮 226)

Usuwanie odpadów

NOTYFIKACJA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
- ▶ W razie wystąpienia pytań prosimy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami. Tak można otrzymać informacje o prawidłowej utylizacji urządzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

O tomto návodu k obsluze

Tento návod k použití platí pro:

Označení výrobku	Číslo výrobku
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
  - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
  - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí proudového chrániče (RCD) s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Pokud je poškozený napájecí kabel, zařízení zlikvidujte. Síťový kabel nelze vyměnit.
- Rotorová jednotka v přístroji obsahuje magnet se silným magnetickým polem, které může ovlivnit kardiostimulátory nebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržujte mezi implantátem a magnetem bezpečnostní vzdálenost minimálně 0,2 m.
- Nikdy netahejte za elektrické rozvody a vodiče. Především pak nesmíte žádné přístroje přenášet za jejich vodiče a kabely.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnosti nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsaný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- K obohacení běžné vody v jezírku kyslíkem.
- Při dodržení technických údajů. (→ Technické údaje)

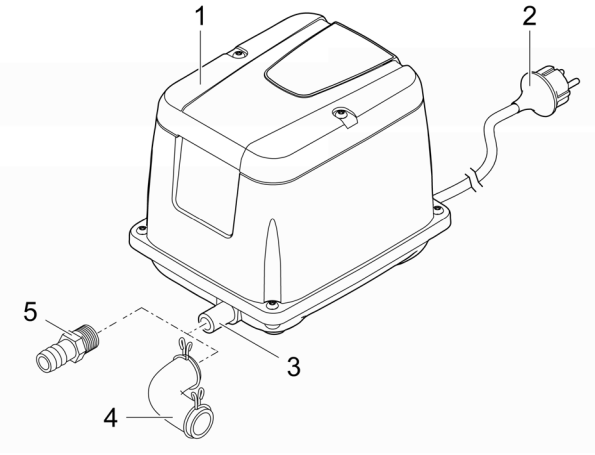
Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.

Popis výrobku

Přístroj nasává vzduch z okolí a tlačí ho hadicí se zavzdušňovacím prvkem (příslušenství) do jezírka. Tím je do vody v jezírku přiváděn životu nutný kyslík a v zimě je možné zabránit zamrznutí jezírka.

Přehled



AOY0021

1	AquaOxy
2	Elektrická zástrčka
3	Vypouštění vzduchu
4	Koncovka hadice • K připojení použijte hadici o vnitřním průměru 8 mm.
5	Gumový adaptér se 2 hadicovými svorkami • Například k připojení vzduchového rozdělovače AquaOxy (příslušenství).

Symboly na přístroji

IPX4	Přístroj je chráněn proti vniknutí stříkající vody.
	Chraňte přístroj před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
	Nelikvidujte přístroj v běžném komunálním odpadu.
	Přečtěte si návod k použití.

Technické údaje

Popis			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Připojovací napětí		V AC	220 až 240	220 až 240	220 až 240
Frekvence sítě		Hz	50	50	50
Příkon		W	40	75	125
Max. množství přiváděného vzduchu		l/h	2500	5000	7500
Max. tlak		bar	0,35	0,35	0,35
Přípojka, strana výtlaku	Vnitřní závit		M10	M12	M12
	Vnější Ø	mm	18,8	18,8	18,8
Stupeň krytí			IPX4	IPX4	IPX4
Okolní teplota	Provoz	°C	-10 až +50	-10 až +50	-10 až +50
	Uložení	°C	+5 až +35	+5 až +35	+5 až +35
Rozměry	Délka	mm	260	273	290
	Šířka	mm	182	192	205
	Výška	mm	191	201	214
Délka přívodního kabelu		m	5	5	5
Hmotnost		kg	6,0	7,5	9,0

Instalace a připojení

⚠ VAROVÁNÍ

Přístrojem protéká nebezpečné elektrické napětí, přístroj nesmíte instalovat přímo k vodě.
V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.

▶ Instalujte přístroj tak, aby nemohl být zaplaven, v minimální vzdálenosti 2 m od vody.

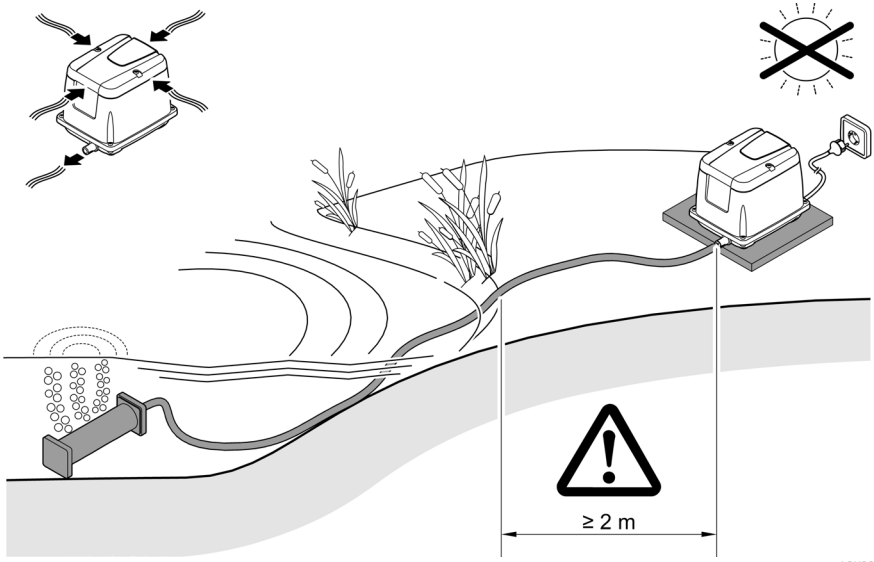
OZNÁMENÍ

▶ Ujistěte se, že hadicemi nepřitéká do přístroje žádná voda, mohla by poškodit přístroj.

▶ Pokud se přístroj vypíná po intervalech na několik hodin (např. pomocí časového spínače), může se uvnitř přístroje tvořit vodní kondenzát, který poškodí přístroj. Proto v případě intervalového provozu přístroj umístěte pouze v uzavřeném prostoru při pokojové teplotě.

ⓘ Pokud je vlhkost vzduchu vysoká, mohou kovové části uvnitř přístroje korodovat. To je běžný jev, který není důvodem k uplatnění záruky nebo reklamace.

- Postavte přístroj vodorovně na pevný podklad, zbavený bahna. Zajistěte bezpečnou stabilitu přístroje.
- Zamezte přímému slunečnímu záření, přístroj by se tím mohl silně zahřívat. Případně použijte ochranný kryt.
- Nesmíte zakrýt obvodovou drážku vstupu vzduchu u víka.
- Umístěte zavzdušňovací prvek (příslušenství) do jezírka na požadované místo.
- Položte vzduchovou hadici tak, aby byla chráněna před poškozením a nikdo o ni nemohl zakopnout.
- Pro optimální zavzdušnění musejí být vzduchové hadice co nejkratší.



AOY0022

Uvedení do provozu

Zapnutí / vypnutí

- **Zapnutí:** Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
  – Přístroj se okamžitě zapne.
- **Vypnutí:** Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Čištění a údržba

Čištění zařízení

OZNÁMENÍ

Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky. Tyto prostředky mohou poškodit kryty, narušit funkci přístroje a škodí zvířatům, rostlinám i životnímu prostředí.

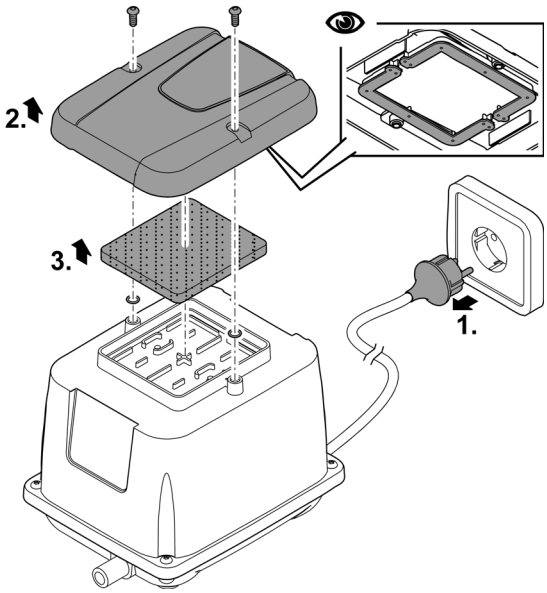
► Čistěte přístroj pokud je to možné pouze čistou vodou a měkkým kartáčkem nebo houbičkou. Ulpívající nečistoty čistěte doporučenými čisticími prostředky.

ⓘ Přístroj čistěte podle potřeby, minimálně však 2krát ročně.

Vyčistěte vzduchový filtr

Vzduchový filtr čistěte podle potřeby, minimálně však 2krát ročně.

- Při čištění ho vymyjte čistou vodou a vysušte ho dříve, než ho opět instalujete.
- Zkontrolujte těsnění pod víkem, zda nejsou poškozená. Případně je vyměňte.
- Při instalaci pamatujte na umístěnou obou těsnicích kroužků O mezi víko a kryt. Slouží k odhlučnění.

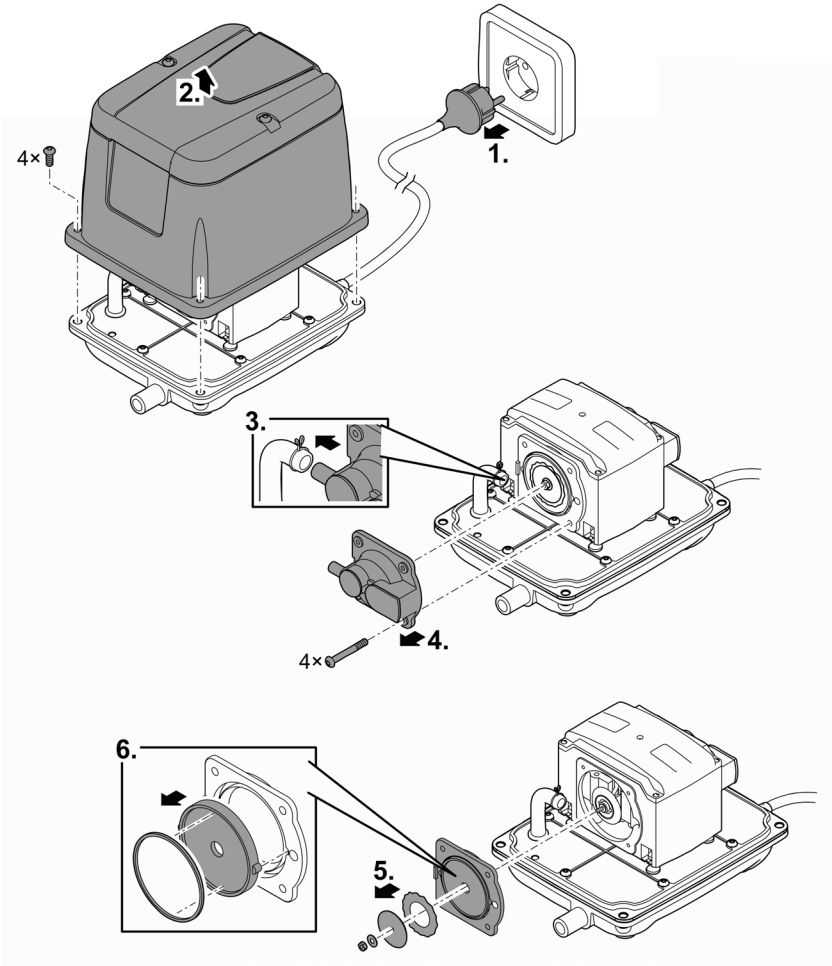


AOY0026

Výměna membrán

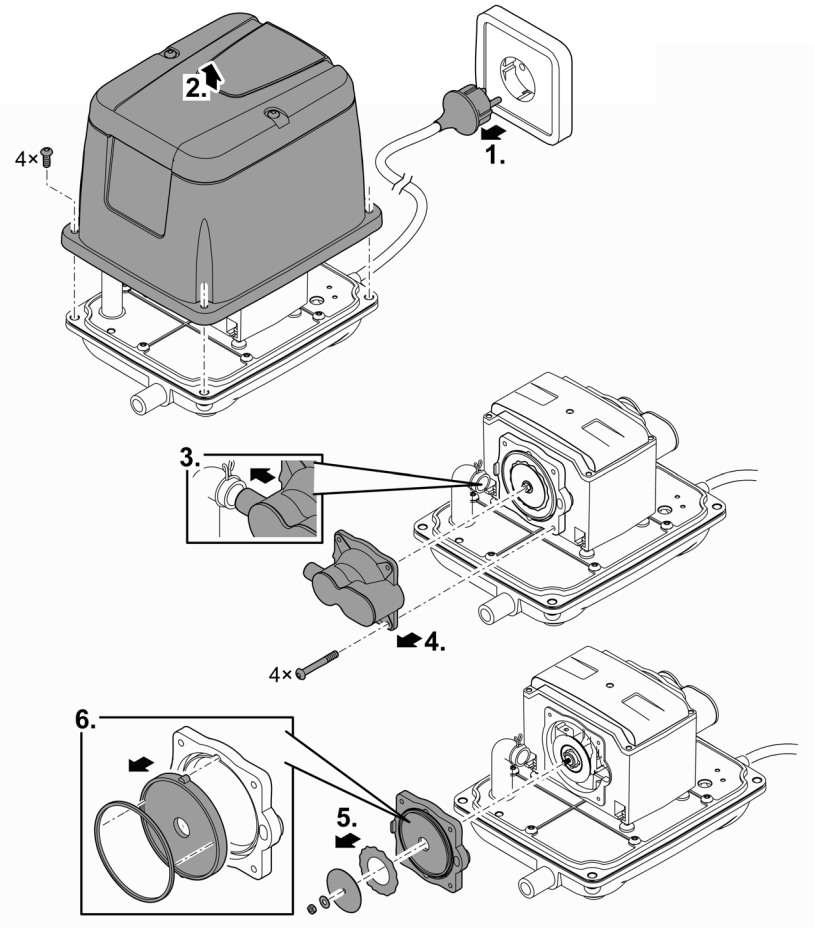
- Pokud nefunguje přístroj správně, musíte vyměnit membrány.
- Vždy vyměňuje membrány obou stran kompresoru.

AquaOxy 2500

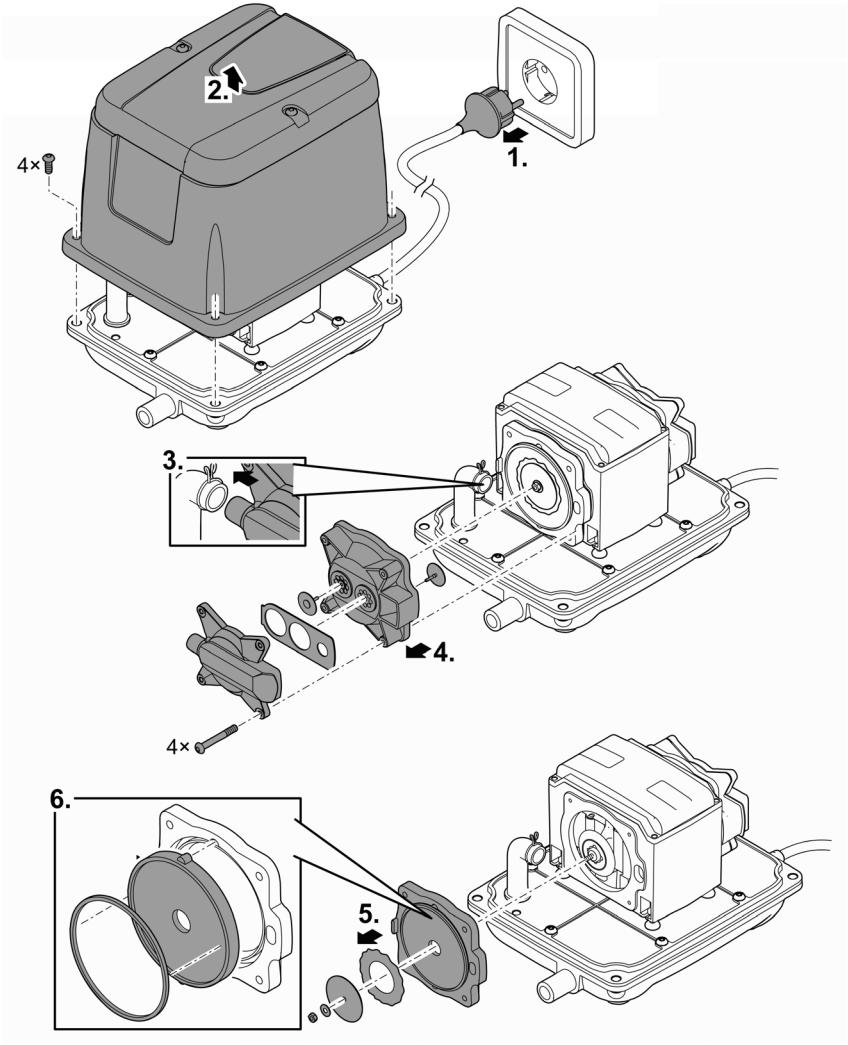


AOY0024

CS



AOY0027



AOY0025

Uložení/zazimování

Pokud se přístroj nachází v nepřetržitém provozu, může zůstat nainstalované i v mrazu. V opačném případě skladujte přítroj v suchém vnitřním prostředí (při pokojové teplotě).

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Náprava
Přístroj se nerozběhne	Není přítomno síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
Přístroj nepřivádí žádný vzduch nebo jen malé množství	Ucpané sání vzduchu	Zkontrolujte sání vzduchu, vyměňte vzduchový filtr
	Vadné membrány	Vyměňte membrány
Neobvyklá hlučnost	Vadná ventilová jednotka nebo membrány	Vyměňte ventilovou jednotku nebo membrány
	Přístroj na zemi vibruje	Umístěte přístroj např. na gumovou podložku

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Vzduchový filtr
- Membrána

Náhradní díly

(→ Náhradní díly, 📖 226)

Likvidace

OZNÁMENÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.

- ▶ Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
- ▶ V případě dotazů kontaktujte místní společnost k likvidaci odpadů. U ní získáte informace o správné likvidaci zařízení.
- ▶ Předtím znemožněte další použití přístroje odříznutím kabelů.

O tomto návode na používanie

Tento návod je určený pre:

Označenie výrobku	Číslo výrobku
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
  - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
  - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke nainštalovanej podľa predpisov.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu (RCD) s menovitým chybným prúdom maximálne 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Prístroj zlikvidujte, keď je poškodený napájací kábel. Napájací kábel nie je možné vymeniť.
- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým poľom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Medzi implantátom a magnetom udržiavajte odstup minimálne 0,2 m.
- Nikdy neťahajte za elektrické vedenia. Na kábli nenoste žiadne zariadenie.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Údržbu a čistenie nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Na obohatenie vody v jazierku kyslíkom.
- Pri dodržiavaní technických údajov. (→ Technické údaje)

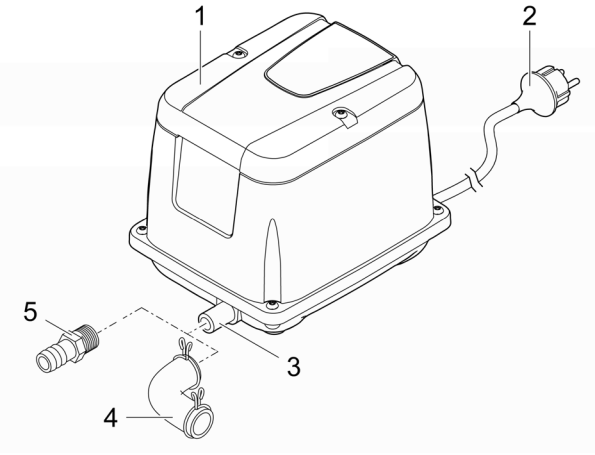
Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.

Popis výrobku

Zariadenie nasáva vzduch z okolia a vytláča ho prostredníctvom hadice s vetracím prvkom (príslušenstvo) do jazierka Tak je voda v jazierku zásobovaná životne dôležitým kyslíkom a v zime možno zabrániť zamrznutiu jazierka.

Prehľad



AOY0021

1	AquaOxy
2	Sieťová zástrčka
3	Výstup vzduchu
4	Hadicové hrdlo • Na pripojenie hadice s vnútorným priemerom 8 mm.
5	Gumový adaptér s 2 hadicovými spojkami • Napríklad na pripojenie rozdeľovača vzduchu AquaOxy (príslušenstvo).

SK

Symboly na zariadení

IPX4	Prístroj je chránený proti vniknutiu striekajúcej vody.
	Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením.
	Prístroj nelikvidujte s bežným domovým odpadom.
	Prečítajte si návod na použitie.

Technické údaje

Opis			AquaOxy		
			2500	**5000**	**7500**
Napájacie napätie		V AC	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Sieťová frekvencia		Hz	50	50	50
Príkon		W	40	75	125
Max. dodávané množstvo vzduchu		l/h	2500	5000	7500
Max. tlak		bar	0,35	0,35	0,35
Prípojka na strane výtlaku	Vnútorný závit		M10	M12	M12
	Ø vonkajší	mm	18,8	18,8	18,8
Trieda krytia			IPX4	IPX4	IPX4
Teplota okolitého prostredia	Prevádzka	°C	-10 ... +50	-10 ... +50	-10 ... +50
	Uloženie	°C	+5 ... +35	+5 ... +35	+5 ... +35
Rozmery	Dĺžka	mm	260	273	290
	Šírka	mm	182	192	205
	Výška	mm	191	201	214
Dĺžka prípojného kábla		m	5	5	5
Hmotnosť		kg	6,0	7,5	9,0

Inštalácia a pripojenie

⚠ VÝSTRAHA

Prístroj vedie nebezpečné elektrické napätie a nesmie sa inštalovať priamo vo vode. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.

▶ Osaďte prístroj vo vzdialenosti min. 2 m od vody a s ochranou proti zaplaveniu.

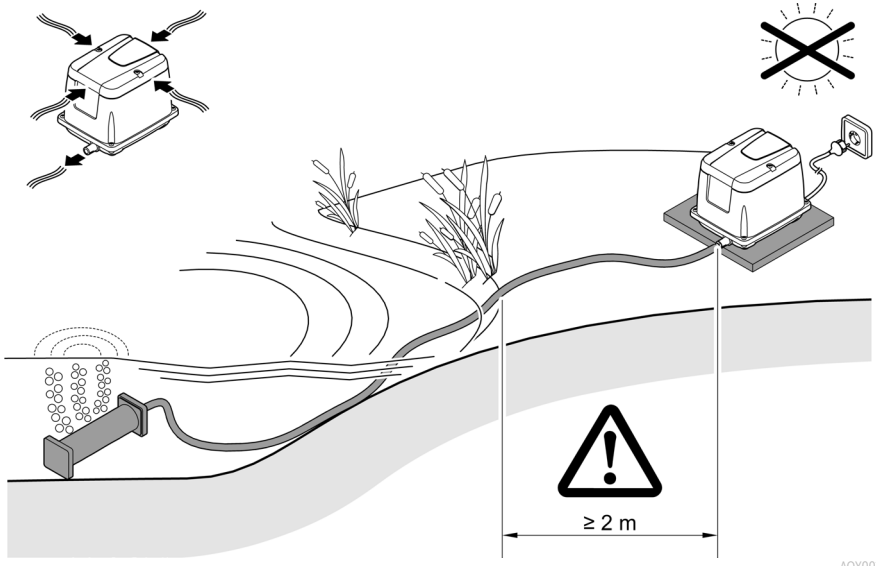
OZNÁMENIE

▶ Ubezpečte sa, že cez hadice netečie do zariadenia žiadna voda, keďže môže poškodiť zariadenie.

▶ Ak sa zariadenie vypína v intervaloch na viac hodín (napr. spínacími hodinami), môže sa vo vnútornom priestore zariadenia tvoriť kondenzát, ktorý zariadenie poškodí. Preto pri intervalovej prevádzke nainštalujte zariadenie len v uzavretej miestnosti pri izbovej teplote.

ⓘ Pri vysokej vlhkosti vzduchu môžu kovové diely vo vnútornom priestore zariadenia skorodovať. Tento jav je normálny a nedá sa reklamovať v rámci záruky.

- Zariadenie postavte vodorovne na pevný podklad bez bahna. Zaistite bezpečné postavenie zariadenia.
- Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu, keďže zariadenie sa tým môže veľmi zohriať. V prípade potreby použite ochranný kryt.
- Obehová medzera prívodu vzduchu nesmie byť zakrytá.
- Vetrací prvok (príslušenstvo) v jazierku umiestnite na požadované miesta.
- Vzduchovú hadicu položte tak, aby bola chránená pred poškodením a aby o ňu nemohol nikto zakopnúť.
- Na dosiahnutie optimálneho vetrania udržiavajte vzduchové hadice čo najkratšie.



AOY0022

SK

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie / Vypnutie

- **Zapnutie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
  – Prístroj sa okamžite zapne.
- **Vypnutie:** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Čistenie a údržba

Čistenie prístroja

OZNÁMENIE

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani chemické roztoky. Tieto prostriedky môžu poškodiť kryt, zhoršiť funkciu prístroja, a tým spôsobiť škody zvieratám, rastlinám a životnému prostrediu.

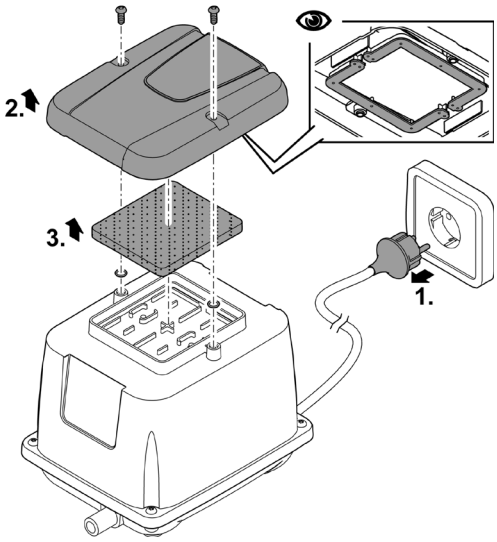
▶ Prístroj očistite len čistou vodou a mäkkou kefkou alebo špongiou; v prípade odolných nečistôt použite odporúčané čistiace prostriedky.

ⓘ Prístroj čistite podľa potreby, ale minimálne 2-krát ročne.

Vyčistenie vzduchového filtra

Vzduchový filter čistite podľa potreby, ale minimálne 2-krát ročne.

- Na čistenie použite čistú vodu a pred opätovnou montážou ho vysušte.
- Skontrolujte tesnenia pod vekom na poškodenie; v prípade potreby ich vymeňte.
- Pri montáži dbajte na to, že sú obidva O-krúžky umiestnené medzi vekom a telesom. Slúžia na akustické oddelenie.

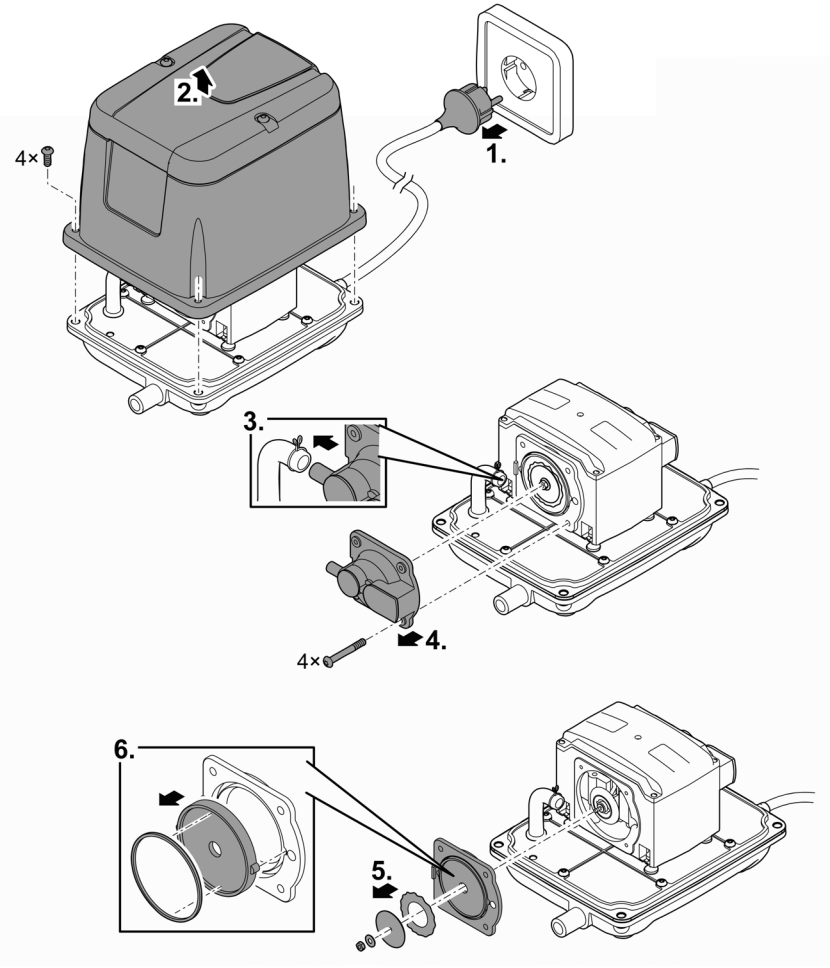


AOY0026

Výmena membrán

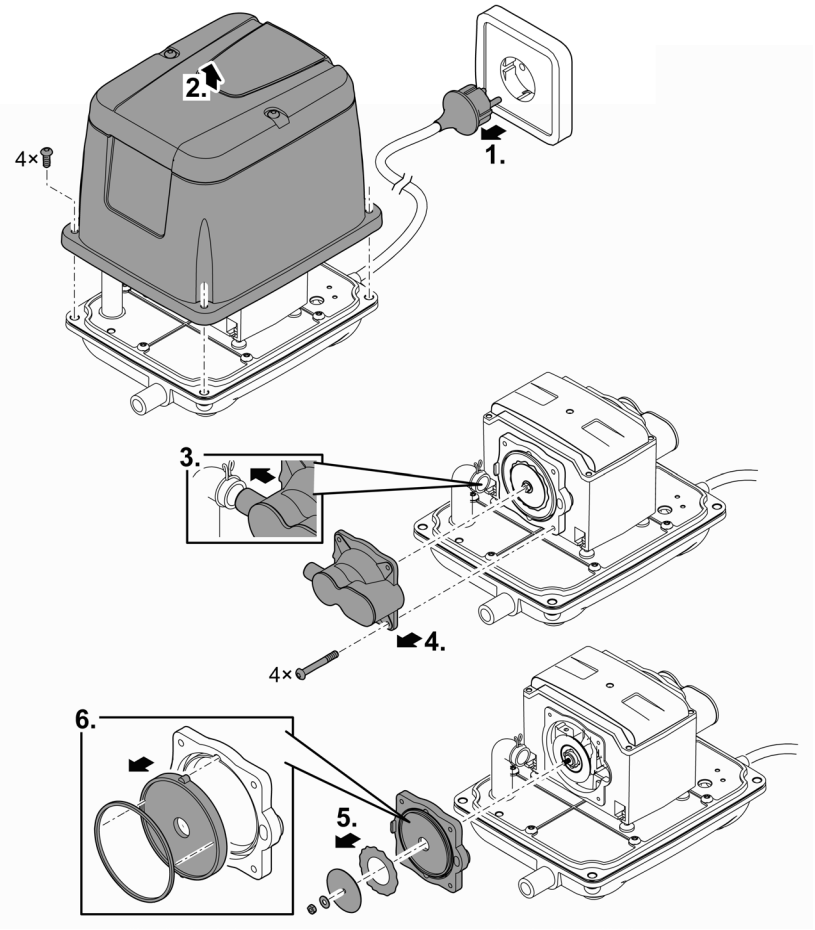
- V prípade chybných funkcií zariadenia sa musia vymeniť membrány.
- Súčasne vymeňte vždy membrány na oboch stranách kompresora.

AquaOxy 2500

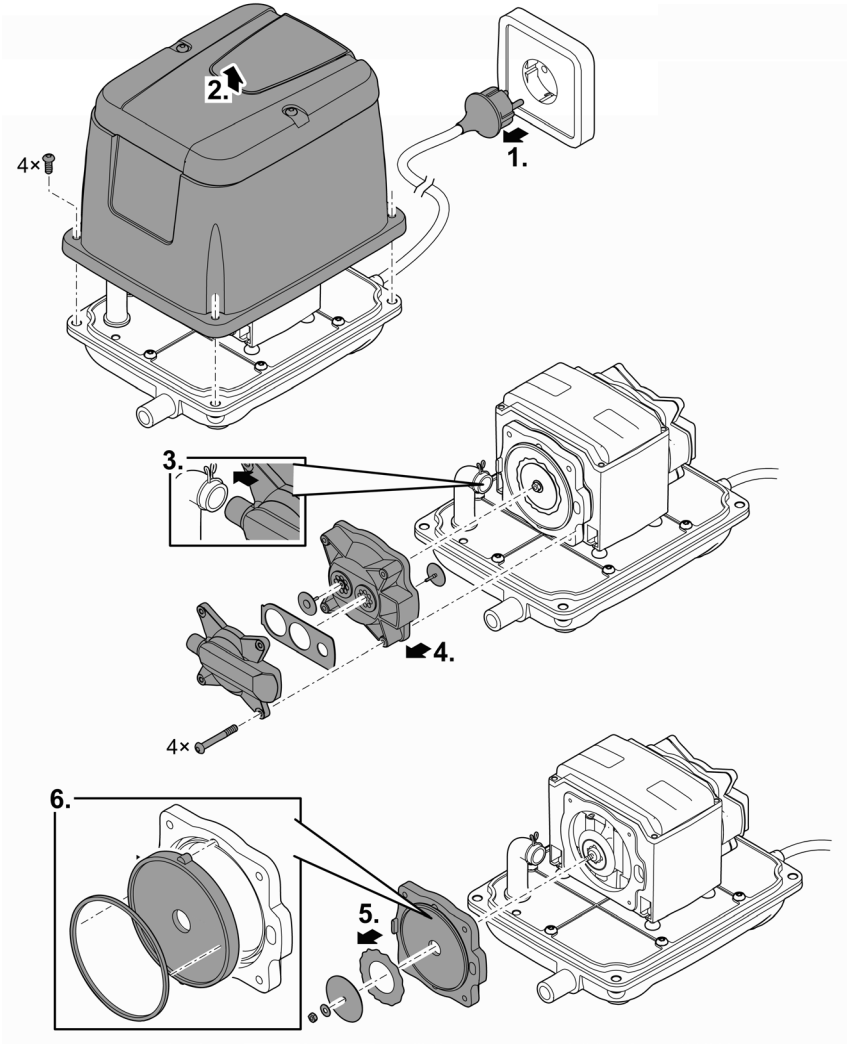


AOY0024

SK



AOY0027



AOY0025

Uloženie/prezimovanie

Ak je prístroj v nepretržitej prevádzke, môže zostať nainštalovaný aj za mrazu. V opačnom prípade skladujte prístroj v suchej miestnosti (teplota miestnosti).

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj sa nerozbehne	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
Zariadenie nedodáva žiadny vzduch alebo dodáva príliš málo vzduchu	Nasávanie vzduchu je upchaté	Skontrolujte nasávanie vzduchu, vymeňte vzduchový filter
	Membrány sú poškodené	Vymeňte membrány
Neobvyklé hlasné zvuky	Ventilačná jednotka alebo membrány sú poškodené	Vymeňte ventilačnú jednotku alebo membrány
	Zariadenie vibruje na dne	Zariadenie umiestnite napríklad na gumový podklad

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Vzduchové filtre
- Membrána

Náhradné diely

(→ Náhradné diely, 🕮 226)

Likvidácia

OZNÁMENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- ▶ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
- ▶ V prípade otázok sa obráťte na miestnu spoločnosť pre likvidáciu odpadu. Tá vám poskytne informácie o správnom zneškodnení prístroja.
- ▶ Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.

Informacije glede teh navodil za uporabo

Ta navodila veljajo za:

Oznaka izdelka	Številka artikla
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
  - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
  - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v vgrajeno vtičnico, ki je v skladu s predpisi.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok (RCD) z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

Varna uporaba

- Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Napravo odstranite, če je omrežni kabel poškodovan. Omrežnega kabla ni mogoče zamenjati.
- Tekalna enota v napravi vsebuje magnete, ki ustvarjajo močno magnetno polje, to pa lahko vpliva na srčne spodbujevalnike ali vsajene defibrilatorje (ICD). Med vsadkom in magnetom ohranjajte razdaljo najmanj 0,2 m.
- Nikoli ne vlecite za električne kable. Nobenih naprav ne nosite za njihove kable.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za obogatitev normalne vode ribnika s kisikom.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Tehnični podatki)

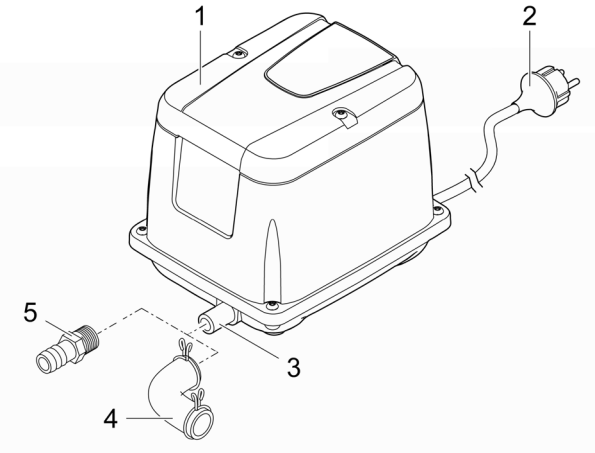
Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.

Opis izdelka

Naprava sesa zrak iz okolice in ga prek cevi s prezračevalnim elementom (dodatna oprema) potiska v ribnik. Na ta način vaš ribnik oskrbuje z življenjsko pomembnim kisikom in lahko pozimi prepreči zamrzovanje ribnika.

Pregled



AOY0021

1	AquaOxy
2	Omrežni vtič
3	Izpust zraka
4	Cevni nastavek • Za priključitev cevi z notranjim premerom 8 mm.
5	Gumijasti adapter z 2 cevnima objemkama • Npr. za priključitev razdelilnika zraka AquaOxy (dodatna oprema).

Simboli na napravi

IPX4	Naprava je zaščitena pred vdiranjem pršeče vode.
	Napravo zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.
	Naprave ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.
	Preberite navodila za uporabo.

Tehnični podatki

Opis			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Priključna napetost		V AC	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Omrežna frekvenca		Hz	50	50	50
Nazivna moč		W	40	75	125
Najv. količina črpanja zraka		l/h	2500	5000	7500
Najv. tlak		barov	0,35	0,35	0,35
Priključek na tlačni strani	Notranji navoj		M10	M12	M12
	Zunanji premer	mm	18,8	18,8	18,8
Vrsta zaščite			IPX4	IPX4	IPX4
Okoljska temperatura	Delovanje	°C	-10 ... +50	-10 ... +50	-10 ... +50
	Skladiščenje	°C	+5 ... +35	+5 ... +35	+5 ... +35
Dimenzije	Dolžina	mm	260	273	290
	Širina	mm	182	192	205
	Višina	mm	191	201	214
Dolžina priključnega kabla		m	5	5	5
Teža		kg	6,0	7,5	9,0

Postavitev in priklop

⚠ OPOZORILO

Naprava oddaja nevarne električne napetosti in se ga ne sme postavljati neposredno ob vodi. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.

▶ Napravo postavite tako, da je varna pred poplavami. Od vode mora biti oddaljena vsaj 2 m.

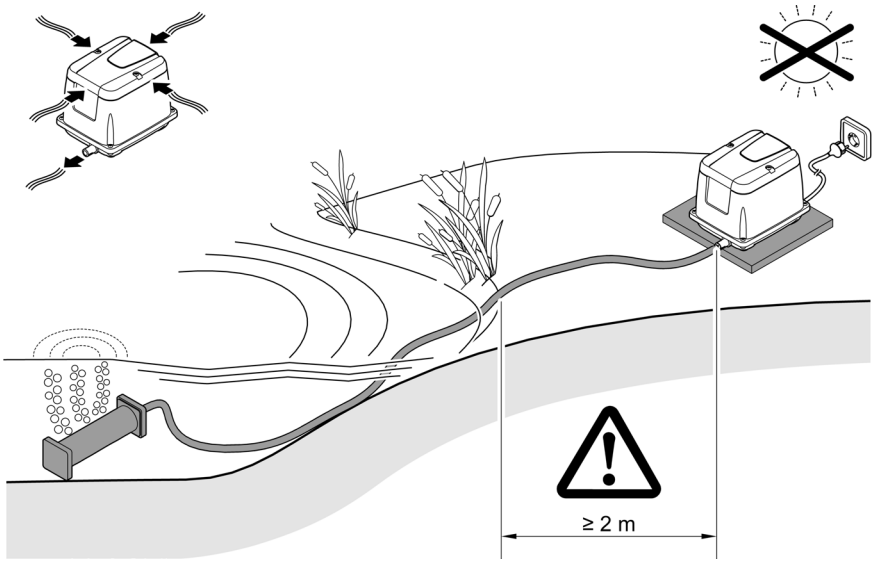
OBVESTILO

▶ Zagotovite, da nobena voda skozi cevi ne more steči v napravo, saj bi lahko to poškodovalo napravo.

▶ Če je naprava za več ur izklopljena v intervalih (npr. prek časovne ure), lahko v notranjosti naprave pride do nastajanja kondenzata, kar privede do poškodb naprave. Napravo zato v primeru intervalnega delovanja postavite samo v zaprtem prostoru pri sobni temperaturi.

ⓘ Pri visoki vlažnosti zraka lahko kovinski deli v notranjosti naprave zarjavijo. To je normalno in zato ni predmet reklamacije v okviru garancije ali jamstva.

- Napravo namestite vodoravno na trdni podlagi brez blata. Pazite, da bo aparat stabilno nameščen.
- Preprečite neposredno sončno sevanje, saj se lahko naprava zaradi tega močno segreje. Po potrebi uporabite zaščitni pokrov.
- Reže za dovod zraka, ki se nahaja okrog pokrova, ni dovoljeno zakriti.
- Prezračevalni element (dodatna oprema) v ribniku namestite na želenih mestih.
- Zračno cev polagajte tako, da je zaščitena pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Za optimalno prezračevanje naj bodo zračne cevi čim krajše.



Zagon

Vklop / izklop

- **Vklop:** Omrežni vtič priključite v omrežno vtičnico.
  – Naprava se takoj vklopi.
- **Izklop:** Omrežni vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.

Čiščenje in vzdrževanje

Čiščenje naprave

OBVESTILO

Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemičnih raztopin. Ta sredstva lahko poškodujejo ohišje, vplivajo na delovanje naprave in škodujejo živalim, rastlinam ter okolju.

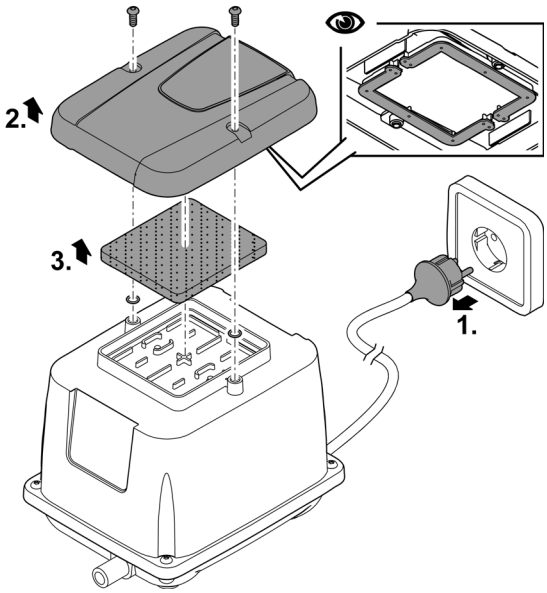
▶ Napravo, če je mogoče, čistite samo s čisto vodo in mehko krtačo oz. gobo, pri trdovratni umazaniji si pomagajte s priporočenimi čistilnimi sredstvi.

ⓘ Napravo čistite po potrebi, vendar vsaj 2-krat letno.

Očistite zračni filter

Zračni filter čistite po potrebi, vendar vsaj 2-krat letno.

- Za čiščenje ga operite s čisto vodo in ga posušite, preden ga ponovno vgradite.
- Tesnila pod pokrovom preverite glede poškodb, po potrebi jih zamenjajte.
- Pri sestavljanju upoštevajte, da sta nameščeni obe O-tesnili med pokrovom in ohišjem. Namenjeni sta akustičnemu odklopu.

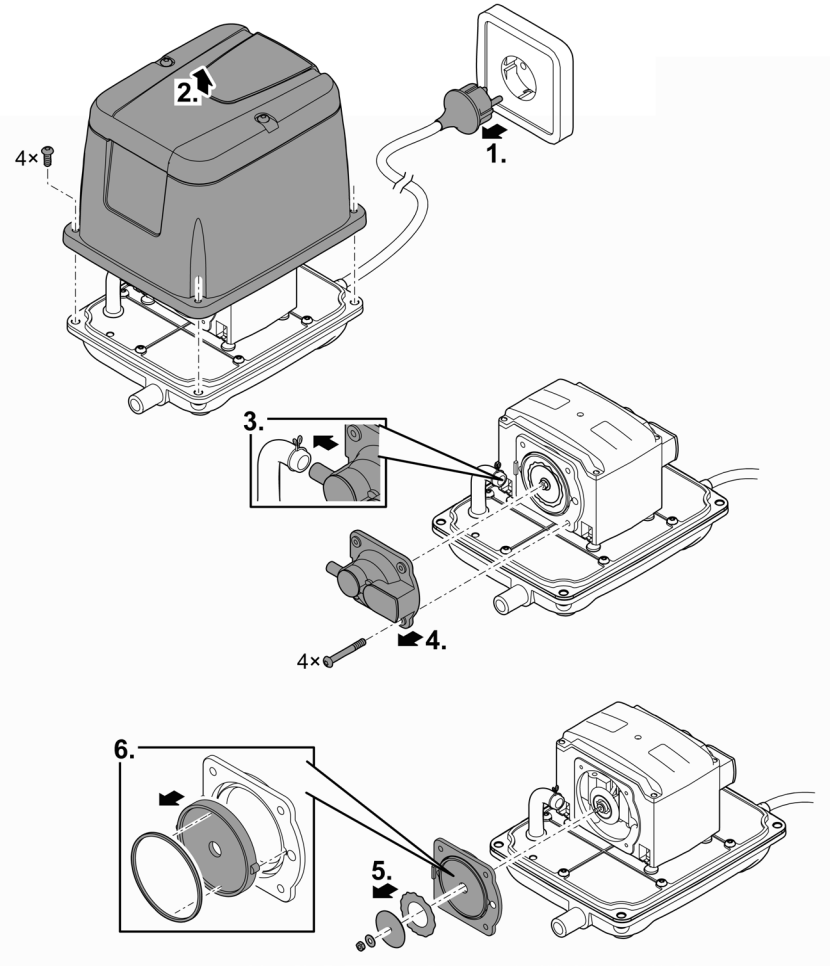


AOY0026

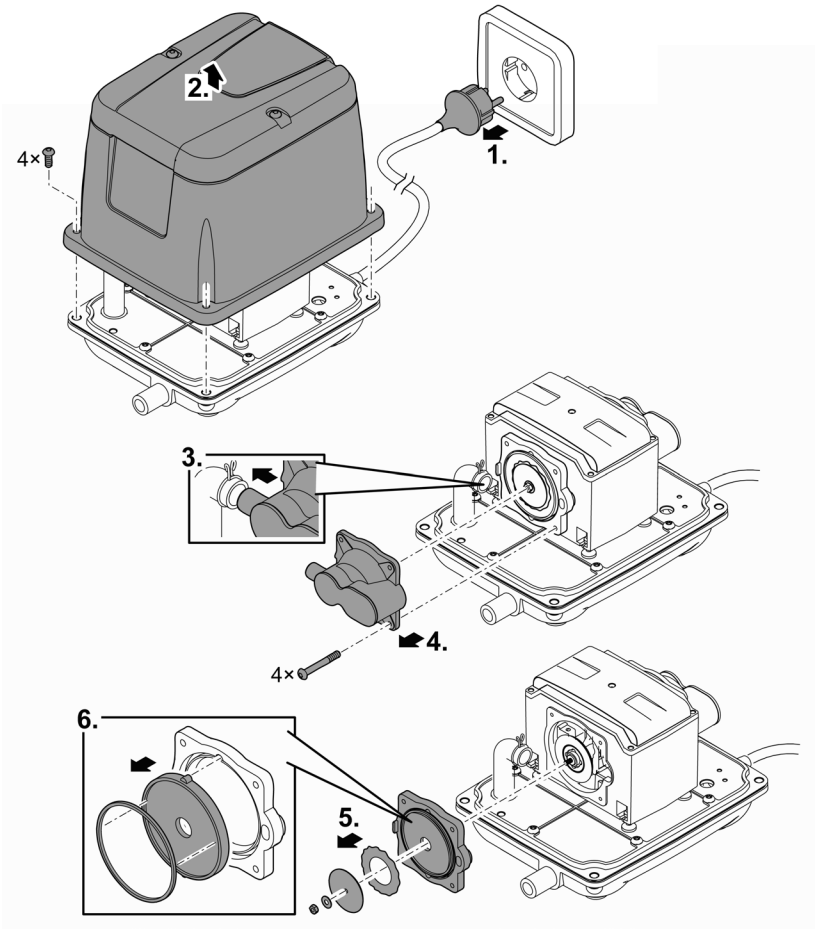
Zamenjajte membrano

- V primeru napačnega delovanja naprave je potrebno membrane zamenjati.
- Membrane obeh strani kompresorja zamenjajte istočasno.

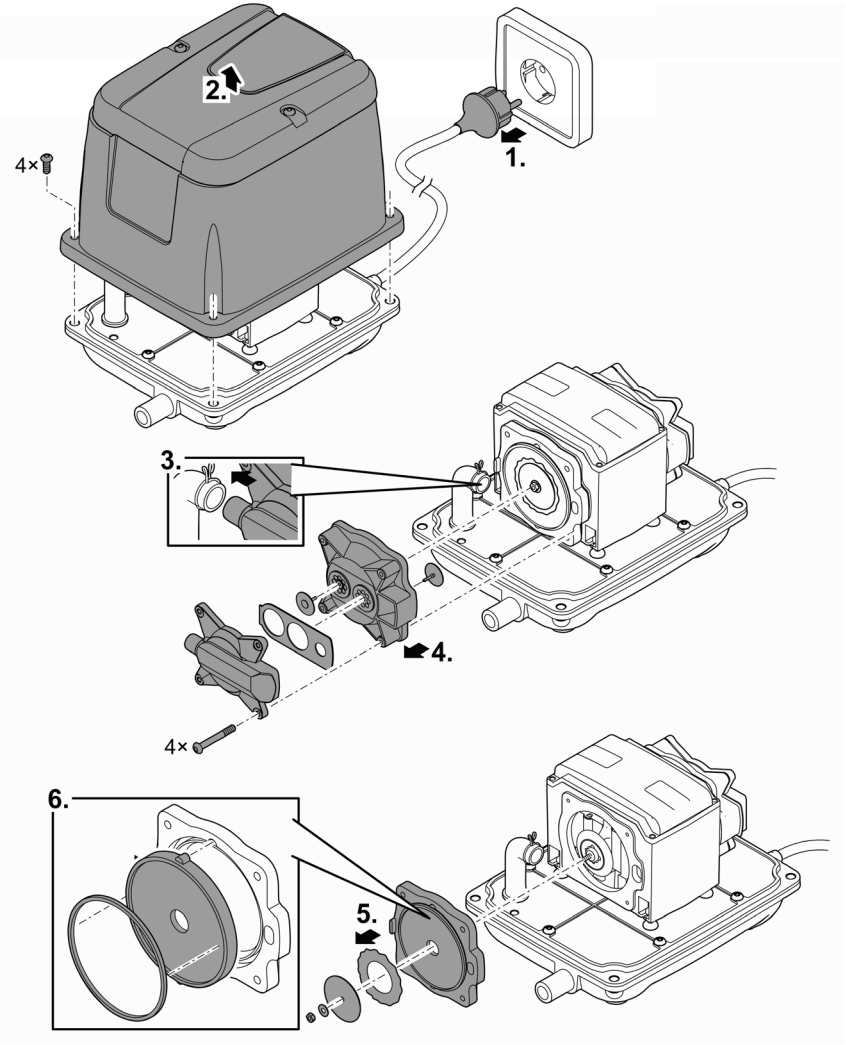
AquaOxy 2500



AOY0024



AOY0027



AOY0025

Skladiščenje/Prezimovanje

Če se naprava nahaja v nepretrganem delovanju, lahko ostane inštalirana tudi pri zmrzali. V nasprotnem primeru napravo shranjujte v suhem notranjem prostoru (sobna temperatura).

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Naprava ne steče	Ni omrežne napetosti.	Preverite omrežno napetost.
Naprava ne črpa zraka oz. črpa malo zraka	Sesanje zraka je zamašeno	Preverite sesanje zraka, zamenjajte zračni filter
	Membrane poškodovane	Zamenjajte membrane
Nenavadno glasen hrup	Enota ventila ali membrane so okvarjene	Zamenjajte enoto ventila ali membrane
	Naprava vibrira na tleh	Napravo namestite npr. na gumijasto podlago

Deli, ki se obrabijo

- Zračni filter
- Membrana

Nadomestni deli

(→ Nadomestni deli, 📖 226)

Odlaganje odpadkov

OBVESTILO

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- ▶ Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
- ▶ Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov. Tam boste prejeli informacije o tem, kako pravilno odstraniti napravo.
- ▶ Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.

O ovom priručniku za uporabu

Ove upute vrijede za:

Oznaku proizvoda	Broj artikla
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
  - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
  - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podatcima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu.
- Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s nazivnom strujom kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

Siguran rad

- Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Zbrinite uređaj ako je mrežni kabel oštećen. Mrežni kabel se ne može zamijeniti.
- Rotor u uređaju sadržava magnet s jakim magnetskim poljem koji može utjecati na srčane elektrostimulatore ili implantirane defibrilatore (ICD-e). Između implantata i magneta održavajte udaljenost od najmanje 0,2 m.
- Nikada nemojte vući za električne vodove. Nemojte nositi uređaj za njegov vod.
- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Za obogaćivanje normalne vode ribnjaka kisikom.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka. (→ Tehnički podatci)

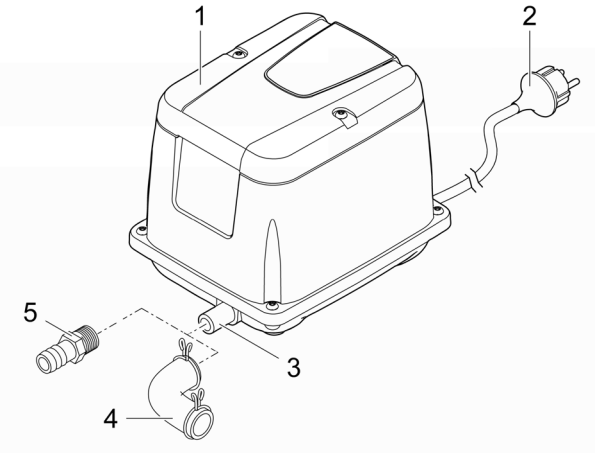
Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.

Opis proizvoda

Uređaj usisava zrak iz okoline i potiskuje ga u ribnjak kroz crijevo s elementom za prozračivanje (dodatna oprema). To opskrbljuje vodu vašeg ribnjaka vitalnim kisikom i može spriječiti zamrzavanje ribnjaka zimi.

Pregled



AOY0021

1	AquaOxy
2	Mrežna utičnica
3	Izlaz zraka
4	Crijevni tuljak • Za priključak crijeva s unutrašnjim promjerom od 8 mm.
5	Gumeni adapter s 2 kopče za crijeva • Na primjer za priključivanje AquaOxy razdjelnika zraka (dodatna oprema).

Simboli na uređaju

IPX4	Uređaj je zaštićen od prodiranja raspršene vode.
	Zaštitite uređaj od izravnog sunčanog zračenja.
	Ne zbrinjavajte uređaj s običnim kućnim otpadom.
	Pročitajte priručnik za uporabu.

Tehnički podatci

Opis			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Priključni napon		V AC	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Mrežna frekvencija		Hz	50	50	50
Primljena snaga		W	40	75	125
Maks. količina potiskivanja zraka		l/h	2500	5000	7500
Maks. tlak		bara	0,35	0,35	0,35
Priključak na tlačnoj strani	Unutarnji navoj		M10	M12	M12
	Vanjski Ø	mm	18,8	18,8	18,8
Stupanj zaštite			IPX4	IPX4	IPX4
Okolna temperatura	Pogon	°C	-10 ... +50	-10 ... +50	-10 ... +50
	Skladištenje	°C	+5 ... +35	+5 ... +35	+5 ... +35
Dimenzije	Duljina	mm	260	273	290
	Širina	mm	182	192	205
	Visina	mm	191	201	214
Dužina priključnog kabela		m	5	5	5
Masa		kg	6,0	7,5	9,0

Postavljanje i priključivanje

⚠ UPOZORENJE

Uređaj provodi opasan električni napon i nije ga dopušteno postavljati izravno u vodu. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.

▶ Postavite uređaj tako da zaštićen od preplavljivanja na udaljenosti od najmanje 2 m od vode.

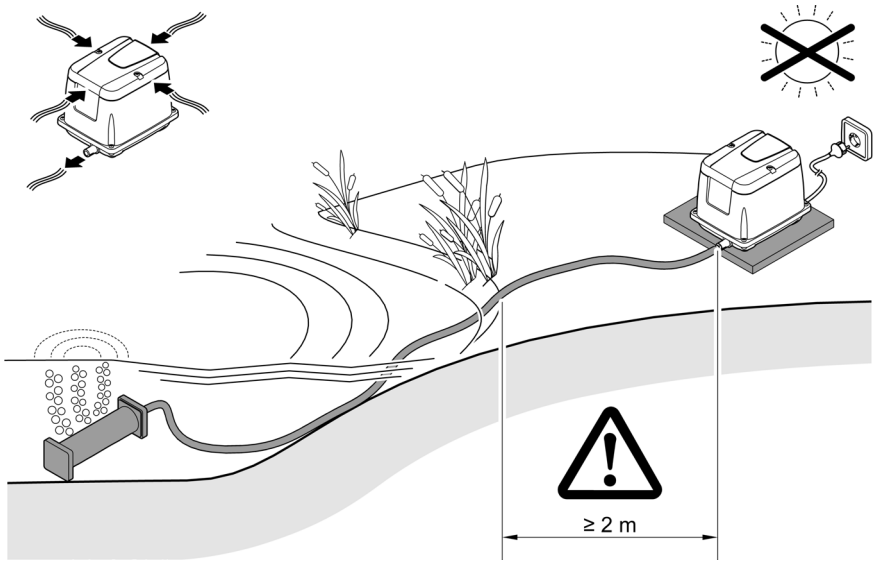
OBAVIJEST

▶ Pazite da voda ne ulazi u uređaj kroz crijeva, jer to može oštetiti uređaj.

▶ Ako se uređaj u intervalima isključuje od nekoliko sati (npr. preko timera), u unutrašnjosti uređaja može doći do kondenzacije koja može oštetiti uređaj. Stoga je potrebno kod intervalnog rada uređaj postaviti samo u zatvoreni prostor sa sobnom temperaturom.

ⓘ Kod veće vlažnosti zraka, metalni dijelovi unutar uređaja mogu korodirati. To je uobičajeno i ne može se reklamirati u okviru jamstva.

- Postavite uređaj vodoravno na čvrstu podlogu bez mulja. Pobrinite se da uređaj stabilno stoji.
- Izbjegavajte izravno sunčevo zračenje jer to može uzrokovati prejako zagrijavanje uređaja. Po potrebi koristite zaštitni poklopac.
- Okolni otvor za ulaz zraka na poklopcu ne smije biti prekriven.
- Postavite element za prozračivanje (dodatna oprema) u ribnjak gdje želite.
- Položite crijevo za zrak tako da bude zaštićeno od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njega.
- Cijevi za zrak neka budu što kraće za optimalno prozračivanje.



Stavljanje u pogon

Uključivanje/isključivanje

- **Uključivanje:** Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
  – Uređaj se odmah uključuje.
- **Isključivanje:** Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Čišćenje i održavanje

Čišćenje uređaja

OBAVIJEST

Ne rabite agresivna sredstva za čišćenje ili kemijska otapala. Ta sredstva mogu oštetiti kućište, ometati funkcioniranje uređaja i štete životinjama, biljkama i okolišu.

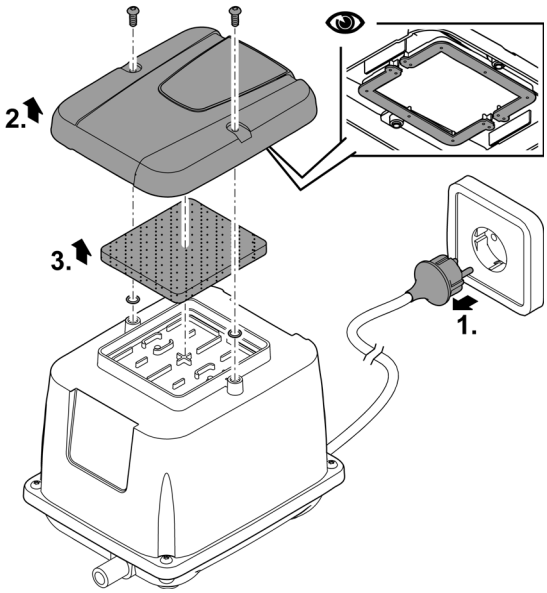
▶ Uređaj čistite samo čistom vodom i mekanom četkom ili spužvom, kod tvrdokornih zaprljanja uz pomoć preporučenih sredstava za čišćenje.

ⓘ Čistite uređaj po potrebi, ali najmanje 2 puta godišnje.

Čišćenje zračnog filtra

Filtar zraka čistite po potrebi, ali najmanje dva puta godišnje.

- Kako biste ga očistili, isperite ga čistom vodom i osušite prije nego što ga ponovno montirate.
- Provjerite jesu li brtve ispod poklopca oštećene; zamijenite ih ako je potrebno.
- Kod sastavljanja pazite da oba O-prstena budu postavljena između poklopca i kućišta. Služe za akustičko odvajanje.

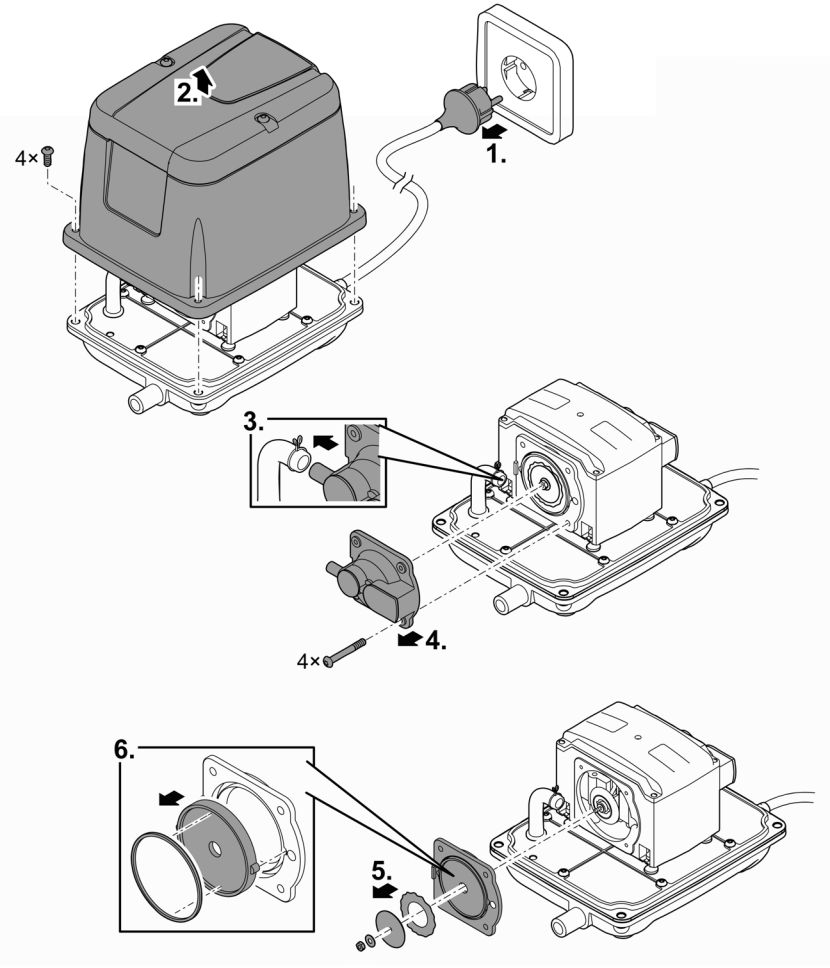


AOY0026

Zamjena membrana

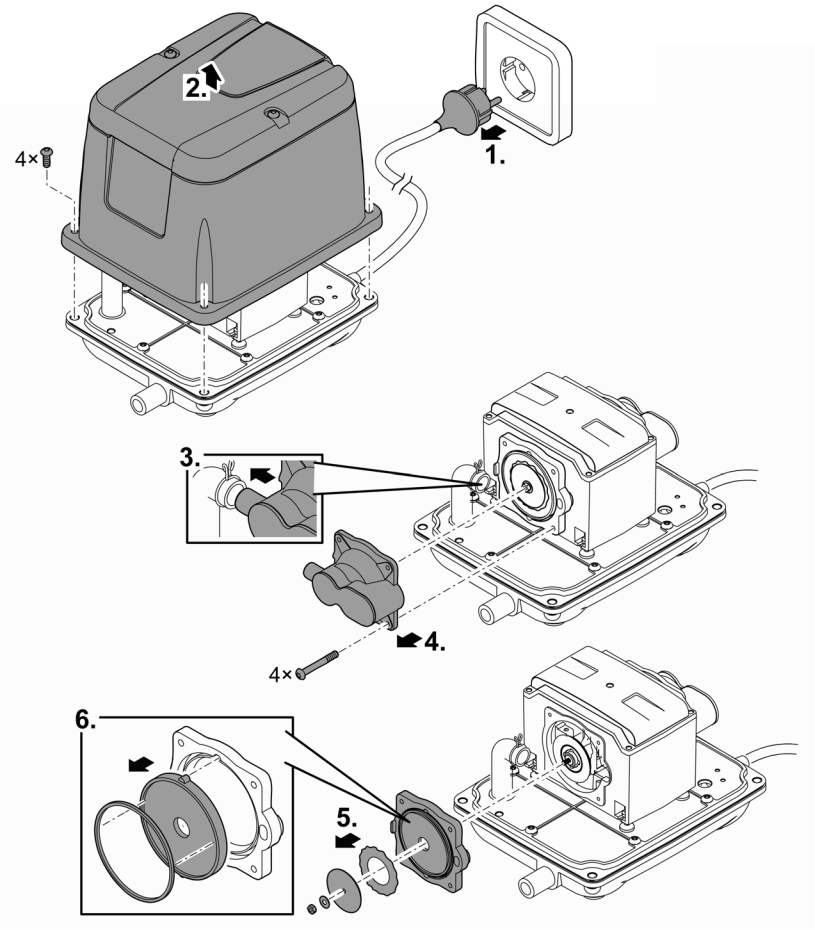
- Ako uređaj ne radi, membrane se moraju zamijeniti.
- Uvijek zamijenite membrane na obje strane kompresora u isto vrijeme.

AquaOxy 2500

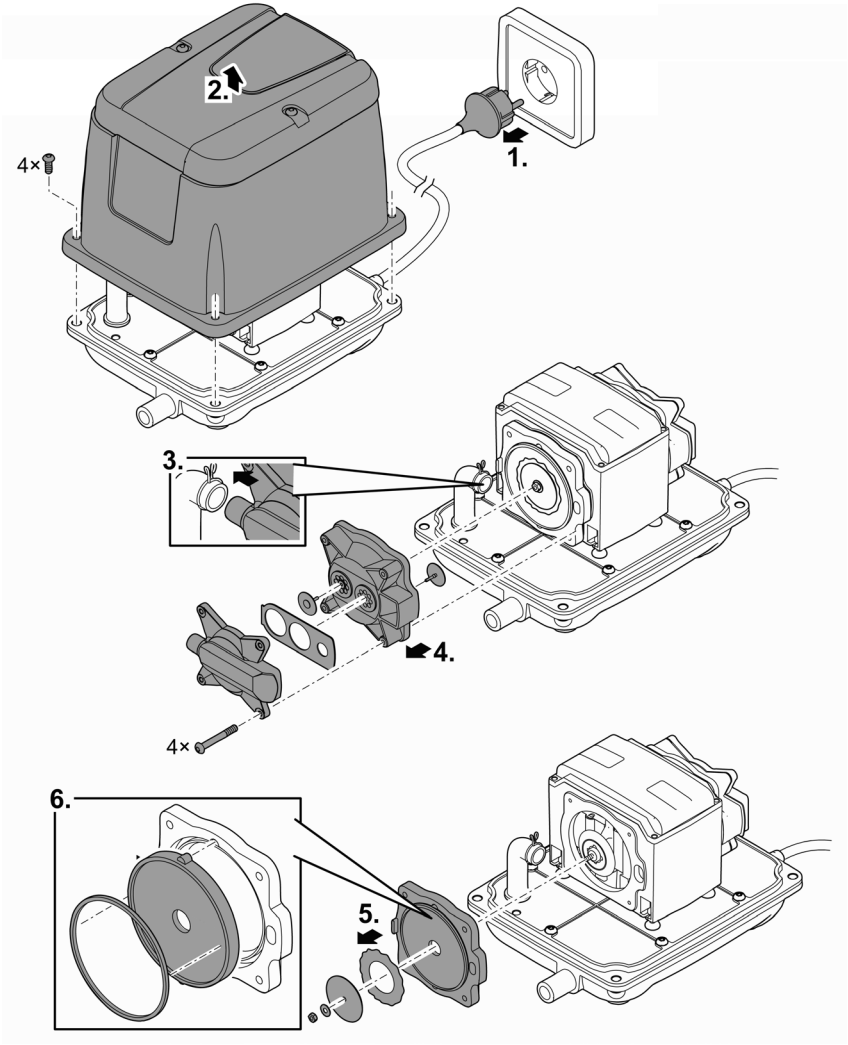


AOY0024

HR



AOY0027



AOY0025

Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Kada je uređaj u trajnom pogonu, može ostati instaliran i u slučaju mraza. U protivnom uređaj treba pohraniti u suhom zatvorenom prostoru (na sobnoj temperaturi).

Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Provjerite mrežni napon
Uređaj ne potiskuje zrak ili potiskuje premalo zraka	Začepljen usis zraka	Provjerite usis zraka, zamijenite filtar za zrak
	Membrane su neispravne	Zamijenite membrane
Neuobičajeno glasni zvukovi	Jedinice ventila ili membrane u kvaru	Zamijenite jedinice ventila ili membrane
	Uređaj vibrira na dnu	Uređaj postaviti npr. na gumenu podlogu

Potrošni dijelovi

- Zračni filtar
- Membrana

Pričuvni dijelovi

(→ Pričuvni dijelovi, 📖 226)

Zbrinjavanje

OBAVIJEST

Ovaj uređaj ne smije se odlagati u kućni otpad.

- ▶ Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Ondje možete pronaći informacije o pravilnom zbrinjavanju uređaja.
- ▶ Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.

Despre acest manualul de utilizare

Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru:

Descrierea produsului	Număr articol
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
  - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
  - Pentru întrebări şi probleme, vă rugăm să vă adresaţi unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.
- Asigurați-vă de securizarea aparatului cu un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD) și împotriva curenților vagabonzi măsurați de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare şi distribuitoarele de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecţie împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

Funcţionare sigură

- Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Eliminați aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat. Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit.
- Unitatea de funcţionare din aparat conţine un magnet cu un câmp magnetic intens, care poate influenţa stimulatorul cardiac sau defibrilatoarele (ICD) implantate. Păstraţi o distanţă de cel puţin 0,2 m între implant şi magnet.
- Nu trageți niciodată de cablurile de alimentare. În special, nu transportați niciun aparat de cablu.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Sunt interzise curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- Nu efectuaţi niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizaţi numai piese de schimb şi accesorii originale.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.

Utilizarea în conformitate cu destinaţia

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru îmbogățirea cu oxigen a apei normale de iaz.
- Cu respectarea datelor tehnice. (→ Date tehnice)

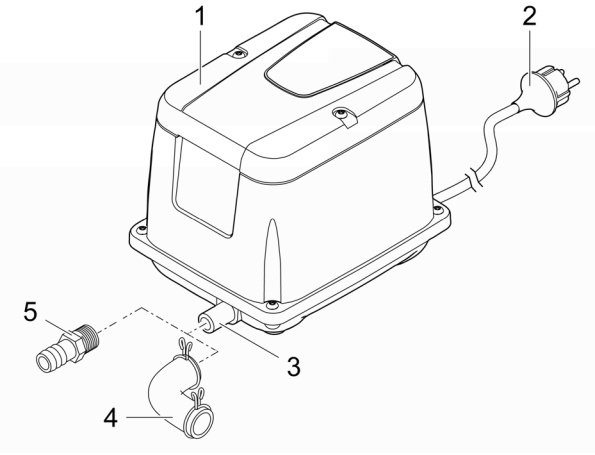
Pentru aparat sunt valabile următoarele restricţii:

- Nu utilizaţi în scopuri profesionale sau industriale.

Descrierea produsului

Aparatul aspiră aer din mediul înconjurător și îl introduce în iaz prin intermediul unui furtun cu un element de aerisire (accesoriu). Astfel, apa de iaz primește oxigen vital și poate împiedica înghețarea iazului în timpul iernii.

Vedere de ansamblu



AOY0021

1	AquaOxy
2	Ștecăr
3	Orificiu de evacuare a aerului
4	Conector de furtun • Pentru conectarea unui furtun cu un diametru interior de 8 mm.
5	Adaptor din cauciuc cu 2 cleme pentru furtun • De exemplu, pentru conectarea distribuitorului de aer AquaOxy (accesoriu).

RO

Simbolurile de pe aparat

IPX4	Aparatul este protejat împotriva pătrunderii stropilor de apă.
	Protejați aparatul împotriva razelor directe ale soarelui.
	Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere obișnuite.
	Citiți instrucțiunile de utilizare.

Date tehnice

Descriere			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Tensiune de conexiune		V c.a.	220 ... 240	220 ... 240	220 ... 240
Frecvența rețelei		Hz	50	50	50
Putere consumată		W	40	75	125
Debit de aer max.		l/h	2500	5000	7500
Presiune max.		bari	0,35	0,35	0,35
Conexiune pe refulare	Filet interior		M10	M12	M12
	Ø exterior	mm	18,8	18,8	18,8
Clasă protecție			IPX4	IPX4	IPX4
Temperatură ambiantă	Operare	°C	-10 ... +50	-10 ... +50	-10 ... +50
	Depozitarea	°C	+5 ... +35	+5 ... +35	+5 ... +35
Dimensiuni	Lungime	mm	260	273	290
	Lățime	mm	182	192	205
	Înălțime	mm	191	201	214
Lungimea cablului de racordare		m	5	5	5
Masa		kg	6,0	7,5	9,0

Amplasarea şi racordarea

⚠ AVERTIZARE

Aparatul are tensiune electrică periculoasă și nu trebuie instalat direct pe apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.

▶ Instalați aparatul într-un loc ferit de inundații, la o distanță de cel puțin 2 m față de apă.

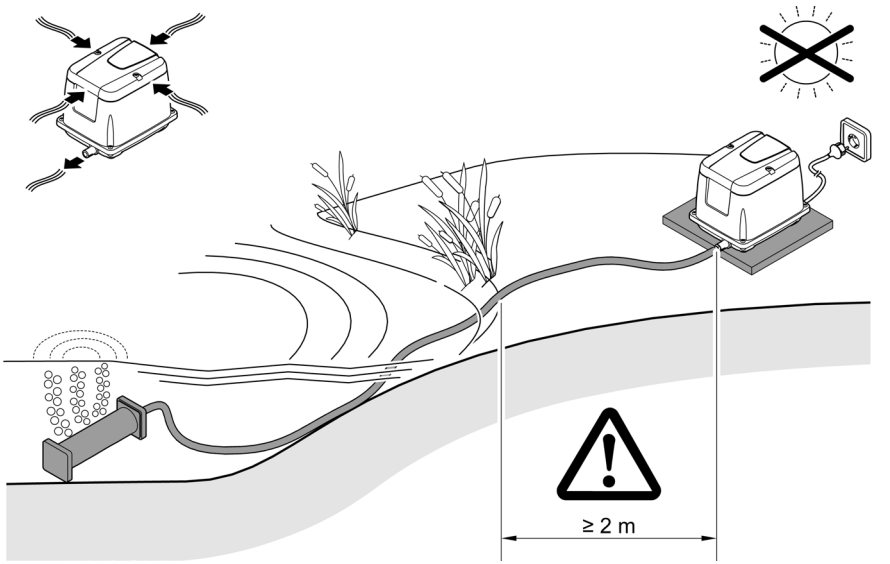
AVIZ

▶ Asigurați-vă că nu curge apă prin furtunuri în aparat, deoarece aceasta poate deteriora aparatul.

▶ În cazul în care aparatul este dezactivat timp de mai multe ore (de ex., prin intermediul unui temporizator), în interiorul acestuia se poate forma condens și se poate deteriora aparatul. Prin urmare, aparatul trebuie instalat în intervalul de funcționare doar într-un spațiu închis și la temperatura camerei.

ⓘ Într-un mediu cu o umiditate ridicată a aerului, piesele metalice din interiorul aparatului se pot coroda. Acest lucru este normal și nu poate fi reclamat în cadrul garanției sau asigurării.

- Așezați aparatul orizontal pe o suprafață fermă, fără noroi. Asigurați aparatului o poziție stabilă.
- Evitați lumina directă a soarelui, deoarece aceasta poate duce la încălzirea considerabilă a aparatului. Utilizați un capac de protecție dacă este necesar.
- Spațiul circumferențial de admisie a aerului de pe capac nu trebuie să fie acoperit.
- Poziționați elementul de aerisire (accesoriu) în iaz în locurile dorite.
- Așezați furtunul de aer astfel încât să fie protejat împotriva deteriorării și să nu poată cădea nimeni peste el.
- Pentru o ventilație optimă, mențineți furtunurile de aer cât mai scurte posibil.



Punerea în funcțiune

Activare / dezactivare

- **Activare:** Introduceţi ştecărul în priză.
  — Aparatul porneşte imediat.
- **Dezactivare:** Scoateţi ştecărul din priză.

Curăţarea şi întreţinerea

Curăţaţi aparatul

AVIZ

Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau soluții chimice. Aceste substanțe pot să deterioreze carcasa, să afecteze funcționarea aparatului și sunt toxice pentru animale, plante și mediul înconjurător

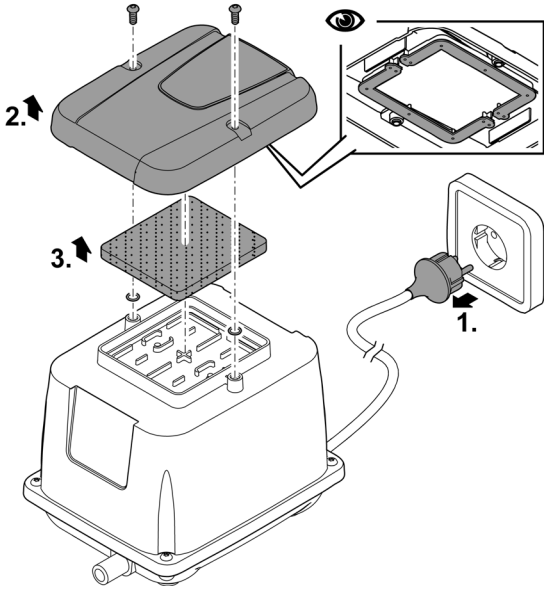
- ▶ Dacă este posibil, curățați aparatul cu apă curată și o perie moale sau un burete; în caz de murdărie persistentă, utilizați agenții de curățare recomandați.

ⓘ Curățați aparatul în funcție de necesitate, dar cel puțin de 2 ori pe an.

Curăţaţi filtrul de aer

Curățați filtrul de aer în funcție de necesitate, dar cel puțin de 2 ori pe an.

- Pentru a-l curăța, spălați-l cu apă curată și uscați-l înainte de a-l reinstala.
- Verificați dacă garniturile de sub capac sunt deteriorate; înlocuiți-le dacă este necesar.
- La asamblare, asigurați-vă că cele două garnituri inelare sunt poziționate între capac și carcasă. Acestea sunt utilizate pentru decuplarea acustică.



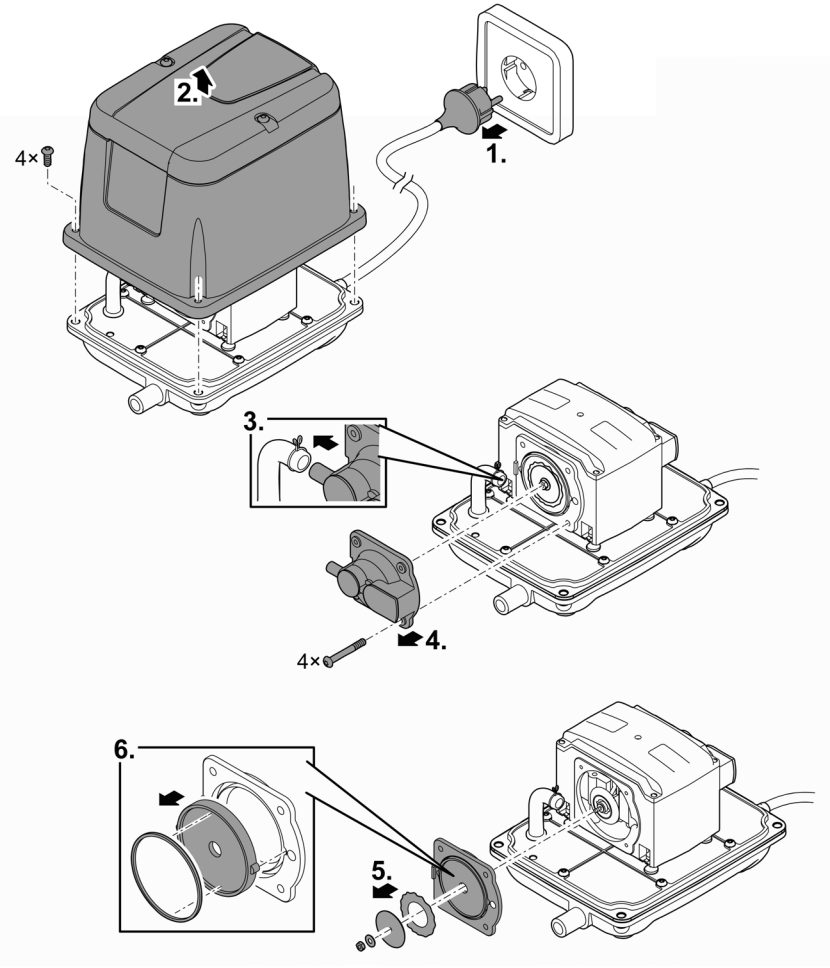
AOY0026

RO

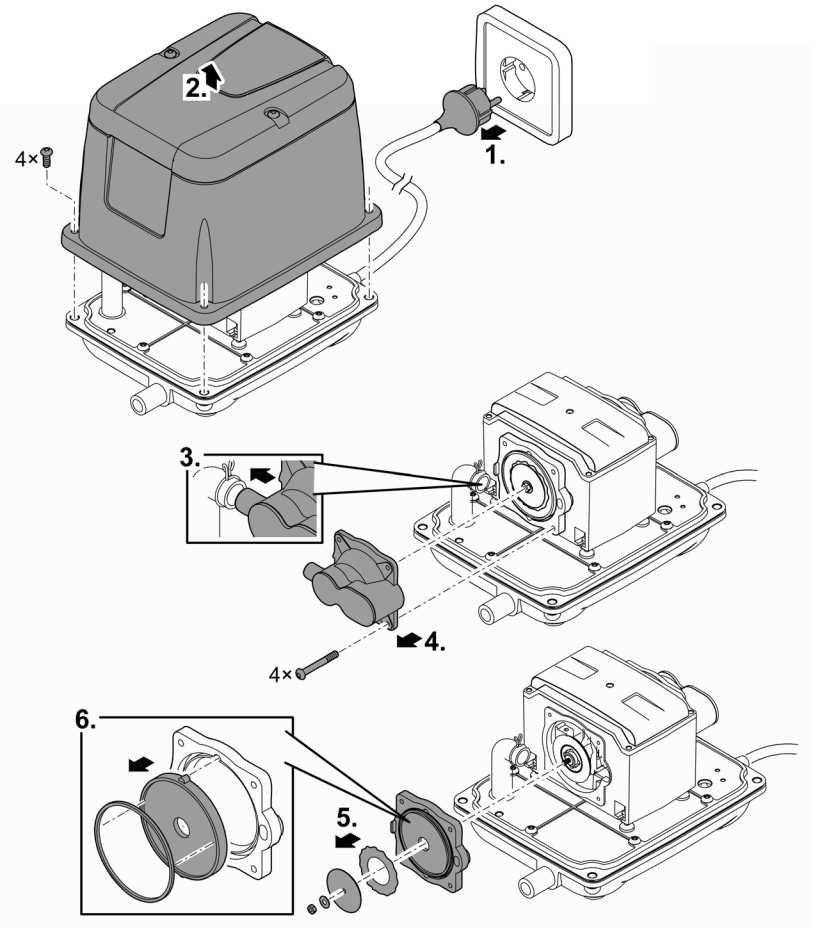
Înlocuiţi membranele

- În cazul în care aparatul funcționează defectuos, membranele trebuie înlocuite.
- Înlocuiți întotdeauna membranele de pe ambele părți ale compresorului în același timp.

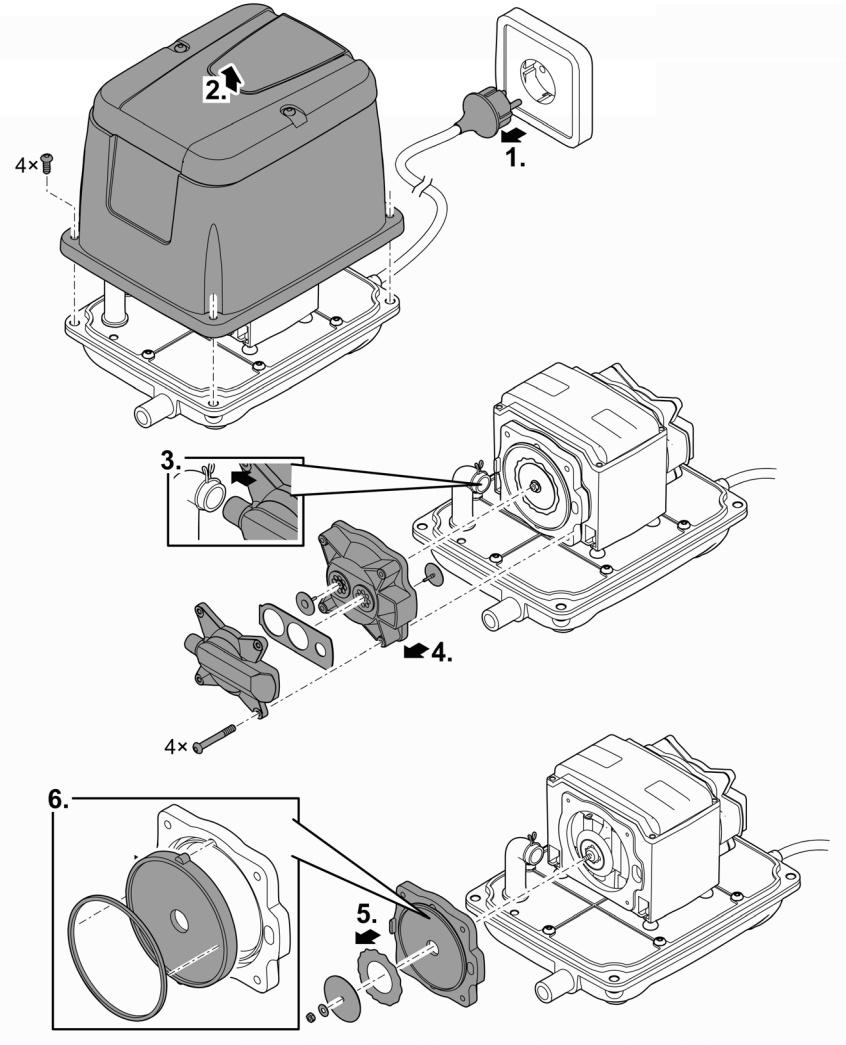
AquaOxy 2500



AOY0024



AOY0027



AOY0025

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Dacă aparatul se află în regim de funcţionare permanentă, poate rămâne instalat în condiţii de îngheţ. În caz contrar, aparatul va fi depozitat într-o încăpere interioară fără umiditate (temperatura camerei).

Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Remediere
Aparatul nu porneşte	Tensiunea de rețea lipsește	Verificați tensiunea de rețea
Aparatul nu furnizează aer sau furnizează prea puțin	Admisie a aerului înfundată	Verificarea admisiei aerului, schimbarea filtrului de aer
	Membrane defecte	Schimbare membrane
Zgomote neobișnuit de puternice	Unitate de supapă sau membrane defecte	Schimbare unitate de supapă sau membrane
	Aparatul vibrează pe podea	Așezați aparatul, de exemplu, pe o bază din cauciuc

Consumabile

- Filtrele de aer
- Membrană

Piese de schimb

(→ Piese de schimb, 📖 226)

Îndepărtarea deşeurilor

AVIZ

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- ▶ Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
- ▶ În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă societăților locale de colectare a deșeurilor. Acolo primiți informații în legătură cu eliminarea corespunzătoare a aparatului.
- ▶ Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.

За това ръководството за употреба

Това ръководство е валидно за:

Наименование на продукта	Артикулен номер
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
  - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
  - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия.
- Уредът трябва да е обезопасен с дефектнотокова защита (RCD) с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

Безопасна работа

- Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Изхвърлете уреда, ако захранващият му кабел е повреден. Захранващият кабел не може да бъде сменян.
- Работният елемент в уреда съдържа магнит със силно магнитно поле, което може да окаже влияние върху пейсмейкъри или имплантирани дефибрилатори (ICD). Между имплантанта и магнита спазвайте минимално разстояние от 0,2 m ein.
- Никога на дърпайте електрическите кабели. По специално не пренасяйте уреди за техните кабели.
- Този уред може да се използва от деца от 8 годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- За обогатяване на обикновена езерна вода с кислород.
- При спазване на техническите данни. (→ Технически данни)

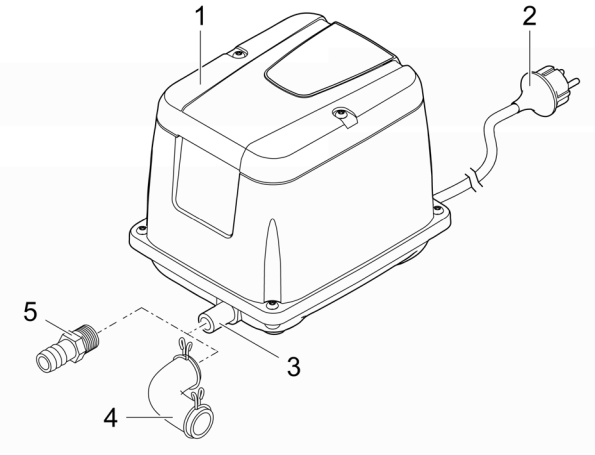
За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.

Описание на продукта

Уредът засмуква въздух от околната среда и го компресира чрез маркуч с концентрационен елемент (монтажен елемент) в езерото. Това снабдява водата във Вашето езеро с жизненонеобходим кислород и може да предотврати замръзването през зимата.

Преглед



AOY0021

1	АкваОкси
2	Щекер
3	Изпускателен отвор за въздух
4	Накрайник за маркуч • за свързване на маркуч с вътрешен диаметър 8 mm.
5	Гумен адаптер с 2 скоби за маркуч • Напр. за свързване на разпределителя на въздуха на АкваОкси (монтажни материали).

Символи върху уреда

IPX4	Уредът е защитен срещу навлизане на водни пръски.
	Пазете уреда от пряка слънчева светлина.
	Не изхвърляйте уреда с обичайните битови отпадъци.
	Прочетете ръководството за употреба.

Технически данни

Описание			**АкваОкси**		
			2500	**5000**	**7500**
Захранващо напрежение		V AC	220 … 240	220 … 240	220 … 240
Мрежова честота		Hz	50	50	50
Консумирана енергия		W	40	75	125
Макс. количество на подаван въздух		л/ч	2500	5000	7500
Макс. налягане		бара	0,35	0,35	0,35
Връзка напорна страна	вътрешна резба		M10	M12	M12
	Ø отвън	mm	18,8	18,8	18,8
Клас защита			IPX4	IPX4	IPX4
Околна температура	Работа	°C	-10 … +50	-10 … +50	-10 … +50
	Съхранение	°C	+5 … +35	+5 … +35	+5 … +35
Размери	Дължина	mm	260	273	290
	Широчина	mm	182	192	205
	Височина	mm	191	201	214
Дължина на свързващ кабел		m	5	5	5
Тегло		kg	6,0	7,5	9,0

Монтаж и свързване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът провежда опасно електрическо напрежение и не трябва да се инсталира директно на вода. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.

▶ Инсталирайте уреда без опасност от наводнение на минимално разстояние 2 m от водата.

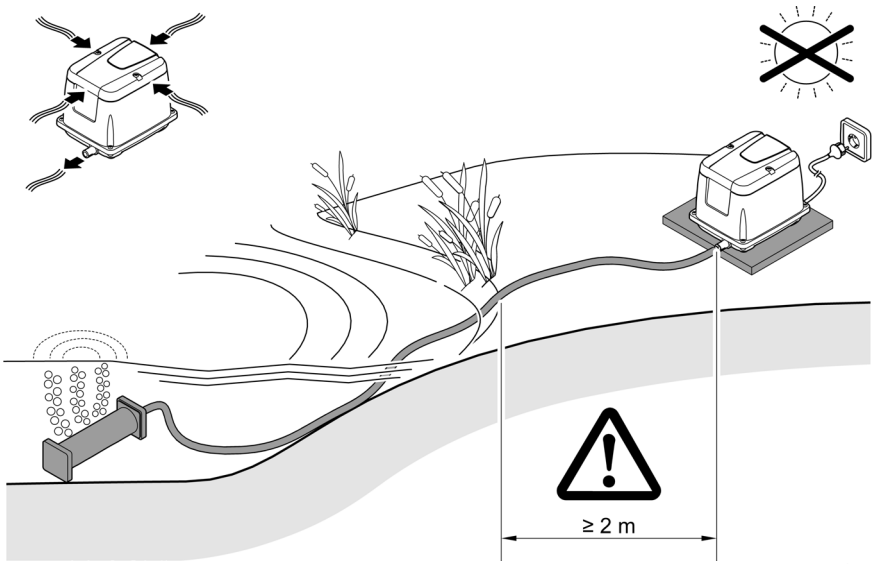
ИЗВЕСТИЕ

▶ WIУвУверете се, че през маркучите в уреда не тече никаква вода, тъй като това може да повреди уреда.

▶ Ако уредът се изключва на интервали от няколко часа (например чрез таймер), във вътрешността на уреда може да се образува вода от кондензиране, която ще повреди уреда. Следователно, в случай на работа на интервали, монтирайте уреда само в затворено помещение при стайна температура.

ⓘ Ако влажността на въздуха е висока, металните части вътре в уреда могат да корозират. Това е нормално и не може да бъде направена рекламация в рамките на гаранцията или гаранционното обслужване.

- Поставете уреда хоризонтално върху твърда, чиста от утайка основа. Осигурете стабилно положение на уреда.
- Избягвайте директна слънчева светлина, тъй като така уредът може да се пренагрее. За целта използвайте предпазен капак.
- Въртящият се процеп на капака за регулиране на въздуха не трябва да бъде покриван.
- Позиционирайте концентрационния елемент (монтажен елемент) в езерото на желаните места.
- Полагайте маркучите за въздух така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- За оптимално подаване на въздух дръжте въздушните маркучи възможно най-късо.



Пускане в експлоатация

Включване / Изключване

- **Включване:** Включете щепсела в контакта.
  – Уредът се включва веднага.
- **Изключване:** Извадете щепсела от контакта.

Почистване и поддръжка

Почистете уреда

ИЗВЕСТИЕ

Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори. Тези средства могат да повредят корпуса, да нарушат функционирането на уреда и са вредни за животните, растенията и околната среда.

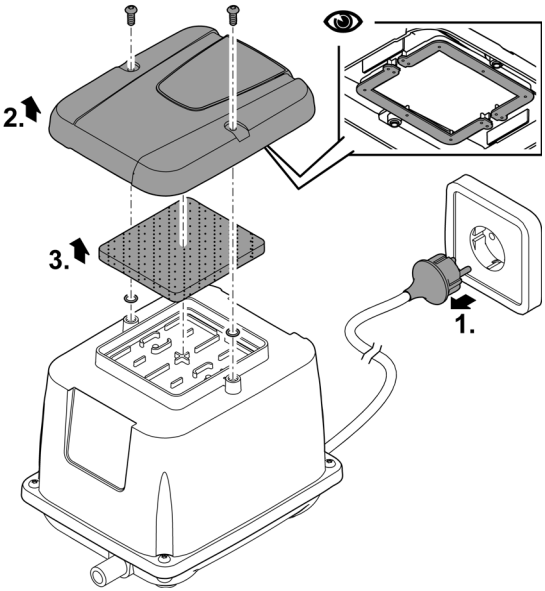
▶ Почистете уреда по-възможност с чиста вода и мека четка или гъба; при упорити замърсявания с помощта на препоръчаните почистващи препарати.

ⓘ Почиствайте уреда при необходимост, но най-малко 2 пъти годишно.

Почистване на въздушния филтър

Почиствайте въздушните филтри при необходимост, но не по-малко от два пъти годишно.

- За почистване измийте с чиста вода и подсушете, преди да поставите отново.
- Проверете уплътненията под капака за повреди; при необходимост ги подменете.
- При цялостния монтаж се уверете, че О-пръстените са позиционирани между капака и корпуса. Те служат за акустично разединяване.

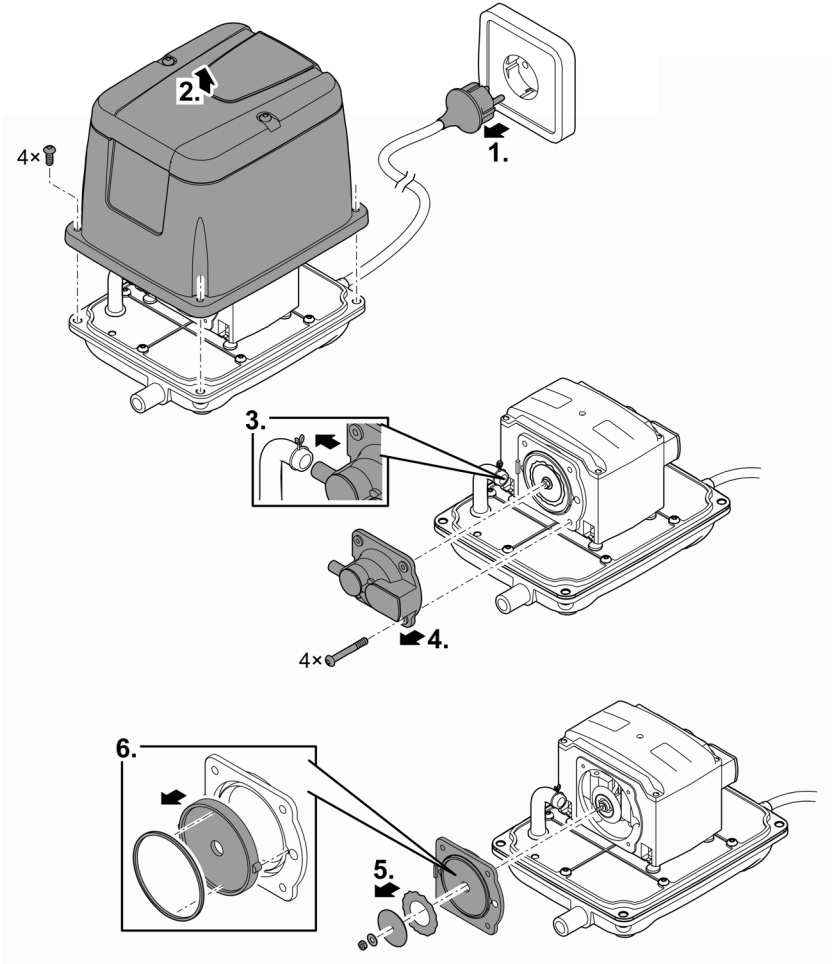


AOY0026

Сменете мембраните

- При грешно функциониране на уреда трябва да се сменят мембраните.
- Сменяйте винаги едновременно мембраните на двете страни на компресора.

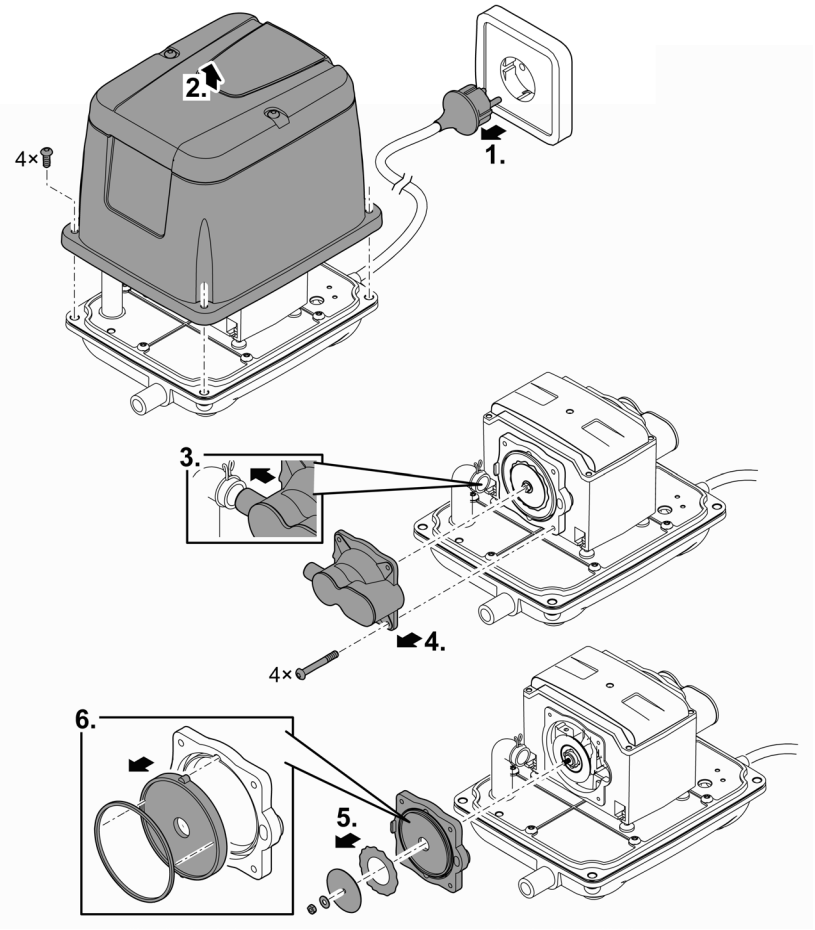
AquaOxy 2500



AOY0024

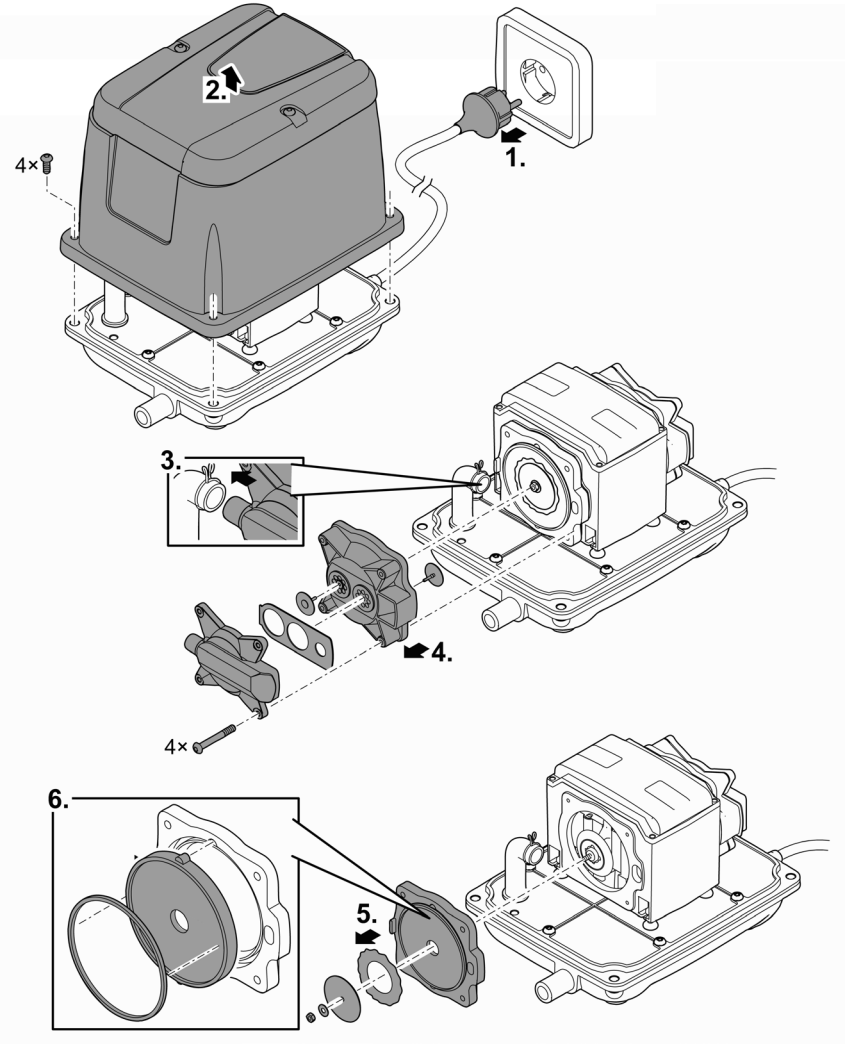
BG

AquaOxy 5000



AOY0027

AquaOxy 7500



AOY0025

BG

Съхранение/Зазимяване

Ако уредът се намира в постоянен режим на работа, той може да остане инсталиран при мразовито време. В противен случай съхранете уреда в сухо вътрешно помещение (стайна температура).

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Уредът не започва работа	Липсва напрежение в мрежата	Проверете напрежението в мрежата
Уредът не подава или подава много малко въздух	Всмукателната тръба е запушена	да се провери всмукателната тръба, да се смени въздушният филтър
	Дефектни мембрани	Сменете мембраните
Необичайно силни шумове	Вентилът или мембраните са дефектни	Да се сменят вентилът или мембраните
	Уредът вибрира на пода	Поставете уреда напр. върху гумена подложка

Бързо износващи се части

- Въздушните филтри
- Мембрана

Резервни части

(→ Резервни части, 🕮 226)

Изхвърляне

ИЗВЕСТИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- ▶ Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
- ▶ При въпроси се обърнете към местен пункт за събиране на отпадъци. Там ще получите информация за правилното изхвърляне на уреда.
- ▶ Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.

Докладніше про інструкцію з експлуатації

Ця інструкція з експлуатації призначена для:

Маркування продукту	Номер артикулу
AquaOxy 2500, 5000, 7500	87100, 87101, 87102, 87103, 87104, 87105, 89111, 89112, 89113, 0797, 90798, 90799

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
  – Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
  – У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднуйте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки.
- Пристрій має бути захищено диференційним вимикачем (RCD) з максимальним номінальним диференційним струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

Безпечна робота

- Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Утилізуйте пристрій, якщо кабель живлення пошкоджено. Кабель живлення не підлягає заміні.
- Турбіна пристрою містить у своїй конструкції магніт із сильним магнітним полем, що може вплинути на роботу кардіостимулятора або імплантованого дефібрилятора (ICD). Зберігайте відстань не менше 0,2 м між імплантатом і магнітом.
- Ніколи не тягніть за електричні кабелі. Не переносьте ніякі пристрої, тримаючи за кабель.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено виконувати очищення або обслуговування без належного контролю з боку дорослих.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для збагачення води ставка киснем.
- Відповідно до технічних характеристик. (→ Технічні характеристики)

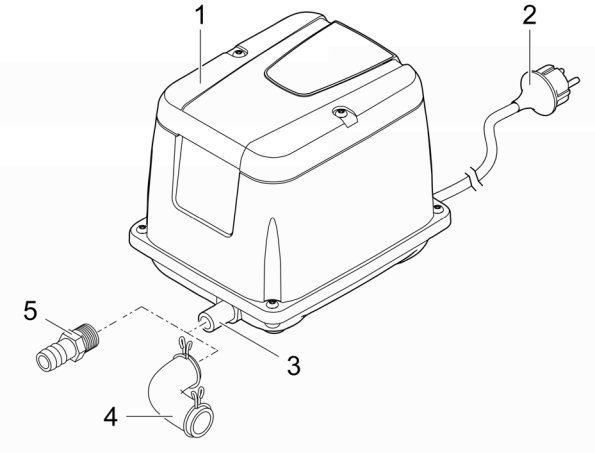
На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не для комерційного або промислового використання.

Опис виробу

Пристрій всмоктує повітря з навколишнього середовища і передає його в водойму через шланг з аератором (додаткове обладнання). Це забезпечує воду ставка життєво важливим киснем і може запобігти замерзанню ставка взимку.

Огляд



AOY0021

1	AquaOxy
2	Мережевий штекер
3	Патрубок виходу повітря
4	Насадка для шланга • Для підключення шланга з внутрішнім діаметром 8 мм
5	Гумовий адаптер з 2 хомутами для шланга • Наприклад, для підключення розподілювача повітря AquaOxy (додаткове обладнання).

UK

Символи на пристрої

IPX4	Пристрій має захист від бризок води.
	Захистіть пристрій від дії прямих сонячних променів.
	Заборонено утилізувати пристрій зі звичайним побутовим сміттям.
	Прочитайте інструкцію з експлуатації.

Технічні характеристики

Опис			**AquaOxy**		
			2500	**5000**	**7500**
Напруга мережі живлення		В змін. струму	220 … 240	220 … 240	220 … 240
Частота мережі		Гц	50	50	50
Споживана потужність		Вт	40	75	125
Макс. кількість повітря, що подається		л/год	2500	5000	7500
Макс. тиск		бар	0,35	0,35	0,35
Підключення зі сторони нагнітання	Внутрішня різьба		M10	M12	M12
	Зовнішній діам.	мм	18,8	18,8	18,8
Ступінь захисту			IPX4	IPX4	IPX4
Температура навколишнього середовища	Експлуатація	°C	-10 … +50	-10 … +50	-10 … +50
	Зберігання	°C	+5 … +35	+5 … +35	+5 … +35
Розміри	Довжина	мм	260	273	290
	Ширина	мм	182	192	205
	Висота	мм	191	201	214
Довжина з'єднувального кабелю		м	5	5	5
Вага		кг	6,0	7,5	9,0

Встановлення та підключення

⚠ УВАГА!

Пристрій знаходиться під небезпечною електричною напругою і не повинен встановлюватися безпосередньо на воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.

▶ Щоб на пристрій не могла потрапити вода, встановлюйте його на відстані не менше 2 м від води.

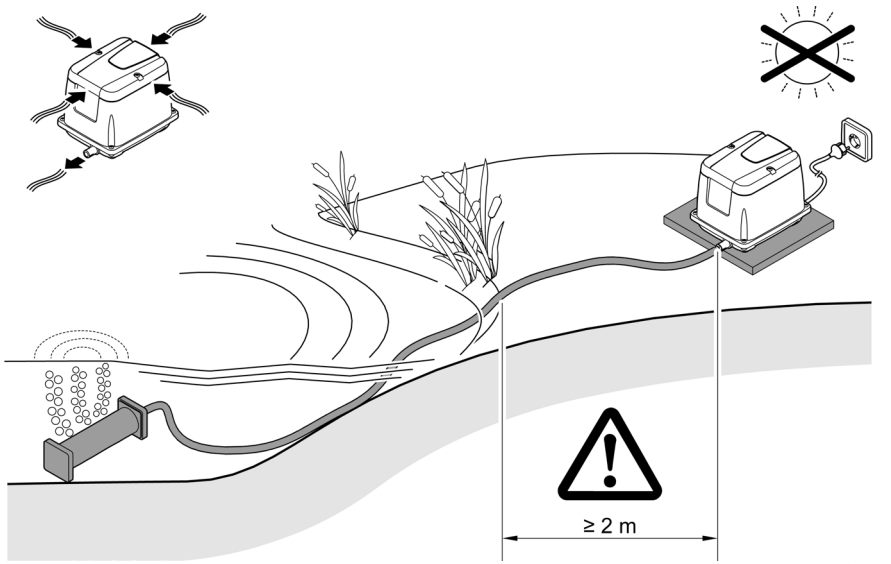
ПОВІДОМЛЕННЯ

▶ Переконайтеся, що вода не потрапляє у пристрій через шланги, оскільки це може пошкодити пристрій.

▶ Якщо пристрій періодично вимикається на кілька годин (наприклад, за допомогою таймера), то у внутрішній частині пристрою може утворюватися конденсат, що може пошкодити пристрій. У випадку роботи з інтервалами пристрій необхідно встановлювати тільки в закритому приміщенні з кімнатною температурою.

ⓘ Якщо вологість повітря висока, металеві деталі всередині пристрою піддаються корозії. Це нормально і не покривається гарантією.

- Помістіть пристрій горизонтально на тверду поверхню, що не містить мулу. Знайдіть надійне місце для пристрою.
- Уникайте прямих сонячних променів, оскільки це може призвести до сильного нагрівання пристрою. При необхідності використовуйте захисне покриття.
- Не можна закривати вхідний отвір для повітря на кришці.
- Розмістіть аератор (додаткове обладнання) у водоймі там, де ви хочете.
- Прокладіть повітряний шланг так, щоб він був захищений від пошкоджень, і щоб ніхто не міг через нього впасти.
- Для оптимальної вентиляції повітряні шланги повинні бути якомога коротшими.



Введення в експлуатацію

Вмикання/вимикання

- **Увімкнення:** Вставте штекер в розетку.
  – Пристрій вмикається одразу.
- **Вимкнення:** Витягніть штекер із розетки.

Чистка і догляд

Очищення пристрою

ПОВІДОМЛЕННЯ

Не використовуйте агресивні миючі засоби або хімічні розчини. Ці засоби можуть пошкодити корпус, погіршити функціонування пристрою та завдати шкоди тваринам, рослинам та навколишньому середовищу.

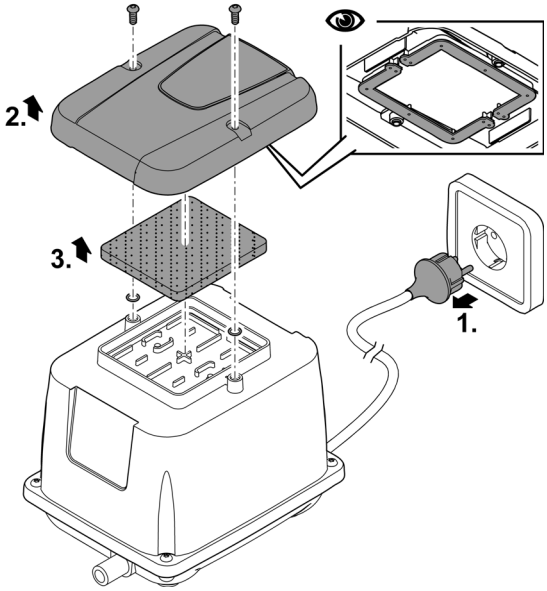
▶ По можливості очищайте пристрій чистою водою та м'якою щіткою або губкою. При стійкому забрудненні використовуйте рекомендовані миючі засоби.

ⓘ Очищайте пристрій у разі необхідності, але щонайменше 2 рази на рік.

Очищення повітряного фільтра

Очищайте повітряний фільтр у разі необхідності, але щонайменше 2 рази на рік.

- Промийте його чистою водою і висушіть перед тим, як встановити назад.
- Перевірте ущільнювачі під кришкою на наявність пошкоджень, замініть їх при необхідності.
- При складанні переконайтеся, що обидва ущільнювальні кільця розташовані між кришкою та корпусом. Вони використовуються для акустичної розв'язки.



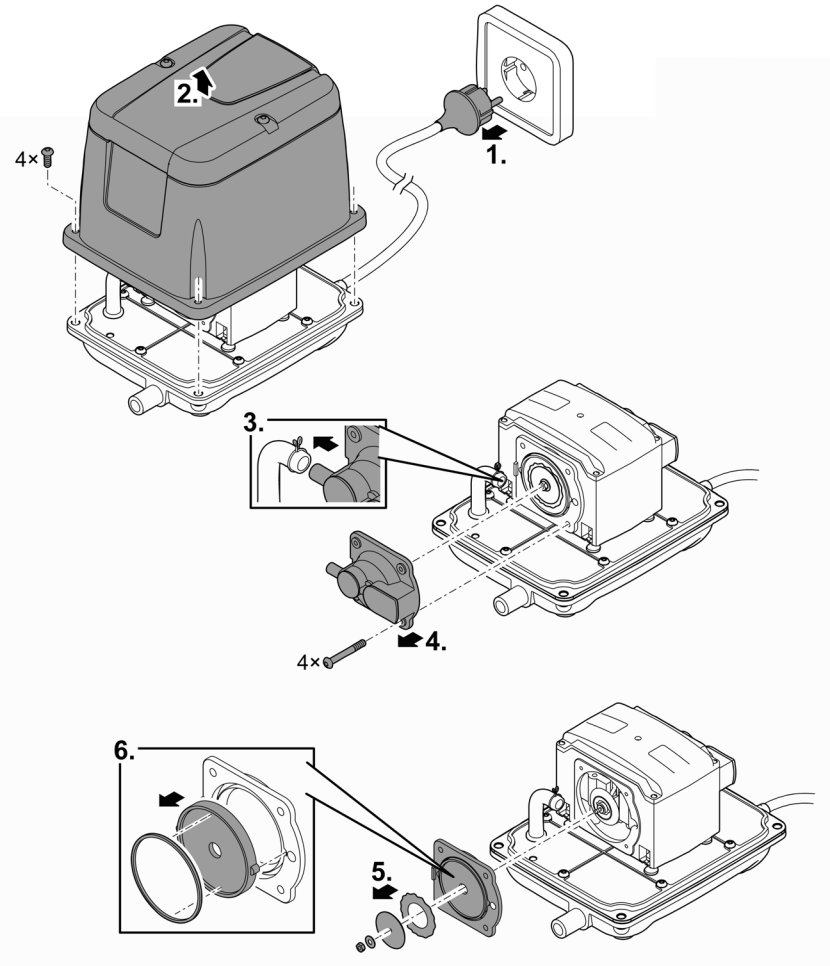
AOY0026

UK

Заміна мембран

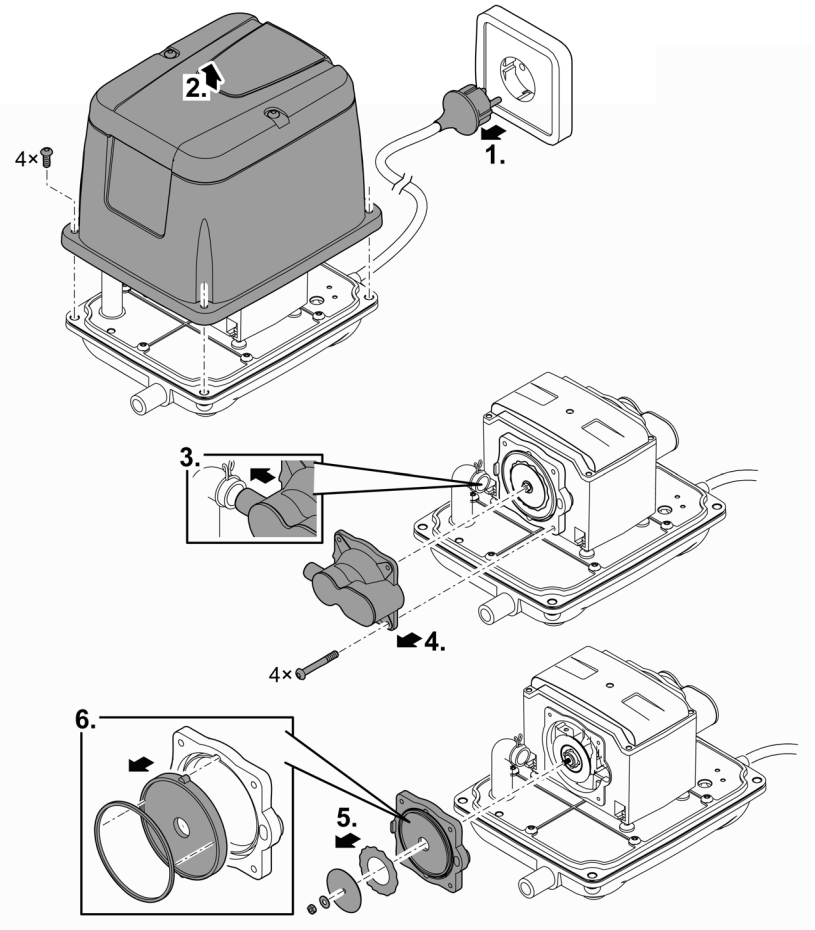
- При поганій роботі пристрою, необхідно замінити мембрани.
- Завжди замінюйте мембрани одночасно з обох боків компресора.

AquaOxy 2500



AOY0024

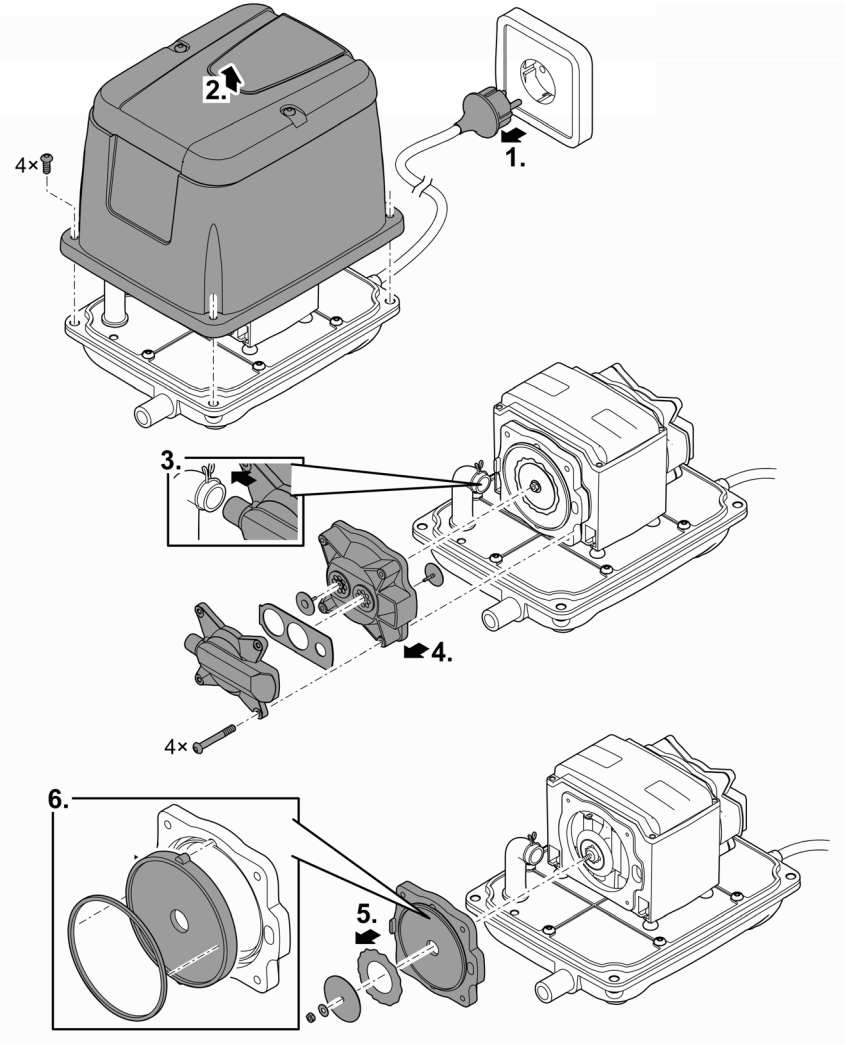
AquaOxy 5000



AOY0027

UK

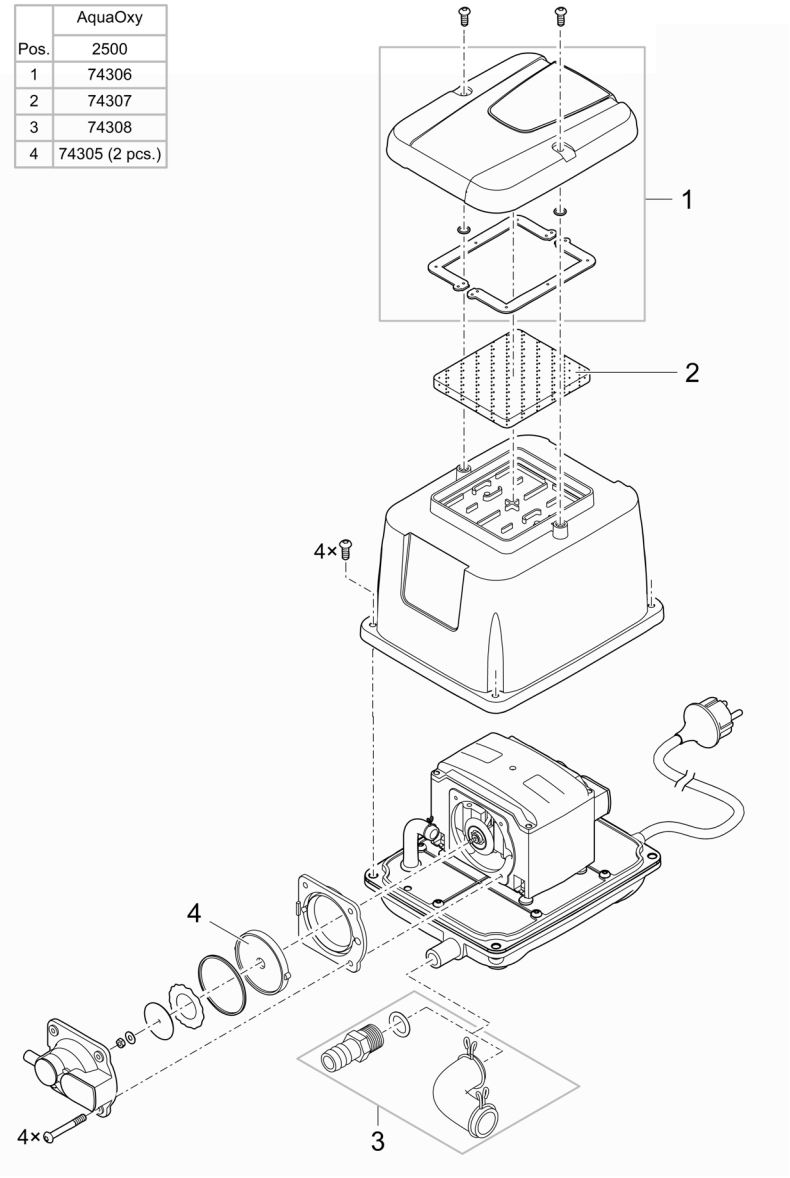
AquaOxy 7500



AOY0025

AquaOxy 2500

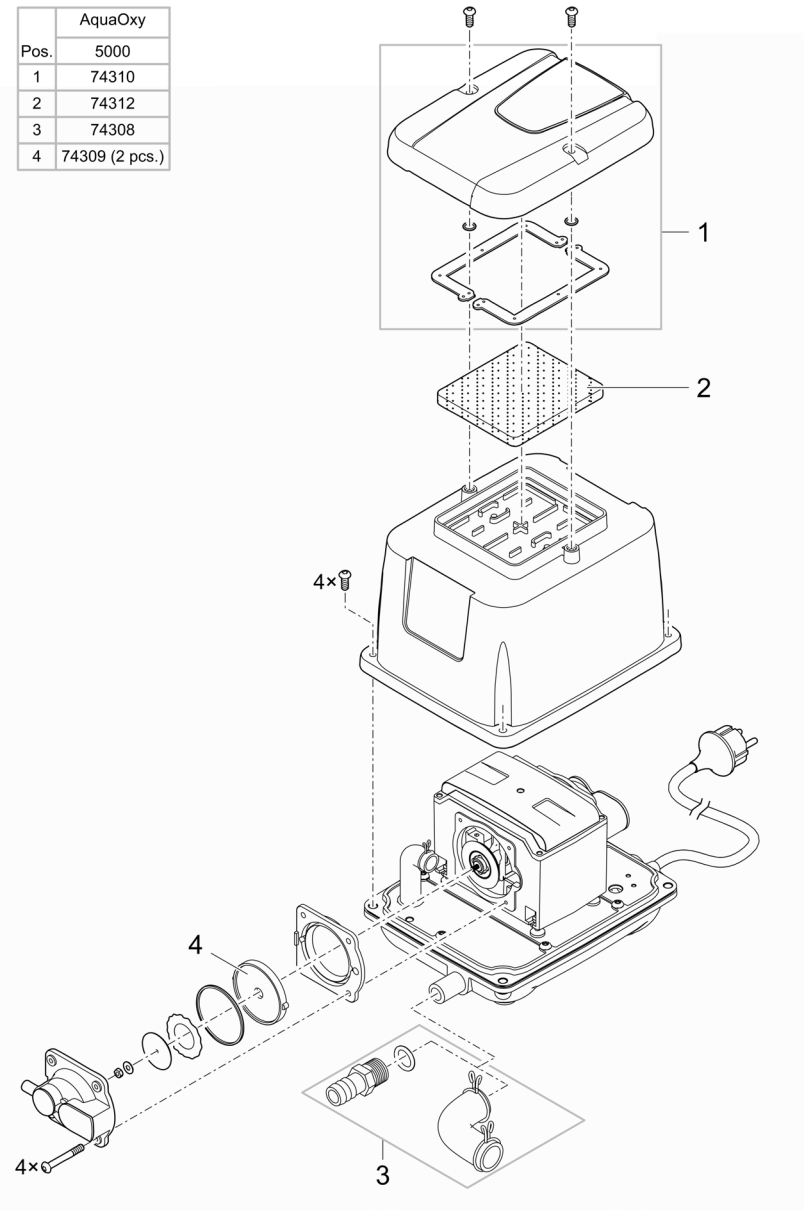
Pos.	AquaOxy 2500
1	74306
2	74307
3	74308
4	74305 (2 pcs.)



AOY0032

Aqua Oxy5000

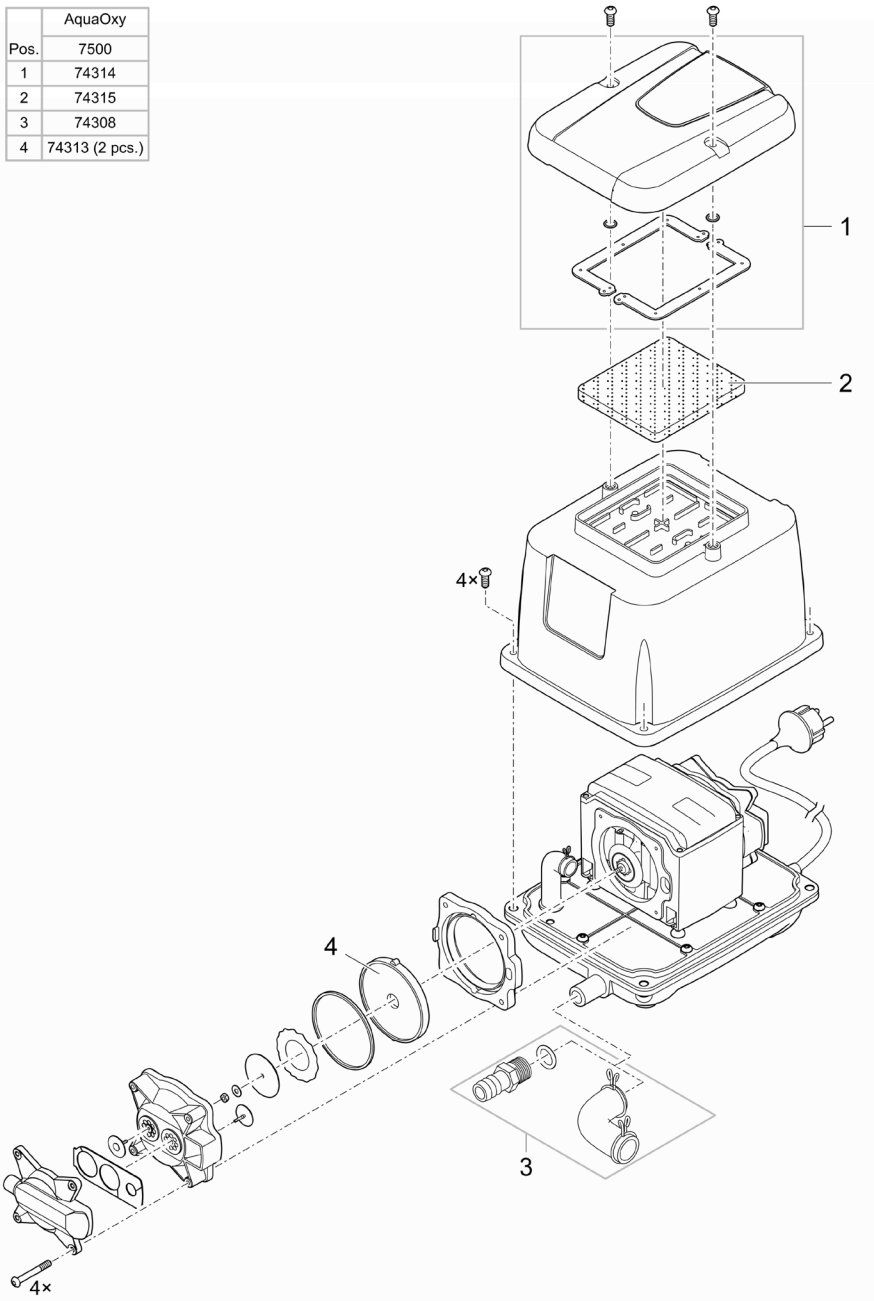
Pos.	AquaOxy 5000
1	74310
2	74312
3	74308
4	74309 (2 pcs.)



AOY0033

Aqua Oxy7500

Pos.	AquaOxy 7500
1	74314
2	74315
3	74308
4	74313 (2 pcs.)



OASE GmbH
Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany
✆ +49 (0) 5454 80-0
✉ info@oase.com
www.oase.com

87877/01-26